EN EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.com

FIELD OF USE: This Helmet is designed for working at height, climbing, mountaineering and mountain rescue. This Helmet fully conforms to and exceeds the requirements of EN12492:2012, the European Standard for Mountaineering Helmets.

*This Helmet conforms to and exceeds the shock absorption and resistance to penetration requirements of EN397:2012+A1:2012, the European Standard for Industrial Safety Helmets. **This Helmet conforms to and exceeds the electrical insulation requirements of EN50365:2002, the European Standard for Electrically Insulating Helmets for use in Low Voltage Installations.

USE: The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell or harness and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. This helmet has been designed to protect the wearer against electrical shocks by preventing passage of dangerous current through the body via the head. The helmet must be used with other insulating protective equipment when working on low voltage installations. The user should check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. The user should be aware that there is potential risk of loss of protection due to ageing and/or inappropriate cleaning. The effectiveness of the insulating properties of the helmet may be affected by the conditions of use. Do not use insulating helmets in situations where there is a risk that the insulating properties could be reduced. Accessories and/or replacement harnesses, chin straps, ear defenders, visors and helmet mounted lamps are available with fitting instructions from JSP. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with the instructions from the helmet manufacturer.

CHECKS PRIOR TO USE: The helmet is a complete system consisting of shell and harness. The helmet's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. The helmet should be examined daily for obvious signs of cracking, brittleness or damage to either helmet or harness. Check that the Chinstrap is fastened securely to the Helmet shell at all four designated points. Check that the internal impact liner is not cracked or damaged in any way. This helmet has been designed to protect the wearer against electrical shocks by preventing passage of dangerous current through the body via the head. The helmet must be used with other insulating protective equipment when working on low voltage installations. The user should check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use. Do not use insulating helmets in situations where there is a risk that the insulating properties could be reduced. The user should be aware that there is potential risk of loss of protection due to ageing and/or inappropriate cleaning. The effectiveness of the insulating properties of the helmet may be affected by the conditions of use. The date of manufacture is moulded into the peak of this helmet. While the helmet is free from defects it is suitable for its intended purpose. If in any doubt destroy the helmet. Under normal circumstances the helmet has a useful life of 5 years or a life of 10 years from date of manufacture, whichever comes first. Under no circumstances must a component other than a JSP component be used on a helmet. Check that the Chinstrap is fastened securely to the Helmet shell at all four designated points. Check that the internal impact liner is not cracked or damaged in any way.

DONNING THE HELMET: For adequate protection this helmet must be adjusted to fit the users head: Extend the rear portion of the main headband. Extend the Chinstrap to its maximum length using the adjustable jaw buckle. Unfasten the two halves of the adjustable jaw buckle. Place the Helmet onto the head with the peak facing forward. The lower edges of the Helmet shell should be worn as horizontal as is comfortable. Tighten the rear portion of the main headband. Fasten the two halves of the adjustable jaw buckle. Pull the spare webbing through the adjustable jaw buckle until the buckle sits snugly beneath the jaw. Open the 'cam-adjusters' on the cheeks and orientate them so that all the straps are evenly loaded. If more length is required, this can be gained by adjusting the tensioner buckle at the rear of the chinstrap. A similar length should also be gained from beyond the adjustable jaw buckle to maintain the central position of the buckle. Once the requisite extra length has been added, it may be necessary to retune the cam-adjusters.

USE: The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell or harness and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.

TO REMOVE THE HELMET: Unfasten the jaw buckle and then loosen the rear portion of the main headband.

CLEANING: For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information. The helmet may be cleaned with the use of soap and warm water and dried with a soft cloth. The helmet should not be cleaned with abrasive substances or solvents and must not be stored in direct sunlight or in contact with any solvents. Clean the helmet using water, a soft cloth and domestic detergents, rinse thoroughly after cleaning. Do not use abrasive cloths or cleaners. Do not use solvents.

STORAGE: When not in use or during transportation, this helmet should be stored in a container such that it is out of direct sunlight (as UV radiation can degrade plastics over time), in a dry environment, at room temperatures (it is recommended that the storage condition is kept in the range +2°C to +55°C), away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. Do not store near a heat source. The conditions of storage are an important factor for the conservation of electrical and mechanical performance of insulating helmets.

EXPIRY/RETIREMENT: It is advised that the Helmet be removed from use: In the event of an impact. Upon evidence of damage. 5 years after date of manufacture (see under peak).

WARNING: The attention of users is drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the protective equipment, other than as recommended by JSP Ltd. Protective equipment should not be adapted in any way not recommended by JSP Ltd. Modification or adaptation may significantly affect the protection offered which could result in serious personal injury or death.

MARKINGS: (Not all markings below will be visible on the product)	
JSP	Manufacturers Trademark
EN12492:2012	The European Standard Number for Mountaineers Helmets and its year of publication
53-64 cm	The size range of the helmet, head circumference
-40°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or above these temperatures
+150°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or below these temperatures
CE	Conformity to European legislation 2016/425
UKCA	UK PPE Regulation (EU) 2016/425 (as retained in UK law and amended)
bsi	Indicates that product manufacture meets BSI performance and quality management standards

FR EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Une copie de ce manuel et de la déclaration de conformité du produit est disponible sur la page produit : documents.jspsafety.com

DOMAINE D'UTILISATION: Ce casque est conçu pour le travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et le sauvetage en montagne. Ce casque est conforme aux ou dépasse les exigences de EN12492:2012, la norme européenne pour les casques d'alpinistes.

*Ce casque est conforme aux ou dépasse les exigences de EN397:2012+A1:2012,la norme européenne pour les casques de sécurité industriels, en ce qui concerne la résistance et l'amortissement des chocs. **Ce casque est conforme aux ou dépasse les isolation électrique exigences de EN50365:2002, la norme européenne pour les casques Isolation électrique utilisés sur les installations basse tension.

UTILISATION: Le casque sert à absorber l'énergie d'un choc en détruisant partiellement ou en endommageant la coque ou le harnais et, même si un tel dommage n'est pas apparent, un casque soumis à un choc sévère doit être remplacé. Ce casque a été conçu pour protéger celui qui le porte contre les chocs électriques, enempêchant un courant dangereux de traverser le corps via la tête. Le casque doit être utilisé avec d'autres équipements isolants de protection lorsqu'on travaille sur des installations basse tension. L'utilisateur doit vérifier que la tension électrique maximum d'isolation du casque correspond à la tension nominale qu'il rencontrera probablement en cours d'utilisation. Les utilisateurs doivent également savoir qu'il est dangereux de modifier ou d'enlever des composants d'origine du casque, en dehors des recommandations faites par le fabricant du casque. Les casques ne doivent pas être utilisés en montant sur eux des accessoires d'une manière non recommandée par le fabricant du casque. L'utilisateur doit savoir que la protection assurée par le casque peut diminuer du fait de son vieillissement et/ou lorsqu'il est nettoyé de manière incorrecte. L'isolation assurée par le casque peut être affectée par les conditions d'utilisation. N'utilisez pas les casques isolants lorsqu'il y a un risque de diminution des propriétés d'isolation de ceux-ci. Des accessoires et/ou des harnais de rechange, des mentonnières, des protège-oreilles, des pare-soleil et des lampes montées sur casque sont disponibles avec des instructions de montage fournis par JSP. N'appliquez pas de peinture, de solvants, d'adhésifs ou d'autocollants, sauf en accord avec les instructions du fabricant du casque.

VERIFICATIONS AVANT UTILISATION: Le casque est un système complet comprenant une coquille et un harnais. La durée de vie utile du casque dépend de nombreux facteurs, notamment les basses et les hautes températures, les produits chimiques, les rayons solaires et les mauvaises utilisations. Le casque doit être inspecté tous les jours pour détecter des signes de fissuration, de fragilisation, d'endommagement du casque ou du harnais. Vérifiez que la mentonnière est solidement fixée sur la coque du casque aux quatre points désignés de fixation. Vérifiez que la doublure intérieure amortisseuse n'est pas fissurée ou endommagée. Ce casque a été conçu pour protéger la personne qui le porte contre les décharges électriques en empêchant le passage de courant dangereux dans le corps, par la tête. Le casque doit être utilisé conjointement à un autre équipement de protection isolant pour les travaux sur les installations à basse tension. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale susceptible d'être rencontrée durant l'utilisation. L'utilisateur doit être conscient qu'il existe un risque potentiel de perte de protection par suite de vieillissement et/ou de nettoyage inapproprié. L'efficacité des propriétés isolantes du casque peut être affectée par les conditions d'utilisation. Ne pas utiliser un casque isolant dans les situations où il existe un risque que les propriétés isolantes soient réduites. La date de fabrication est moulée au sommet de ce casque. Si le casque ne présente pas de défauts, il convient pour les applications prévues. En cas de doute, détruisez le casque. Dans des circonstances normales, ce casque a une durée de vie utile de 5 ans, ou 10 ans à compter de la date de fabrication, à la première des échéances atteinte. On ne doit jamais utiliser un composant autre qu'un composant JSP sur un casque. Vérifiez que la mentonnière est solidement fixée sur la coque du casque aux quatre points désignés de fixation. Vérifiez que la doublure intérieure amortisseuse n'est pas fissurée ou endommagée.

PORT DU CASQUE: Pour assurer une bonne protection, ce casque doit être bien ajusté sur la tête de l'utilisateur: Déployez la partie arrière de la bande serre-tête. Déployez la mentonnière à sa longueur maximum en utilisant la boucle à mâchoire réglable. Détachez les deux moitiés de la boucle à mâchoire réglable. Placez le casque sur votre tête, avec la pointe tournée vers l'avant. Les bords inférieurs de la coque du casque doivent être portés aussi horizontalement que confortablement. Serrez la partie arrière du serre-tête principal. Fixez les deux moitiés de la boucle à mâchoire réglable. Tirez la bande en réserve à travers la boucle à mâchoire réglable jusqu'à ce que la boucle soit bien ajustée en dessous de la mâchoire. Ouvrez les "cames de réglage" sur les joues et orientez-les pour que les sangles soient uniformément tendues. Si une longueur supplémentaire est nécessaire, on peut l'obtenir en réglant le tendeur de boucle à l'arrière de la mentonnière. On peut aussi obtenir une longueur semblable en la tirant à travers la boucle à mâchoire réglable pour maintenir la position centrale de la boucle. Une fois que la longueur supplémentaire a été obtenue, il peut être nécessaire d'ajuster à nouveau les cames de réglage.

UTILISATION: Le casque sert à absorber l'énergie d'un choc en détruisant partiellement ou en endommageant la coque ou le harnais et, même si un tel dommage n'est pas apparent, un casque soumis à un choc sévère doit être remplacé.

POUR ENLEVER LE CASQUE: Détachez la boucle à mâchoire et ensuite desserrez la partie arrière du serre-tête principal.

NETTOYAGE: Pour le nettoyage, la maintenance ou la désinfection, utilisez uniquement des produits n'ayant pas d'effets défavorables sur le casque et ne risquant pas d'avoir des effets défavorables sur la personne qui le porte, en l'appliquant conformément aux instructions et aux informations du fabricant. Le casque peut être nettoyé avec du savon et de l'eau chaude, et peut être séché avec un chiffon tendre. Le casque ne doit pas être nettoyé avec des produits abrasifs ou des solvants et il ne doit pas être stocké en étant exposé aux rayons solaires directs ou en contact avec des solvants. Nettoyez le casque en utilisant de l'eau, un chiffon tendre et un détergent domestique, rincez-le complètement après nettoyage. N'utilisez pas de chiffons abrasifs ou de produits de nettoyage. N'utilisez pas de solvants.

STOCKAGE: Lorsqu'il n'est pas utilisé ou pendant son transport, ce casque doit être rangé dans une caisse à l'abri des rayons solaires directs (les rayons UV peuvent détériorer les plastiques au cours du temps), dans un environnement sec, à la température ambiante (on recommande de maintenir une température de stockage de 2+55°C), à l'abri des produits chimiques et des produits abrasifs, et en le protégeant du contact avec des surfaces/équipements durs pouvant l'endommager. Ne le rangez pas près d'une source de chaleur. Les conditions de stockage sont un facteur important pour que les casques isolants conservent leurs propriétés électriques et mécaniques.

FIN DE VIE/MISE HORS SERVICE: On recommande de mettre le casque hors service: En cas de choc. En cas de dommage. 5 ans après sa date de fabrication (marquée sous la pointe).

AVERTISSEMENT: Nous attirons l'attention des utilisateurs sur les dangers pouvant survenir lorsqu'un composant d'origine de l'équipement de protection est modifié ou retiré sans tenir compte des recommandations de JSP Ltd. L'équipement de protection ne doit faire l'objet d'aucune adaptation non recommandée par JSP Ltd. Toute modification ou adaptation peut grandement affecter le protection assurée par l'équipement, ce qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

MARQUAGES: (Tous les marquages ci-dessous ne seront pas visible sur le produit)			
JSP	Marque du fabricant		
EN12492:2012	Numéro de la norme européenne pour les casques pour alpinistes, et son année de fabrication		
53-64 cm	Dimensions du casque, circonférence de la tête		
-40°C	Le casque assurera la protection lorsqu'il est porté à une température ambiante supérieure aux valeurs indiquées ci-contre		
+150°C	Le casque assurera la protection lorsqu'il est porté à une température ambiante inférieure à la valeur indiquée ci-contre		
CE	Indique que le produit est conforme aux directives et réglementations européennes correspondantes en ce qui concerne la santé et la sécurité ou la protection environnementale 2016/425		
UKCA	Règlement du Royaume-Uni sur les EPI (EU) 2016/425 (tel que conservé dans le droit du Royaume-Uni et amendé)	bsi	Indique que la fabrication du produit répond aux normes BSI de rendement et de gestion de la qualité

DE EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Eintrag „Produkte": documents.jspsafety.com

EINSATZBEREICH: Dieser Helm wurde für Arbeiten in der Höhe, zum Klettern, Bergsteigen und die Bergrettung entwickelt. Dieser Helm entspricht und übertrifft die Anforderungen der EN12492:2012, der europäischen Norm für Bergsteigerhelme.

*Dieser Helm entspricht und übertrifft die Anforderungen an Stoßdämpfung und Durchdringungsfestigkeit der EN397:2012+A1:2012, der europäischen Norm für Industrieschutzhelme. ** Dieser Helm entspricht und übertrifft die elektrische Isolierung Anforderungen der EN50365:2002, der europäischen Norm für elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen.

VERWENDUNG: Dieser Helm nimmt die Aufprallenergie bei einer teilweisen Zerstörung oder Beschädigung der Schale oder der Innenausstattung auf. Auch wenn eine solche Beschädigung nicht sofort sichtbar ist, sollten Helme, die einem schweren Aufprall ausgesetzt waren, ausgetauscht werden. Dieser Helm schützt den Träger vor elektrischen Schlägen, indem gefährlicher Strom nicht über den Kopf durch den Körper geleitet wird. Bei Arbeiten an Niederspannungsanlagen muss der Helm zusammen mit anderer isolierender Schutzausrüstung getragen werden. Der Benutzer muss kontrollieren, dass die elektrischen Grenzen des Helms mit der Nennspannung übereinstimmen, die bei der Verwendung auftreten kann. Das Ändern oder Entfernen von Originalteilen des Helms ist gefährlich, sofern dies nicht vom Helmhersteller empfohlen wurde. Der Helm darf zum Zweck der Befestigung von Zubehör nicht verändert werden, sofern dies nicht vom Helmhersteller empfohlen wurde. Als Benutzer sollten Sie daran denken, dass der Schutz möglicherweise durch Alterung bzw. falsche Reinigung verloren gehen kann. Die Wirkung der isolierenden Eigenschaften desHelms kann durch die Nutzungsbedingungen beeinflusst werden. Verwenden Sie keine isolierenden Helme, wenn die Gefahr besteht, dass die isolierenden Eigenschaften herabgesetzt werden könnten. Zubehör bzw. Ersatzfutter, Kinnriemen, Gehörschutzkapseln, Visiere und Helmlampen sind mit Montageanleitungen bei JSP erhältlich. Tragen Sie keine Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Aufkleber auf den Helm auf, sofern dies nicht vom Helmhersteller empfohlen wurde.

KONTROLLEN VOR DER VERWENDUNG: Der Helm besteht aus einer Schale mit Innenausstattung. Die Nutzungsdauer des Helms wird von vielen Faktoren, wie z.B. Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonneneinstrahlung oder verkehrte Verwendung, beeinflusst. Der Helm muss täglich auf sichtbare Risse, Brüchigkeit oder Schäden am Helm oder der Innenausstattung kontrolliert werden. Kontrollieren Sie, dass der Kinnriemen an allen vier Punkten sicher mit der Helmschale verbunden ist. Kontrollieren Sie, dass das Aufprallfutter an der Innenseite nicht gerissen oder beschädigt ist. Dieser Schutzhelm schützt den Träger vor elektrischen Schlägen und verhindert, dass gefährliche Ströme über den Kopf durch den Körper strömen. Bei Arbeiten an Niederspannungsanlagen ist das Tragen von zusätzlicher isolierender Schutzkleidung unerlässlich. Der Benutzer sollte sich stets vergewissern, dass der Schutzhelm für die zu erwartende Nennspannung ausgelegt ist. Der Benutzer muss sich darüber im Klaren sein, dass die Schutzfunktion von Schutzhelmen durch Alter und/oder mangelhafte Pflege und Wartung nachlassen kann. Die Wirksamkeit der Isolierung des Schutzhelms kann durch die Einsatzbedingungen beeinflusst werden. Isolierende Schutzhelme sollten nicht in Situationen verwendet werden, in denen die isolierende Funktion des Helms beeinträchtigt werden könnte. Das Herstellungsdatum ist in den Schirm des Helms eingeprägt. Ist der Helm nicht beschädigt, ist er für den Verwendungszweck geeignet. Haben Sie Zweifel, entsorgen Sie den Helm. Unter normalen Bedingungen hat der Helm eine Nutzungsdauer von 5 Jahren oder eine Lebensdauer von 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum, je nachdem, was zuerst eintritt. Es dürfen keinesfalls Komponenten am Helm befestigt werden, die nicht von JSP stammen. Kontrollieren Sie, dass der Kinnriemen an allen vier Punkten sicher mit der Helmschale verbunden ist. Kontrollieren Sie, dass das Aufprallfutter an der Innenseite nicht gerissen oder beschädigt ist.

AUFSETZEN DES HELMS: Um ausreichenden Schutz zu bieten, muss der Helm an den Kopf des Trägers angepasst werden: Ziehen Sie den hinteren Teil des Stirnbandes nach außen. Ziehen Sie den Kinnriemen über die einstellbare Schnalle auf die maximale Länge. Öffnen Sie die einstellbare Schnalle. Setzen Sie den Helm auf. Der Schirm sollte dabei nach vorne zeigen. Die unteren Kanten der Helmschale sollten horizontal sein, soweit dies bequem ist.. Ziehen Sie den hinteren Teil des Stirnbandes fest. Schließen Sie die beiden Hälften der einstellbaren Schnalle. Ziehen Sie den Riemen an der einstellbaren Schnalle an, bis die Schnalle bequem unter dem Kinn sitzt. Öffnen Sie die Einstellpunkte an den Seiten und stellen Sie diese so ein, dass die Riemen gleichmäßig belastet werden. Wird mehr Länge benötigt, können Sie die Spannschnalle an der Rückseite des Kinnriemens anpassen. Auch hinter der einstellbaren Schnalle sollte ungefähr die gleiche Länge eingestellt werden, damit die Schnalle in der Mitte sitzt. Musste Länge zugegeben werden, kann es nötig sein, die Einstellpunkte erneut anzupassen.

VERWENDUNG: Dieser Helm nimmt die Aufprallenergie bei einer teilweisen Zerstörung oder Beschädigung der Schale oder der Innenausstattung auf. Auch wenn eine solche Beschädigung nicht sofort sichtbar ist, sollten Helme, die einem schweren Aufprall ausgesetzt waren, ausgetauscht werden.

ABSETZEN DES HELMS: Öffnen Sie die Schnalle am Kinn und lockern Sie die Rückseite des Stirnbandes.

REINIGUNG: Zur Reinigung, Pflege oder Desinfektion sollten ausschließlich Mittel verwendet werden, die sich weder negativ auf den Helm auswirken noch schädlich für den Träger sind, sofern Sie gemäß den Anweisungen und Informationen des Herstellers verwendet werden. Der Helm kann mit warmem Seifenwasser gereinigt und einem weichen Tuch abgetrocknet werden. Der Helm sollte nicht mit Scheuermitteln oder Lösungsmitteln gereinigt werden und darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder in Kontakt mit Lösungsmitteln gelagert werden. Reinigen Sie den Helm mit Wasser, einem weichen Tuch und Haushaltsreiniger. Nach dem Reinigen gründlich abspülen. Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden. Keine Lösungsmittel verwenden.

LAGERUNG: Wird der Helm nicht verwendet oder wird er transportiert, sollte er in einem Behälter vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt (UV-Strahlung kann Kunststoff mit der Zeit angreifen), trocken, bei Zimmertemperatur (empfohlene Lagertemperatur im Bereich 2±55°C), nicht in der Nähe von Chemikalien und Scheuermitteln aufbewahrt und so gelagert werden, dass er nicht durch physischen Kontakt mit harten Oberflächen/Gegenständen beschädigt werden kann. Nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren. Die Lagerbedingungen spielen eine wichtige Rolle beim Erhalt der elektrischen und mechanischen Eigenschaften von isolierenden Helmen. **VERFALLSDATUM/**

AUSMUSTERUNG: Es wird empfohlen, den Helm nicht mehr zu verwenden: wenn es zu einem Aufprall kam. bei sichtbaren Schäden. 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum (siehe Schirm).

WARNUNG: Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass es gefährlich ist, Originalteile der Schutzausrüstung zu verändern oder zu entfernen, sofern dies nicht von JSP Ltd. empfohlen wird. Die Schutzausrüstung darf nicht in einer von JSP Ltd. nicht empfohlenen Weise angepasst werden. Änderungen oder Anpassungen können die Schutzwirkung erheblich beeinträchtigen, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

KENNZEICHNUNGEN: (Erfüllt optionale Anforderungen bezüglich Verstopfungen)			
JSP	Markenzeichen des Herstellers		
EN12492:2012	Nummer der europäischen Norm für Bergsteigerhelme sowie Jahr der Veröffentlichung		
53-64 cm	Größenbereich des Helms, Kopfumfang		
-40°C	Der Helm bietet einen gewissen Schutz, wenn er in einer Umgebung bei oder über diesen Temperaturen getragen wird		
+150°C	Der Helm bietet einen gewissen Schutz, wenn er in einer Umgebung bei oder unter diesen Temperaturen getragen wird		
CE	Produkt erfüllt alle Anforderungen dieser für dieses Produkt gültigen EU-Richtlinien 2016/425		
UKCA	Britische PSA-Verordnung (EU) 2016/425 (wie im britischen Recht beibehalten und geändert)	bsi	Weist darauf hin, dass bei der Produktherstellung BSI Leistungs- und Qualitätssicherungsstandards eingehalten wurden

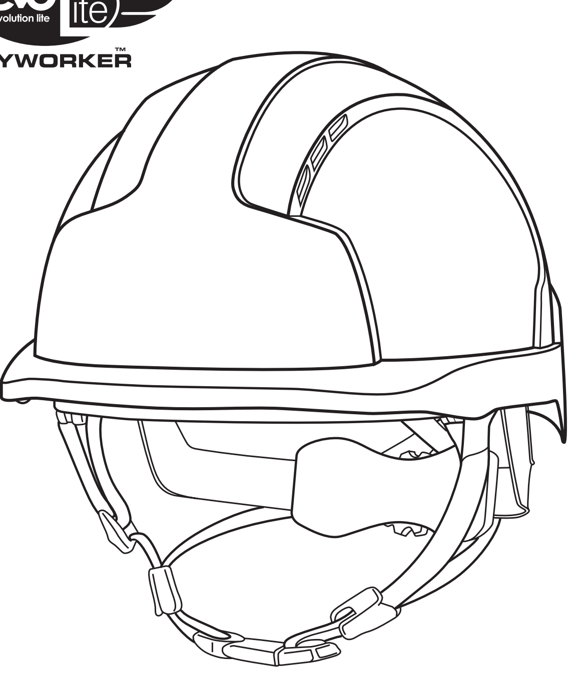
©2013-22 JSP Ltd. | RFAZ-005-200_22-03 | JSP Safety GmbH.
JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

CE — Certified by: Notified Body 2797. BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

UKCA — Certified by: Approved Body 0086. BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom.

jspgo.com

SKYWORKER™



NL EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Een exemplaar van deze handleiding en de Conformiteitsverklaring voor het product vindt u op de productpagina: documents.jspsafety.com

TOEPASSINGSVELD: Deze helm is bedoeld voor werken op hoogte, klimmen, bergbeklimmen en reddingsacties in de bergen. Deze helm voldoet volledig aan de vereisten van EN12492:2012, de Europese Norm voor bergbeklimmershelmen.

*Deze helm voldoet aan en overtreft de vereisten van EN397:2012+A1:2012, de Europese Norm voor Industriële veiligheidshelmen, inzake schokdempen en penetratieweerstand. **Deze helm voldoet aan en overtreft de elektrische isolatie vereisten van EN50365:2002, de Europese norm voor Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties.

GEBRUIK: De helm werd speciaal vervaardigd om de energie te absorberen van een impact door partiële destructie of schade aan de schelp of huls en hoewel dergelijke schade misschien niet onmiddellijk duidelijk is, dient een helm die een zware impact heeft geleden, vervangen te worden. Deze helm werd speciaal ontwikkeld om de drager te beschermen tegen elektrische schokken door gevaarlijke stroom door het lichaam via het hoofd te voorkomen. De helm dient gebruikt te worden in combinatie met andere isolerende beschermende uitrusting wanneer op laagspanningsinstallaties wordt gewerkt. De gebruiker dient te controleren dat de elektrische limieten van de helmen overeenkomen met de nominale spanning die tijdens gebruik ondervonden wordt. De aandacht van gebruikers wordt ook gevestigd op het gevaar van het wijzigen of verwijderen van de oorspronkelijke onderdelen van de helm, dan zoals aanbevolen door de fabrikant van de helm. Helmen mogen niet worden aangepast met als doel opzetstukken te plaatsen op een manier die niet wordt aanbevolen door de fabrikant van de helm. De gebruiker dient zich te realiseren dat het risico op verlies van bescherming bestaat door veroudering en/of ongepaste reiniging van de helm. De effectiviteit van de isolatie-eigenschappen van de helm kunnen worden aangetast door de gebruiksomstandigheden. Gebruik geen isolerende helmen in situaties waar er een risico bestaat dat de isolerende eigenschappen mogelijk afgenomen zijn. Bij JSP zijn accessoires en/of vervangende tuigen, kinriempjes, oorbeschermers, gelaatsschermen en helmgemonteerde lampen verkrijgbaar. Breng geen verf, oplosmiddelen, kleefmiddelen of zelfklevende labels aan, behalve conform de instructies van de helmfabrikant.

CONTROLES VOOR GEBRUIK: De helm is een compleet systeem bestaande uit huls en tuig. De bruikbare duur van de helm wordt beïnvloed door heel wat factoren zoals koude, warmte, chemicaliën, zonlicht en verkeerd gebruik. Onderzoek de helm dagelijks op zichtbare tekenen van barsten, broosheid of schade aan helm of tuig. Controleer of het kinriempje stevig vastzit aan de helm op de aangewezen punten. Controleer of de interne impactvoering niet gebarsten of beschadigd is. De fabricagedatum werd in de punt van de helm gegoten. De helm is ontwikkeld om de drager te beschermen tegen elektrische schokken, door te voorkomen dat gevaarlijke stroom via het hoofd het lichaam kan bereiken. De helm moeten worden gebruikt in combinatie met andere beschermende uitrusting als wordt gewerkt in laagspanningsinstallaties. De gebruiker dient te controleren of de elektrische limietwaarden van de helm overeenkomen met de nominale spanning die zich tijdens gebruik kan voordoen. De drager dient zich te realiseren dat het risico op verlies van bescherming bestaat door veroudering en/of onjuist reinigen. De effectiviteit van de isolerende eigenschappen van de helm kunnen worden aangetast door de gebruiksomstandigheden. Gebruik geen isolerende helmen in situaties waar het risico bestaat dat de isolerende eigenschappen slechts beperkt kunnen functioneren. De helm is geschikt voor het beoogde doel wanneer de helm geen defecten vertoont. Vernietig de helm in geval van twijfel. Onder normale omstandigheden De helm heeft bij gebruik een levensduur van 5 jaar of een levensduur van 10 jaar vanaf de productiedatum. Onder geen omstandigheden mag een andere component dan een JSP component gebruikt worden op een helm. Controleer of het kinriempje stevig vastzit aan de helm op de aangewezen punten. Controleer of de interne impactvoering niet gebarsten of beschadigd is.

DE HELM OPZETTEN: Deze helm dient aangepast te worden aan het hoofd van de gebruiker zodat optimale bescherming wordt geboden: Breid het achterste gedeelte van de hoofdband uit. Gebruik de verstelbare gesp om de kinriem zo lang mogelijk te maken. Maak de twee helften van de verstelbare gesp los. Plaats de helm op het hoofd met de punt naar voren gericht. De onderste randen van de helm dienen zo horizontaal mogelijk gedragen te worden. Span het achterste gedeelte van de hoofdband aan. Maak de twee helften van de verstelbare gesp vast. Trek de gordel door de verstelbare gesp totdat de gesp comfortabel onder de kaak zit. Open de slotverstellers aan de kaken en richt deze zodanig dat alle riempjes gelijkmatig verdeeld zijn. Pas de spanner achteraan op de kinriem aan indien meer lengte nodig is. Een zelfde lengte kan ook verkregen worden door de kaakgesp te verstellen zodat de gesp in het midden blijft zitten. Mogelijk moeten de slotverstellers hierna worden aangepast.

GEBRUIK: De helm werd speciaal vervaardigd om de energie te absorberen van een impact door partiële destructie of schade aan de schelp of huls en hoewel dergelijke schade misschien niet onmiddellijk duidelijk is, dient een helm die een zware impact heeft geleden, vervangen te worden.

DE HELM VERWIJDEREN: Maak de kaakgesp los en maak vervolgens het achterste gedeelte van de hoofdband los.

REINIGING: Voor reiniging, onderhoud of desinfectie, mag u uitsluitend stoffen gebruiken die geen negatief effect hebben op de helm en die geen negatief effect hebben op de gebruiker, als deze stoffen dienen conform de instructies en informatie van de fabrikant gebruikt te worden. De helm kan gereinigd worden met zeep en warm water. Drogen met een zachte doek. De helm mag niet gereinigd worden met schuurmiddelen of oplosmiddelen en mag niet in direct zonlicht of in contact met andere oplosmiddelen worden opgeslagen. Maak de helm schoon met water, een zachte doek en huishoudelijke reinigingsmiddelen, grondig spoelen na reiniging. Gebruik geen schuurdoeken of reinigingsmiddelen. Gebruik geen oplosmiddelen.

OPSLAG: Wanneer de helm niet gebruikt wordt of tijdens transport, dient deze helm opgeslagen te worden in een gesloten bak zodat deze niet in direct zonlicht komt (aangezien UV straling plastic kan degraderen), in een droge omgeving, op kamertemperatuur (het wordt aanbevolen dat de opslagconditie in het bereik 2±55°C wordt gehouden), uit de buurt van chemicaliën en schuurmiddelen en niet beschadigd kan worden door fysiek contact met harde oppervlakken/voorwerpen. Niet opslaan in de buurt van een warmtebron. De opslagcondities vormen een belangrijke factor voor het in stand houden van de elektrische en mechanische prestatie van isolerende helmen. **BUITEN GEBRUIK NEMEN:** Het wordt aanbevolen dat de helm niet langer gebruikt wordt: In het geval van een impact. Na duidelijke beschadiging. 5 jaar na fabricagedatum (zie onder punt).

WAARSCHUWING: Dragers wordt tevens gewezen op het gevaar van het aanpassen of het verwijderen van de originele onderdelen van de beschermende uitrusting, anders dan aanbevolen door JSP. Beschermende uitrusting mag op geen enkele manier aangepast worden dan door JSP. Wijziging of aanpassing kan in belangrijke mate de bescherming negatief beïnvloeden hetgeen tot ernstig persoonlijk letsel of de dood kan leiden.

MARKERINGEN: (Niet alle onderstaande markeringen zijn zichtbaar op het product)			
JSP	Handelsmerk fabrikant		
EN12492:2012	Het nummer van de Europese norm voor helmen voor bergbeklimmers en het jaar van publicatie		
53-64 cm	De maten van de helm, hoofdomtrek		
-40°C	De helm zal enige bescherming bieden wanneer deze gedragen wordt in een omgeving op of boven deze temperaturen		
+150°C	De helm zal enige bescherming bieden wanneer deze gedragen wordt in een omgeving op of onder deze temperaturen		
CE	Conform de Europese wetgeving 2016/425		
UKCA	VK PBM-verordening (EU) 2016/425 (krachtens de wet van het VK en gewijzigd)	bsi	Geeft aan dat de fabrikant van het product voldoet aan BSI normen op het gebied van prestaties en kwaliteitsbeheer'

DA EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Der kan findes en kopi af denne vejledning og overensstemmelseserklæringen for produktet på produktsiden: documents.jspsafety.com

BRUGSOMRÅDE: Denne hjelm er designet til arbejde i højder, klatring, bjergbestigning og bjergredningsaktioner. Denne hjelm overholder og overstiger kravene i EN12492:2012, den europæiske standard for hjelme til bjergbestigere.

*Denne hjelm overholder og overstiger kravene til stødabsorption og modstand mod indtrængning i EN397:2012+A1:2012, den europæiske standard for industrisikkerhedshjelme. **Denne hjelm overholder og overstiger elektrisk isolering kravene i EN50365:2002, den europæiske standard for elektrisk isolerende hjelme til brug på lavspændingsinstallationer.

BRUG: Hjelmen er fremstillet til at at absorbere energien ved et slag gennem delvis ødelæggelse eller skade på skallen eller indsatsen, og selvom en skade af denne type ikke umiddelbart kan ses, skal hjelme, der udsættes for hårde slag, altid udskiftes. Brugerne gøres også opmærksomme på, at det er farligt at modificere eller fjerne originale komponentdele i hjelmen, undtagen som anbefalet af hjelmens producent. Hjelme må ikke tilpasses med henblik på at montere tilbehør på måder, som ikke anbefales af hjelmens producent. Brugeren skal være opmærksom på, at der er risiko for, at beskyttelseseffekten reduceres som følge af ælde og/eller utilstrækkelig rengøring. Effektiviteten af hjelmens isolerende egenskaber kan blive påvirket af brugsforholdene. Isolerende hjelme må ikke anvendes i situationer, hvor der er risiko for, at de isolerende egenskaber kan blive reduceret. Tilbehør og/eller udskiftningsindsatser, hageremme, ørebeskyttere, visirer og hjelmmonterede lamper er tilgængelige med monteringsanvisninger fra JSP. Der må ikke påføres maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende labels, undtagen som i overensstemmelse med vejledningen fra hjelmens producent.

KONTROL FØR BRUG: Hjelmen er et komplet system bestående af skal og indsats. Hjelmens levetid påvirkes af mange faktorer, herunder kulde, varme, kemikalier, sollys og forkert brug. Hjelmen skal efterses dagligt for at kontrollere, at der ikke er tydelige tegn på revner, skørheder eller skade på enten hjelmen eller indsatsen. Kontroller, at hageremmen er fastgjort sikkert på hjelmens skal ved alle fire anførte punkter. Kontroller, at den indvendige stødforing ikke er revnet eller beskadiget på nogen måde. Fremstillingsdatoen er støbt ind i skyggen på denne hjelm. Så længe hjelmen ikke har skader, er den velegnet til den tilsigtede brug. Denne hjelm er designet til at beskytte brugeren mod elektrisk stød ved at forhindre passage af farlig strøm gennem kroppen via hovedet. Hjelmen skal anvendes sammen med andre isolerende værnemidler ved arbejde på lavspændingsinstallationer. Brugeren skal kontrollere, at hjelmenes elektriske begrænsninger svarer til den nominelle spænding, der med sandsynlighed vil kunne være til stede under brugen.Brugeren skal være opmærksom på, at beskyttelsen kan forringes med tiden og/eller som følge af forkert rengøring. Hjelmens isolerende egenskaber kan påvirkes af de forhold, den anvendes under. Isolerende hjelme må ikke bruges i situationer, hvor der er risiko for, at de isolerende egenskaber kan være nedsat. I tilfælde af tvivl skal hjelmen kasseres. Under normale omstændigheder hjelmen har en holdbarhed på 5 år fra datoen for ibrugtagning eller 10 år fra produktionsdatoen, afhængigt af hvad der kommer først. Der må under ingen omstændigheder anvendes andet end JSP-komponenter på en hjelm. Kontroller, er hageremmen er fastgjort sikkert på hjelmens skal ved alle fire anførte punkter. Kontroller, at den indvendige stødforing ikke er revnet eller beskadiget på nogen måde.

PÅFØRING AF HJELMEN: For at yde tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen justeres, så den passer til brugerens hoved. Træk bageste del af hovedbøjlen ud. Træk kindremmen ud til maksimal længde ved hjælp af det justerbare kæbespænde. Åbn de to halvdele af det justerbare kæbespænde. Sæt hjelmen på hovedet, så skyggen vender fremad. Hjelmens nederste kanter skal placeres så vandret, som det er komfortabelt. Stram til den bageste del af hovedbøjlen. Luk de to halvdele af det justerbare kæbespænde. Træk det ekstra stropmateriale gennem det justerbare kæbespænde, indtil spændet sidder tæt ind under kæben. Åbn justeringsspænderne på kinderne, og placer dem, så alle remmene belastes lige meget. Hvis der er behov for mere længde, kan du få dette ved å justere strammespændet bag på hageremmen. En lignende længde skal også hentes fra den anden side af det justerbare kæbespænde, så spændets placering i midten bibeholdes. Når den ønskede ekstra længde er opnået, kan det være nødvendigt at indstille justeringsspænderne igen.

BRUG: Hjelmen er fremstillet til at at absorbere energien ved et slag gennem delvis ødelæggelse eller skade på skallen eller indsatsen, og selvom en skade af denne type ikke umiddelbart kan ses, skal hjelme, der udsættes for hårde slag, altid udskiftes.

SÅDAN TAGES HJELMEN AF: Åbn kæbespændet, og løsn derefter den bageste del af hovedbøjlen.

RENGØRING: Ved rengøring, vedligeholdelse eller desinfektion må der kun anvendes midler, som ikke kan skade hjelmen og ikke er kendt for at være farlige for bæreren, når de anvendes i overensstemmelse med producentens vejledning og oplysninger. Hjelmen kan rengøres med sæbe og varmt vand og tørres efter med en blød klud. Hjelmen må ikke rengøres med slibemidler eller opløsningsmidler og må ikke opbevares i direkte sollys eller i kontakt med opløsningsmidler. Rengør hjelmen med vand, en blød klud og almindelige rengøringsmidler, og skyl den omhyggeligt efter rengøringen. Brug ikke slibende klude eller rensemidler. Brug ikke opløsningsmidler.

OPBEVARING: Når hjelmen ikke er i brug eller transporteres, skal den opbevares i en beholder, så den ikke udsættes for direkte sollys (eftersom UV-stråler kan nedbryde plast med tiden), i tørre omgivelser, ved stuetemperatur (det anbefales, at opbevaringsforholdene holdes i området 2±55 °C), langt fra kemikalier og slibemidler, og den må ikke beskadiges af fysisk kontakt med hårde overflader/genstande. Må ikke opbevares i nærheden af en varmekilde. Opbevaringsforholdene er en vigtig faktor for bevarelse af isolerende hjelmes elektriske og mekaniske ydelse.

UDLØB/UDTJENT LEVETID: Det anbefales, at hjelmen tages ud af brug: I tilfælde af et slag. Ved tegn på skader. 5 år efter fremstillingsdatoen (se under skyggen).

ADVARSEL: Bemærk, at der er risiko forbundet med at ændre eller fjerne nogen af de originale dele af beskyttelsesudstyret, medmindre JSP Ltd. har anbefalet dette. Beskyttelsesudstyr må ikke tilpasses på andre måder, end JSP Ltd. har anbefalet. Ændringer eller tilpasninger kan har signifikant betydning for den beskyttelse, som udstyret yder, og kan potentielt resultere i dødbringende kvæstelser.

MÆRKNINGER: (Visse af nedenstående mærkninger vises ikke på produktet)			
JSP	Producentvaremærke		
EN12492:2012	Det europæiske standardnummer for hjelme til bjergbestigere ogpublikationsår		
53-64 cm	Hjelmens størrelsesområde, hovedomkreds		
-40°C	Hjelmen vil yde en vis beskyttelse, når den bæres i omgivelser ved eller over disse temperaturer		
+150°C	Hjelmen vil yde en vis beskyttelse, når den bæres i omgivelser ved eller under disse temperaturer		
CE	I overensstemmelse med EU-lovgivningen 2016/425		
UKCA	Forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler for Det forenede Kongerige (opretholdt og ændret i lovgivningen i Det Forenede Kongerige)	bsi	Angiver, at produktet produceres iht. BSI standarder for ydelse og kvalitetsstyring

NO EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på produktsiden: documents.jspsafety.com

BRUKSOMRÅDE: Denne hjelmen er utformet for bruk i høyden, til klatring, fjellklatring og redningsoppdrag i fjellet. Denne hjelmen er i fullstendig samsvar med og overgår kravene til EN12492:2012, den europeiske standarden for fjellklatringshjelmer.

*Denne hjelmen er i samsvar med og overgår kravene til støtdemping og motstand for gjennomtrengning i EN397:2012+A1:2012, den europeiske standarden for hjelmer til industriell bruk. **Denne hjelmen er i samsvar med og overgår elektrisk isolasjon kravene til EN50365:2002, den europeiske standarden for elektrisk isolerende hjelmer for bruk i installasjoner med lav spenning.

BRUK: Hjelmen er laget for å absorbere energien fra et støt ved delvis ødeleggelse eller skade på skallet eller selen og selv om slik skade kanskje ikke er umiddelbart synlig, skal en hjelm som utsettes for kraftige støt, skiftes ut. Denne hjelmen har blitt utformet for å beskytte brukeren mot elektrisk støt ved å hindre at farlig strøm passerer gjennom kroppen via hodet. Hjelmen skal brukes sammen med annet isolerende beskyttelsesutstyr når du jobber på lavspenningsinstallasjoner. Brukeren skal kontrollere at de elektriske grensene for hjelmene tilsvarer den nominelle spenningen som det er sannsynlig å påtreffe under bruk. Brukerens oppmerksomhet trekkes også til faren ved å modifisere eller fjerne noen av de opprinnelige komponentdelene til hjelmen, annet enn det som anbefales av produsenten av hjelmen. Hjelmene skal ikke tilpasses for å feste på utstyr som ikke på noen måte er anbefalt av produsenten av hjelmen. Brukeren skal være oppmerksom på den potensielle faren for tap av beskyttelse på grunn av alder og/eller upassende rengjøring. Effektiviteten til de isolerende egenskapene til hjelmen kan påvirkes av bruksforholdene. Ikke bruk isolerende hjelmer i situasjoner der det er fare for at de isolerende egenskapene kan reduseres. Tilbehør og/eller ekstra seletøy, hakestropper, ørebeskyttelse, skjermer og hjelmmonterte lamper er tilgjengelige med monteringsinstruksjoner fra JSP. Ikke påfør maling, løsemidler, klebemidler eller selvklistrende merker, unntatt i henhold til instruksjonene fra produsenten av hjelmen.

KONTROLLER FØR BRUK: Hjelmen er et komplett system som består av skall og seletøy. Hjelmens brukstnyttige levetid påvirkes av mange faktorer inkludert kulde, varme, kjemikalier, sollys og feil bruk. Hjelmen skal undersøkes daglig for tydelige tegn på sprekker, skjørhet eller skade på enten hjelmen eller seletøyet. Kontroller at hakestroppen er festet godt til skallet på hjelmen ved alle de fire tiltenkte punktene. Kontroller at den innvendige støtkledningen ikke er sprukket eller skadet på noen måte. Produksjonsdatoen er preget inn i toppen av hjelmen. Hjelmen er egnet for det tiltenkte formålet så lenge den er uten defekter. Denne hjelmen er beregnet for å beskytte brukeren mot elektrisk støt ved å hindre at farlige strømmer passerer gjennom kroppen via hodet. Hjelmen må brukes sammen med annet isolerende verneutstyr ved arbeid på lavspenningsanlegg. Brukeren må kontrollere at de elektriske grensene for hjelmen svarer til den nominelle spenningen som det er sannsynlig vil møte under bruk.Brukeren må være klar over at det er en potensiell risiko for tap av vern på grunn av aldring og/eller dårlig rengjøring. Effektiviteten til hjelmens isolerende egenskaper kan påvirkes av bruksforholdene. Bruk ikke isolerende hjelmer i situasjoner der det er fare for at de isolerende egenskapene kan være redusert. Når hjelmen er feilfri, er den egnet til den tiltenkte bruken. Hvis du er i tvil, skal hjelmen destrueres. Under vanlige omstendigheter har en brukstid på 5 år eller en levetid på 10 år fra produksjonsdatoen, alt etter hva som inntreffer først. Ikke under noen omstendigheter skal en annen komponent enn en JSP-komponent brukes på en hjelm. Kontroller at hakestroppen er festet godt til skallet på hjelmen ved alle de fire tiltenkte punktene. Kontroller at den innvendige støtkledningen ikke er sprukket eller skadet på noen måte.

SLIK TAR DU PÅ HJELMEN: Hjelmen skal tilpasses for å passe brukerens hode slik at den gir tilstrekkelig beskyttelse: Forleng den bakre delen av hovedhodebåndet. Forleng hakestroppen til maks. lengde ved å bruke den justerbare kjevespennen. Åpne de to halvdelene til den justerbare kjevespennen. Plasser hjelmen på hodet med toppen vendt forover. De lavere kantene på hjelmen skal bæres så horisontalt som det er komfortabelt. Stram til den bakre delen av hovedhodebåndet. Fest de to halvdelene av den justerbare kjevestroppen. Trekk det ekstra båndet gjennom den justerbare kjevespennen til spennen sitter tett under kjeven. Åpne kamerajusterene på kinnene og innrett dem slik at alle stroppene er belastet likt. Hvis du trenger mer lengde, kan du få dette ved å justere strammespennen på baksiden av hakestroppen. Du kan hente den samme lengden fra baksiden av den justerbare kjevespennen for å opprettholde den sentrale posisjonen til spennen. Når det påkrevde ekstra lengden har blitt lagt til, kan det bli nødvendige å tilpasse kamerajusterene på nytt.

BRUK: Hjelmen er laget for å absorbere energien fra et støt ved delvis ødeleggelse eller skade på skallet eller selen og selv om slik skade kanskje ikke er umiddelbart synlig, skal en hjelm som utsettes for kraftige støt, skiftes ut.

SLIK TAR DU AV HJELMEN: Åpne kjevespennen og løsne deretter den bakre delen av hovedhodebåndet.

RENGJØRING: Når det gjelder rengjøring, vedlikehold eller desinfisering, skal du kun bruke stoffer som ikke har en negativ effekt på hjelmen, og ikke er kjent for å ha negativ effekt på brukeren når det påføres i henhold til produsentens instruksjoner og informasjon. Hjelmen kan rengjøres med såpe og varmt vann, og tørkes med en myk klut. Hjelmen skal ikke rengjøres med slipende stoffer eller løsemidler, og skal ikke oppbevares i direkte sollys eller i kontakt med løsemidler. Rengjør hjelmen med vann, en myk klut og husholdningsvaskemidler, skyll godt etter rengjøring. Ikke bruk kluter eller vaskemidler som har en slipende effekt. Ikke bruk løsemidler.

OPPBEVARING: Når den ikke er i bruk, eller under transport, skal denne hjelmen oppbevares i en beholder slik at den er utenfor direkte sollys (da UV-stråling kan redusere plasten over tid), på et tørt sted i romtemperatur (det anbefales at oppbevaringsforholdene er i området 2±55 °C), unna kjemikalier og slipende stoffer, og kan ikke skades av fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander. Skal ikke oppbevares i nærheten av en varmekilde. Oppbevaringsforholdene er en viktig faktor for bevaring av den elektriske og mekaniske ytelsen til isolerende hjelmer.

VARIGHET/LEVETID: Vi anbefaler ikke at hjelmen brukes etter:et støt. beviselig skade. fem år etter produksjonsdatoen (se under toppen).

ADVARSEL: Vi gjør brukerne oppmerksom på faren ved å endre eller fjerne noen av de opprinnelige komponentdelene i verneutstyret, annet enn det som er anbefalt av JSP Ltd. Verneutstyr skal ikke tilpasses på noen måte som ikke er anbefalt av JSP Ltd. Modifikasjon eller tilpasning kan ha stor innvirkning på beskyttelsen som gis, og dette kan føre til alvorlig personskade eller død.

MERKER: (Visse av de nedenstående merkingene vises ikke på produktet)			
JSP	Produsentens varemerke		
EN12492:2012	Det europeiske standardnummeret for hjelmer til fjellklatrere og dennes publikasjonsår		
53-64 cm	Størrelsen på hjelmen, hodeomkrets		
-40°C	Hjelmen gir noe beskyttelse ved bruk i et miljø ved eller over disse temperaturene		
+150°C	Hjelmen gir noe beskyttelse ved bruk i et miljø ved eller under disse temperaturene		
CE	I samsvar med europeisk lovgivning 2016/425	UKCA	Britisk PVU-forordning (EU) 2016/425 (som fastsatt i britisk lov og endret)
bsi	Angir at produksjonen av produktet oppfyller BSI standarder til ytelse og kvalitetsstyring		

SV EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

En kopia av den här handboken och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på produktsidan: documents.jspsafety.com

ANVÄNDNINGSOMRÅDE: Den här hjälmen är utformad för arbete på hög höjd, klättring, bergsbestigning och bergsräddning. Den här hjälmen uppfyller helt, och går utöver, kraven i EN12492:2012, den europeiska standarden för klätterhjälmar.

*Den här hjälmen uppfyller, och går utöver, kraven på stötdämpning och motstånd mot penetration i EN397:2012+A1:2012, den europeiska standarden för industrihjälmar. **Den här hjälmen uppfyller helt, och går utöver, elektrisk isolering kraven i EN50365:2002, den europeiska standarden för elektriskt isolerande hjälmar för bruk i lågspänningsinstallationer.

ANVÄNDNING: Hjälmen är tillverkad för att absorbera kraften i stötar genom att skalet eller huvudbandet delvis förstörs eller skadas, och även om sådana skador inte syns vid direkt anblick måste hjälmar som utsatts för häftiga stötar bytas ut. Den här hjälmen är utformad för att skydda bäraren mot elektriska stötar genom att den förhindrar att farlig ström passerar genom kroppen via huvudet. Hjälmen måste bäras tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning vid arbete med lågspänningsinstallationer. Kontrollera att hjälmen tål den elektriska märkspänning som beräknas förekomma under användningen. Observera att det kan vara farligt att ändra på eller ta bort hjälmens ingående originaldelar i strid mot hjälmtillverkarens rekommendationer. Hjälmen får inte heller anpassas i syfte att sätta på extrautrustning på sådant sätt som inte är rekommenderat av hjälmtillverkaren. Observera att skyddsförmågan allvarligt kan försämras med tiden och/eller om hjälmen inte rengörs på rätt sätt. Hur effektiva de isolerande egenskaperna är kan påverkas av användningsförhållandena. Använd inte isolerande hjälmar om det finns risk för att de isolerande egenskaperna inte är tillräckliga. Tillbehör och/eller reservdelar som huvudband, hakremmar, hörselskyddskåpor, visir och hjälmlampor finns att köpa med monteringsanvisningar från JSP. Applicera inte färg, lösningsmedel eller lim och sätt inte på några klistermärken i strid mot hjälmtillverkarens instruktioner.

KONTROLLER FÖRE BRUK: Hjälmen är ett komplett system som består av skal och huvudband. Hjälmens livslängd påverkas av flera faktorer som kyla, värme, kemikalier, solljus och felaktig användning. Hjälmen bör kontrolleras dagligen efter synliga tecken på sprickbildning, sprödhet och skador på både skal och huvudband. Kontrollera att hakremmen sitter ordentligt fast i skalet på all fyra fästställen. Kontrollera att kudden på insidan inte är sprucken eller skadad på något sätt. Tillverkningsdatumet står ingjutet i hjälmens skärm. Så länge hjälmen inte är defekt är den lämplig för avsett ändamål. Den här hjälmen är framtagen för att skydda användaren mot elstötar genom att förhindra att farlig ström tar sig igenom kroppen via huvudet. Hjälmen måste användas tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning vid arbete med lågspänningsinstallationer. Användaren bör kontrollera att gränsen för hur mycket el som hjälmen tål stämmer överens med den nominella spänning som man kan utsättas för under arbetet. Användaren ska vara medveten om att det finns en risk att hjälmen inte skyddar lika bra om den åldrats eller inte rengjorts på rätt sätt. Hjälmens isolerande egenskaper kan komma att bli mindre effektiva beroende på hur hjälmen används. Använd inte isolerande hjälmar i situationer där de isolerande egenskaperna riskerar att försämras. Om det finns minsta tvivel bör hjälmen förstöras. Under normala förhållanden hjälmen har en brukslivslängd på 5 år eller en livslängd på 10 år från tillverkningsdatum, beroende på vilket som kommer först. Under inga omständigheter får andra delar än JSP-delar användas på hjälmen. Kontrollera att hakremmen sitter ordentligt fast i skalet på all fyra fästställen. Kontrollera att kudden på insidan inte är sprucken eller skadad på något sätt.

SÄTTA PÅ HJÄLMEN: För att hjälmen ska ha någon skyddseffekt måste den justeras för att passa användarens huvud: Dra ut den bakre delen av huvudbandet. Dra ut hakremmen så långt det går med hjälp av det justerbara käkspännet. Knäpp upp de två delarna av det justerbara käkspännet. Sätt hjälmen på huvudet med skärmen framåt. Den nedre kanten på hjälmskalet bör vara så horisontell som möjligt. Dra åt den bakre delen av huvudbandet. Knäpp ihop de två delarna av det justerbara käkspännet. Dra i den lösa delen av remmen genom det justerbara käkspännet tills spännet sitter lagom tätt mot käken. Knäpp upp justeringsspännena vid kinderna och dra dem uppåt eller nedåt så att alla remmar är lika spända. Om du behöver längre remmar kan du justera spännanordningen på baksidan av hakremmen. Du bör dra ut samma längd från bakom käkspännet så att spännet fortfarande sitter i mitten. När du har fått önskad längd kan justeringsspännena behöva justeras igen.

ANVÄNDNING: Hjälmen är tillverkad för att absorbera kraften i stötar genom att skalet eller huvudbandet delvis förstörs eller skadas, och även om sådana skador inte syns vid direkt anblick måste hjälmar som utsatts för häftiga stötar bytas ut.

TA AV HJÄLMEN: Spänn upp käkspännet och släpp efter på den bakre delen av huvudbandet.

RENGÖRING: Vid rengöring, underhåll eller desinfektion bör du endast använda medel som inte har någon skadlig effekt på hjälmen, och som enligt uppgift inte beräknas ha någon skadlig effekt på hjälmbäraren, när medlen appliceras i enlighet med tillverkarens instruktioner och information. Hjälmen får rengöras med tvål och varmt vatten och sedan torkas med en mjuk trasa. Hjälmen bör inte rengöras med slip- eller lösningsmedel, och den får inte förvaras i direkt solljus eller i kontakt med lösningsmedel. Rengör hjälmen med vatten, en mjuk trasa och rengöringsmedel för hushållsbruk. Skölj väl efter rengöring. Använd inte trasor eller rengöringsmedel med slipande eller polerande effekt. Använd inte lösningsmedel.

FÖRVARING: När hjälmen inte används eller vid transport ska hjälmen förvaras i en behållare så att den inte utsätts för direkt solljus (eftersom UV-strålning med tiden kan verka nedbrytande på plast). Hjälmen ska förvaras torrt och i rumstemperatur (förvaringstemperaturen bör vara mellan 2±55 °C), inte i närheten av kemikalier och slipmedel och där den inte kan skadas genom fysisk kontakt med hårda ytor/föremål. Förvara inte hjälmen nära en värmekälla. Förvaringsförhållandena är en viktig faktor för att isolerande hjälmar ska kunna ha kvar sin elektriska och mekaniska skyddsförmåga.

SLUTET PÅ HJÄLMENS LIVSLÄNGD: Hjälmen bör inte längre användas om den har blivit utsatt för en stöt om det finns tecken på att den är skadad om det har gått längre än fem år från tillverkningsdatumet (se under skärmen).

VARNING: Användare bör notera faran med att modifiera eller ta bort originaldelar av skyddsutrustningen, annat än vad som rekommenderas av JSP Ltd. Skyddsutrustningen får inte justeras på något sätt som inte rekommenderas av JSP Ltd. Modifieringar eller justeringar kan påverka skyddet som utlovas markant, vilket kan leda till allvarliga personskador eller döden.

MÄRKNINGAR: (All nedanstående märkning visas inte på produkten)			
JSP	Tillverkarens varumärke	bsi	Indikerar att produkttillverkningen uppfyller BSI prestanda- och kvalitetshanteringsstandarder
EN12492:2012	Numret på den europeiska standarden för klätterhjälmar och året då den publicerades		
53-64 cm	Huvudstorleken som hjälmen passar för; huvudets omkrets		
-40°C	Hjälmen ger visst skydd när den används i ovanstående, eller högre, temperaturer		
+150°C	Hjälmen ger visst skydd när den används i ovanstående, eller lägre, temperaturer		
CE	Uppfyller europeisk lagstiftning 2016/425	UKCA	Storbritanniens förordning om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425 (bevarad i brittisk lag och ändrad)

FI EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät tuotesivulta: documents.jspsafety.com

KÄYTTÖTARKOITUS: Tämä kypärä on tarkoitettu käytettäväksi työskenneltäessä korkeilla paikoilla, (vuori)kiipeilyssä ja vuoristossa suoritettavissa pelastustehtävissä. Kypärä vastaa täysin vuorikiipeilijöiden kypäriä koskevan eurooppalaisen standardin EN12492:2012 vaatimuksia ja ylittää ne.

*Kypärä vastaa täysin teollisuuskypärien eurooppalaisessa standardissa EN397:2012+A1:2012 mainittuja iskunvaimennus- ja iskunkestävyysvaatimuksia ja ylittää ne. **Kypärä täyttää ja ylittää EN50365:2002:n sähköeristysvaatimukset, eurooppalaisen sähköeristyskypäriä koskevan standardin pienjänniteasennuksissa.

KÄYTTÖ: Kypärä on suunniteltu niin, että iskun saadessaan sen kuoriosa tai hihna ottaa iskun voiman vastaan ja vahingoittuu. Vaikkei vahingoittuminen näkyisi selvästi, kovalle iskulle altistunut kypärä on vaihdettava uuteen. Kypärä on suunniteltu siten, että se suojaa käyttäjäänsä sähköiskuilta estämällä vaarallisen jännitteen siirtymisen pään kautta vartaloon. Kypärää on käytettävä pienjänniteasennuksissa yhdessä muiden eristävien suojavarusteiden kanssa. Käyttäjän tulee tarkistaa, että kypärän sähkörajat vastaavat käytön aikana odotettavaa nimellisjännitettä. Käyttäjän on huomioitava, että kypärän osien muokkaaminen ja irrottaminen voi olla vaarallista, ellei kypärän valmistaja ole sitä suositellut. Kypärää ei saa muokata lisävarusteiden kiinnittämistä varten millään tavalla, jota kypärävalmistaja ei ole hyväksynyt. Kypärän suojausominaisuudet saattavat heiketä kypärän vanhetessa ja/tai sitä puhdistettaessa väärin. Kypärän eristyskykyyn voivat vaikuttaa käyttöolosuhteet. Älä käytä eristäviä kypäriä, jos eristyskyky voi heikentyä käytön aikana. JSP:n valikoimissa on lisävarusteita ja varaosia, kuten leukahihnoja, korvasuojuksia, visiirejä ja kypärään kiinnitettäviä lamppuja. Myös niiden kiinnitysohjeet saa JSP:ltä. Älä käytä maaleja, liuottimia, liimoja tai tarroja muuten kuin kypärävalmistajan ohjeiden mukaisesti.

ENNEN KÄYTTÖÄ SUORITETTAVAT TARKISTUKSET: Kypärä on kuoriosasta ja hihnoista koostuva suojavaruste. Kypärän käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten kylmyys, kuumuus, kemikaalit, auringonvalo ja väärinkäyttö. Kypärä ja sen hihnat on tarkistettava päivittäin näkyvien halkeamien, haurastumisen ja muiden vaurioiden varalta. Kypärän on käytettävä muita eristäviä suojavarusteita pienjänniteasennuksia käytettäessä. Käyttäjän on varmistettava, että kypärän sähkörajat vastaavat käytön aikana odotettavaa nimellisjännitettä. Käyttäjän on huomioitava, että kypärän suojaus voi heiketä vanhenemisen ja/tai epäasianmukaisen puhdistamisen seurauksena. Käyttöolosuhteet voivat vaikuttaa kypärän eristysominaisuuksien tehoon. Älä käytä eristäviä kypäriä tilanteissa, joissa eristysominaisuudet voivat heikentyä. Valmistuspäivämäärä on valettu kypärän huippuun. Kypärä sopii käyttötarkoitukseensa niin kauan kuin siinä ei ole vaurioita. Epävarmoissa tapauksissa kypärä tulee hävittää. Normaaliolosuhteissa kypärän käyttöikä on 5 vuotta tai valmistuspäivästä lukien 10 vuotta sen mukaan, kumpi näistä ensin täyttyy. Kypärään ei saa liittää muita kuin JSP:n valmistamia osia. Tarkista, että leukahihna on tiukasti kiinni kuoriosassa kaikista neljästä kiinnityskohdasta. Tarkista, ettei sisäpuolen iskusuojaus ole haljennut tai muuten vaurioitunut.

KYPÄRÄN ASETTAMINEN PÄÄHÄN: Suojan varmistamiseksi kypärä on säädettävä käyttäjän päähän sopivaksi: Pidennä pään ympärille tulevaa pantaa takaosasta. Pidennä leukahihna enimmäispituuteensa leuan alle tulevalla säädettävällä soljella. Avaa leuan alle sijoittuva solki. Aseta kypärä päähän niin, että lippa osoittaa eteenpäin. Kypärän alareunojen tulee asettua mukavasti vaakatasoon. Kiristä pään ympärille tulevaa pantaa takaosasta. Sulje leuan alle sijoittuva solki. Vedä solkea hihnaa sisään, kunnes solki asettuu tiukasti leuan alle. Avaa poskien kohdalla olevat säätösoljet ja säädä hihnojen kiristys symmetrisesti. Jos hihnoja on tarvetta pidentää, säädä leukahihnan takaosassa olevaa kiristyssolkea. Lisäpituutta tulee säätää myös leuan alle sijoittuvalla soljella, jotta solki sijoittuu edelleen keskelle. Kun hihnat ovat tarpeeksi pitkät, myös poskien kohdalla olevia solkia saattaa olla tarpeen säätää.

KÄYTTÖ: Kypärä on suunniteltu niin, että iskun saadessaan sen kuoriosa tai hihna ottaa iskun voiman vastaan ja vahingoittuu. Vaikkei vahingoittuminen näkyisi selvästi, kovalle iskulle altistunut kypärä on vaihdettava uuteen.

KYPÄRÄN RIISUMINEN: Avaa solki leuan alta ja höllennä päänpantaa takaosasta.

PUHDISTUS: Käytä kypärän puhdistamiseen, huoltoon ja desinfiointiin vain aineita, jotka eivät vaurioita kypärää ja joilla ei ole haittavaikutuksia käyttäjälle, kun niitä käytetään valmistajan tarjoamien ohjeiden ja tietojen mukaisesti. Kypärän voi puhdistaa saippualla ja lämpimällä vedellä ja kuivata pehmeällä liinalla. Kypärää ei saa puhdistaa hankaavilla aineilla eikä liuottimilla. Kypärää ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa tai liuottimien läheisyydessä. Puhdista kypärä vedellä, pehmeällä liinalla ja kotitalouskäyttöön tarkoitetuilla pesuaineilla ja huuhtele se huolellisesti puhdistuksen jälkeen. Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita. Älä käytä liuottimia.

SÄILYTYS: Kun kypärää ei käytetä tai olla kuljettamassa, sitä tulee säilyttää kotelossa, suojattuna suoralta auringonvalolta (UV-säteily voi vahingoittaa muovia ajan myötä), kuivassa ympäristössä ja huoneenlämmössä (säilytystilojen suosituslämpötila on 2±55 °C). Lisäksi on varmistettava, ettei kypärä joudu säilytyksen aikana kosketuksiin kemikaalien, hankaavien aineiden tai kovien pintojen ja esineiden kanssa. Älä säilytä kypärää lämmönlähteiden läheisyydessä. Säilytysolosuhteet ovat tärkeässä asemassa eristävän kypärän sähköteknisten ja mekaanisten ominaisuuksien kannalta.

TUOTTEEN VANHENEMINEN JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN: Kypärä tulee poistaa käytöstä seuraavissa tapauksissa: Kypärään on kohdistunut isku. Kypärässä näkyy vaurioita. Huipun alle merkitystä valmistuspäivästä on kulunut viisi vuotta.

VAROITUS: Turvallisuuden takaamiseksi suojavarusteen alkuperäisiä osia ei saa muuttaa tai poistaa, ellei JSP Ltd. suosittele sitä. Suojavarusteeseen ei saa tehdä mitään sellaisia muutoksia, jotka eivät ole JSP Ltd:n suosittelemia. Muutokset voivat heikentää merkittävällä tavalla suojavarusteen suojauskykyä, mikä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

MERKINNÄT: (Kaikki alla olevat merkinnät eivät näy tuotteessa)	
JSP	Valmistajan tavaramerkki
EN12492:2012	Eurooppalainen vuorikiipeilykypäriä koskeva standardi ja sen julkaisuvuosi
53-64 cm	Kypärän kokoalue, pään ympärysmitta
-40°C	Kypärä tarjoaa suojaa, kun sitä käytetään tässä lämpötilassa tai tätä lämpimämmissä oloissa
+150°C	Kypärä tarjoaa suojaa, kun sitä käytetään tässä lämpötilassa tai tätä kylmemmissä oloissa
CE	Noudattaa eurooppalaista lainsäädäntöä 2016/425
UKCA	Britanniassa sovellettava henkilönsuojainasetus (EU) 2016/425 (Britannian lainsäädäntöön sisällytetyn ja muutetun sisällön mukaisesti)
bsi	Osoittaa, että tuote on valmistettu BSI suorituskyvyn- ja laadunhallintastandardien mukaan

ES EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Se puede encontrar una copia de este manual y la Declaración de conformidad para el producto en la página del producto: documents.jspsafety.com

ÁMBITO DE EMPLEO: Este casco ha sido diseñado para el trabajo en altura, escalada, montañismo y rescate de montaña. Este casco satisface cumple y supera plenamente los requisitos de EN12492:2012, la norma europea para cascos de montaña.

*Este casco cumple y supera los requisitos de absorción de impactos y resistencia a la penetración de EN397:2012+A1:2012, la norma europea para cascos de seguridad en la industria. **Este casco cumple y supera los requisitos de aislamiento eléctrico de EN50365:2002, la norma europea para cascos con aislamiento eléctrico para uso en instalaciones de bajo voltaje.

EMPLEO: El casco ha sido fabricado para absorber la energía de un impacto mediante la destrucción parcial o daños de la carcasa o arnés, y aun cuando tales daños puedan no ser aparentes a simple vista, cualquier casco sujeto a un impacto severo deberá ser sustituido. Este casco ha sido diseñado para proteger a quien lo use frente a descargas eléctricas impidiendo la entrada de corrientes peligrosas a través del cuerpo vía la cabeza. Debe utilizarse el casco con otros equipos protectores de aislamiento cuando se trabaje en instalaciones de baja tensión. El usuario deberá verificar que los límites eléctricos de los cascos se corresponden con la tensión nominal que se va a encontrar durante su empleo. Se hace también hincapié a los usuarios con respecto al peligro de modificar o eliminar cualquiera de los elementos componentes originales del casco, que no sean los recomendados por el fabricante del casco. Los cascos no deberán adaptarse mediante la fijación de elementos adicionales si no está recomendado por el fabricante del casco. El usuario debe ser consciente de que existe el riesgo potencial de pérdida de protección debido al envejecimiento y/o a una limpieza inadecuada. La efectividad de las propiedades aislantes del casco pueden quedar afectadas por las condiciones de empleo. No utilizar cascos aislantes en situaciones en las que exista el riesgo de que las propiedades de aislamiento puedan verse disminuidas. JSP dispone de accesorios y/o arneses de recambio, barboquejos, protectores de oídos, visores y lámparas de montaje sobre casco con sus instrucciones de montaje. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto en el caso de seguimiento de las instrucciones del fabricante del casco.

VERIFICACIONES PREVIAS AL USO: El casco constituye un sistema completo formado por la carcasa y el arnés. La vida útil del casco se verá afectada por muchos factores como pueden ser el frío, el calor, los productos químicos, la luz solar y el uso indebido. Deberá verificarse el casco a diario, comprobando la presencia de señales evidentes de fisuras, fragilidad o daños tanto en el casco como en el arnés. Verificar que la cinta del barboquejo se encuentra fijada de forma segura a cada uno de los cuatro puntos designados de la carcasa del casco. Verificar que el revestimiento protector interior no esté en ningún modo fisurado o dañado. Este casco se ha diseñado para proteger al portador frente a descargas eléctricas, evitando la transmisión por el cuerpo de corrientes peligrosas que entren desde la cabeza. En instalaciones de bajo voltaje, el casco debe utilizarse en combinación con otros equipos protectores aislantes. El usuario debe comprobar que el voltaje nominal que pueda encontrar durante su uso no supere los límites eléctricos del casco. El usuario debe ser consciente de que el casco puede perder capacidad de protección debido al envejecimiento o a una limpieza inadecuada. La efectividad del aislamiento del casco puede verse afectada por las condiciones de su uso. No utilice cascos aislantes en aquellas situaciones en las que exista riesgo de reducción de sus propiedades aislantes. La fecha de fabricación se encuentra moldeada en la visera del casco. Mientras el casco no presente defectos será apto para el uso al que está destinado. Ante cualquier duda destruir el casco. Bajo circunstancias normales, el casco tiene una vida útil de 5 años de uso, o una de 10 años desde la fecha de fabricación, lo que suceda primero. Bajo ninguna circunstancia debe utilizarse ningún componente en el casco que no sea un componente JSP. Verificar que la cinta del barboquejo se encuentra fijada de forma segura a cada uno de los cuatro puntos designados de la carcasa del casco. Verificar que el revestimiento protector interior no esté en ningún modo fisurado o dañado.

COLOCACIÓN DEL CASCO: Para una protección adecuada este casco deberá ajustarse para adaptarse a la cabeza del usuario: Estirar la parte posterior de la cinta principal para la cabeza. Estirar la cinta del barboquejo hasta su longitud máxima utilizando la hebilla ajustable de mordaza. Desabrochar las dos mitades de la hebilla ajustable de mordaza. Colocar el casco en la cabeza con la visera hacia delante. Los bordes inferiores de la carcasa del casco deberán situarse en la máxima posición horizontal que permita llevar el casco cómodamente. Apretar la parte posterior de la cinta principal para la cabeza. Abrochar las dos mitades de la hebilla ajustable de mordaza. Tirar de la cincha libre a través de la hebilla de mordaza ajustable hasta que la hebilla descanse ajustada bajo la mordaza. Abrir los "reguladores de leva" de las mejillas y orientarlos de forma que todas las cintas queden uniformemente tirantes. Si se requiere mayor longitud, se debe ajustar la hebilla tensora situada en la parte posterior de la cinta del barboquejo. Deberá conseguirse también una longitud similar más allá de la hebilla de mordaza ajustable para mantener la posición central de la hebilla. Una vez añadida la longitud extra, puede que sea necesario poner a punto los reguladores de leva.

EMPLEO: El casco ha sido fabricado para absorber la energía de un impacto mediante la destrucción parcial o daños de la carcasa o arnés, y aun cuando tales daños puedan no ser aparentes a simple vista, cualquier casco sujeto a un impacto severo deberá ser sustituido.

PARA EXTRAER EL CASCO: Aflojar la hebilla de mordaza y aflojar después la parte posterior de la cinta principal para la cabeza.

LIMPIEZA: Para la limpieza, mantenimiento o desinfección, utilizar solo sustancias que no presenten efectos adversos sobre el casco y que no sean conocidas por presentar efectos adversos para su portador, cuando se apliquen de acuerdo con las instrucciones e información del fabricante. El casco se limpiará empleando jabón y agua templada, secando con un paño suave. No deberá limpiarse el casco con substancias o disolventes abrasivos, y ni guardarse expuesto a la luz directa del sol o en contacto con ningún disolvente. Limpiar el casco utilizando agua, un paño suave y detergentes domésticos; enjuagar minuciosamente tras la limpieza. No utilizar limpiadores o paños abrasivos. No utilizar disolventes.

ALMACENAMIENTO: Cuando no se use o durante su transporte, este casco deberá guardarse en un recipiente en el que quede a resguardo de la luz solar directa (dado que la radiación UV puede degradar el plástico con el tiempo), en un entorno seco, a temperatura ambiente (se recomienda que las condiciones de almacenamiento se mantengan en el rango de 2 +55°C), alejado de productos químicos y sustancias abrasivas y de forma que no pueda dañarse debido al contacto físico con superficies/elementos duros. No guardar cerca de una fuente de calor. Las condiciones de la zona de almacenamiento constituyen un factor importante para la conservación de las propiedades de respuesta mecánica y eléctrica de los cascos de aislamiento.

CADUCIDAD/RETIRADA: Se recomienda que el casco se retire del uso: En el caso de un impacto. Bajo evidencia de daños. Tras 5 años a partir de la fecha de fabricación (ver bajo la visera).

ADVERTENCIA: Los usuarios deben prestar atención al peligro que supone modificar o retirar cualquiera de los componentes originales del equipo de protección de un modo distinto a lo recomendado por JSP Ltd. El equipo de protección no debe adaptarse de ningún modo no recomendado por JSP Ltd. Cualquier modificación o adaptación puede afectar significativamente a la protección ofrecida y resultar en graves daños personales e incluso la muerte.

MARCADO: (No todas las etiquetas que aparecen a continuación serán visibles en el producto)			
JSP	Marca comercial del fabricante		
EN12492:2012	Número correspondiente a la norma europea para cascos de montaña y su año de publicación		
53-64 cm	El rango dimensional del casco, circunferencia de la cabeza		
-40°C	El casco aportará determinada protección cuando se utilice en entornos a dichas temperaturas o superiores		
+150°C	El casco aportará determinada protección cuando se utilice en entornos a dichas temperaturas o inferiores		
CE	De conformidad con la legislación europea 2016/425	UKCA	Reglamento británico sobre EPI (UE) 2016/425 (mantenido en la legislación británica y revisado)
bsi	Indica que el producto fabricado cumple con las normas BSI en cuanto a rendimiento y gestión de calidad		

PT EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Uma cópia deste manual e a Declaração de Conformidade para o produto podem ser encontrados na página de produtos: documents.jspsafety.com

ÁREA DE UTILIZAÇÃO: Este capacete foi concebido para trabalho em altura, escalada, montanhismo e resgate em montanha. Este capacete está totalmente em conformidade e supera os requisitos da EN12492:2012, a norma europeia relativa a capacetes para montanhistas.

*Este capacete está em conformidade e supera os requisitos de absorção de choques e resistência à penetração exigidos pela EN397:2012+A1:2012, a norma europeia relativa a capacetes de protecção para a indústria. **Este capacete está em conformidade e excede os requisitos de isolamento elétrico da EN50365:2002, a norma europeia para capacetes de isolamento elétrico para uso em instalações de baixa tensão.

UTILIZAÇÃO: O capacete foi concebido para absorver a energia de um impacto por destruição parcial ou danos ao casco ou arnês; mesmo que tais danos possam não ser observáveis de imediato, qualquer capacete sujeito a fortes impactos deve ser substituído. Este capacete foi concebido para proteger o seu portador contra choques eléctricos ao evitar a passagem de corrente perigosa pelo corpo através da cabeça. O capacete deve ser utilizado com outro equipamento de protecção isolante ao trabalhar em instalações de baixa tensão. O utilizador deve verificar se os limites eléctricos definidos para os capacetes correspondem à tensão nominal que é provável encontrar-se durante a utilização. Também se chama a atenção dos utilizadores para o perigo de alterar ou remover qualquer componente original do capacete, para além do recomendado pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem ser adaptados para efeitos de colocação de acessórios de qualquer forma que não seja recomendada pelo fabricante do capacete. O utilizador deve saber que existe o potencial risco de perda de protecção devido à idade do material e/ou a uma limpeza inadequada. A eficácia das propriedades isolantes do capacete pode ser afetada pelas condições de utilização. Não devem ser utilizados capacetes isolantes em situações em que haja risco de as propriedades isolantes serem reduzidas. Os acessórios e/ou arneses, fixações ao queixo, protectores auriculares, viseiras e lanternas de capacetes para substituição encontram-se disponíveis na JSP, com instruções de montagem. Não deve ser aplicada tinta, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, exceto de acordo com as instruções do fabricante do capacete.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO: O capacete é um sistema completo composto por casco e arnês. A vida útil do capacete é afectada por muitos factores, incluindo o frio, o calor, químicos, luz solar e utilização incorrecta. O capacete deve ser examinado diariamente para detecção de sinais óbvios de rachaduras, fragilidades ou danos tanto no capacete como no arnês. Deve verificar-se se a fixação ao queixo está presa com segurança ao casco do capacete nos quatro pontos existentes para o efeito. Deve confirmar-se se o forro interior para absorção do impacto não tem qualquer tipo de fendas ou danos. Este capacete foi concebido para proteger o utilizador contra choques eléctricos, prevenindo a passagem de corrente perigosa pelo corpo através da cabeça. O capacete deve ser utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento ao fazer trabalhos em instalações de baixa tensão. O utilizador deve verificar se os limites eléctricos dos capacetes correspondem à tensão nominal provavelmente presente durante a utilização. O utilizador deverá estar ciente do potencial risco de perda de protecção devido a desgaste e/ou limpeza inadequada. A eficácia das propriedades de isolamento do capacete pode ser afetada pelas condições de utilização. Não use capacetes isolantes em situações onde existe o risco de as propriedades de isolamento poderem ser reduzidas. A data de fabrico está inscrita na pala deste capacete. Enquanto o capacete não tiver defeitos, é adequado para o efeito a que se destina. Em caso de dúvida, o capacete deve ser destruído. Em circunstâncias normais, o capacete tem um vida útil de 5 anos ou uma vida de 10 anos a partir da data de fabrico, consoante o que ocorrer primeiro. Em caso algum deve usar-se no capacete um componente que não seja da JSP. Deve confirmar-se se a fixação ao queixo está presa com segurança ao casco do capacete nos quatro pontos existentes para o efeito. Deve confirmar-se se o forro interior para absorção do impacto não tem qualquer tipo de fendas ou danos.

COLOCAR O CAPACETE: Para uma protecção adequada, este capacete deve ser ajustado à cabeça do utilizador: Estender a parte de trás da faixa principal para a cabeça. Estender a fixação ao queixo até ao seu comprimento máximo utilizando a fivela ajustável na zona dos maxilares. Desapertar as duas metades da fivela ajustável na zona dos maxilares. Colocar o capacete na cabeça com a pala para a frente. As extremidades inferiores do casco do capacete devem assentar na horizontal de forma confortável. Apertar a parte de trás da faixa principal para a cabeça. Apertar as duas metades da fivela ajustável na zona dos maxilares. Passar a tira de tecido forte pela fivela ajustável na zona dos maxilares até que a fivela assente comodamente sob os maxilares. Abrir as "peças de ajuste" na face e orientá-las de modo a que todas as fixações estejam colocadas de modo uniforme. Se for necessário mais comprimento, é possível obtê-lo ajustando a fivela tensora na parte posterior da fixação ao queixo. Também deve ser obtido um comprimento semelhante para além da fivela ajustável na zona dos maxilares, de modo a manter a posição central da fivela. Após aumentar o comprimento adicional conforme necessário, pode ser preciso reajustar as "peças de ajuste".

UTILIZAÇÃO: O capacete foi concebido para absorver a energia de um impacto por destruição parcial ou danos ao casco ou arnês; mesmo que tais danos possam não ser observáveis de imediato, qualquer capacete sujeito a fortes impactos deve ser substituído.

RETIRAR O CAPACETE: Desapertar a fivela na zona dos maxilares e, depois, soltar a parte posterior da faixa principal para a cabeça.

LIMPEZA: Para efeitos de limpeza, manutenção ou desinfecção, utilizar apenas substâncias que não tenham efeitos adversos para o capacete e não tenham probabilidade de ter algum efeito adverso sobre o seu portador, mediante aplicação de acordo com as instruções e informações do fabricante. O capacete pode lavar-se com água quente e sabão e secar-se com um pano macio. O capacete não deve ser limpo com substâncias abrasivas ou solventes e não deve ser guardado num local exposto à luz directa do sol ou em contacto com quaisquer solventes. Lavar o capacete utilizando água, um pano macio e detergentes domésticos, removendo bem o detergente após a limpeza. Não utilizar produtos de limpeza ou panos abrasivos. Não utilizar solventes.

ARMAZENAMENTO: Quando não estiver a ser utilizado ou durante o transporte, este capacete deve ser armazenado num local não exposto à luz directa do sol (uma vez que a radiação UV pode degradar os plásticos ao longo do tempo), seco, à temperatura ambiente (recomenda-se que as condições de armazenamento se mantenham entre 2±55°C), afastado de substâncias químicas e abrasivas e em que não possam ocorrer danos por contacto físico com superfícies/objectos rígidos. Não guardar junto de fontes de calor. As condições de armazenamento constituem um factor importante para a preservação das propriedades de protecção eléctrica e mecânica dos capacetes isolantes.

VALIDADE / SUBSTITUIÇÃO: Aconselhamos que o capacete deixe de ser utilizado: Caso sofra um impacto. Perante evidências de danos. 5 anos após a data de fabrico (ver sob a pala).

AVISO: Chamamos a atenção dos utilizadores para o perigo de modificar e remover quaisquer partes dos componentes originais do equipamento de proteção sem que tal tenha sido recomendado pela JSP Ltd. A modificação ou adaptação pode afetar significativamente a proteção oferecida podendo resultar em ferimentos pessoais graves ou morte.

MARCAÇÃO: (Nem todas as marcas abaixo serão visíveis no produto)			
JSP	Marca comercial do fabricante		
EN12492:2012	Número da norma europeia relativa a capacetes para montanhistas e respectivo ano de publicação		
53-64 cm	Gama de tamanhos do capacete, circunferência da cabeça		
-40°C	O capacete fornece protecção quando usado num ambiente com temperaturas iguais ou superiores a estas		
+150°C	O capacete fornece protecção quando usado num ambiente com temperaturas iguais ou inferiores a estas		
CE	Conformidade com a legislação europeia 2016/425	UKCA	Regulamento de EPI do Reino Unido (UE) 2016/425 (conforme disposto na legislação do Reino Unido e alterado)
bsi	Indica que o fabricante do produto cumpre as normas BSI de desempenho e de gestão de qualidade		

IT EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Una copia del presente manuale e la Dichiarazione di Conformità del prodotto sono a disposizione nella pagina prodotto: documents.jspsafety.com

AMBITO DI APPLICAZIONE: Il presente casco è indicato per lavori in quota, attività di arrampicata, alpinismo e soccorso alpino. Il presente casco soddisfa totalmente e supera i requisiti della EN 12492:2012, la norma europea in materia di caschi per alpinisti.

*Il presente casco soddisfa totalmente e supera i requisiti in materia di assorbimento degli urti e resistenza alla penetrazione della EN 397:2012+A1:2012, la norma europea in materia di caschi di protezione per uso industriale. **Il presente casco soddisfa e supera i requisiti di isolamento elettrico della EN 50365:2002, la norma europea in materia di caschi isolanti da utilizzare per interventi su impianti elettrici a bassa tensione.

UTILIZZO: Il presente casco è stato realizzato per assorbire la forza d'urto mediante parziale distruzione o danneggiamento del guscio o delle cinghie. Qualsiasi casco sottoposto a forte impatto, seppur non visibilmente danneggiato, deve essere sostituito. Il presente casco è stato progettato per proteggere chi lo indossa da eventuali scosse elettriche evitando il passaggio di correnti pericolose veicolate dalla testa attraverso il corpo. Il casco deve essere utilizzato unitamente ad altra attrezzatura di protezione isolante durante gli interventi su impianti elettrici a bassa tensione. L'operatore è tenuto a controllare che i limiti elettrici del casco corrispondano alla tensione nominale che probabilmente dovrà sopportare durante l'utilizzo. È molto importante evitare pericoli causati dalla modifica o dalla rimozione dei componenti originali del casco, salvo che nelle modalità indicate dal fabbricante. Non apportare modifiche al casco al fine di collegare accessori in modo diverso da come indicato dal fabbricante. L'operatore deve essere consapevole del potenziale rischio di perdita dell'efficacia della protezione offerta dal casco in seguito a invecchiamento e/o pulizia inadeguata dello stesso. L'efficacia delle proprietà isolanti del casco potrebbe essere compromessa dalle condizioni d'uso. Non utilizzare caschi isolanti in situazioni in cui esiste il rischio di riduzione delle proprietà di isolamento. Tutti gli accessori e/o cinghie sostitutive, i sottogola, i paraorecchie, le visiere e le lampade da casco sono reperibili, insieme alle istruzioni per il montaggio, presso la JSP. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, salvo ove previsto nelle istruzioni fornite dal fabbricante del casco.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO: Il casco è un blocco composto da un guscio e un cinturino. La sua durata utile può essere influenzata da numerosi fattori tra cui basse temperature, calore, agenti chimici, luce solare e uso improprio. È consigliabile ispezionare quotidianamente il casco per identificare segni di rottura, fragilità o danneggiamento nel guscio o nel cinturino. Verificare che il sottogola sia saldamente fissato al guscio del casco in tutti e quattro i punti indicati. Verificare che il sottocasco antiurto interno non presenti alcun segno di rottura o danneggiamento. L'elmetto è stato progettato per proteggere chi lo indossa dalle scosse elettriche, prevenendo il passaggio di correnti attraverso il corpo a partire dalla testa. Nelle operazioni in impianti a bassa tensione, l'elmetto deve essere utilizzato insieme ad altri dispositivi di protezione isolanti. L'utente deve controllare che i limiti elettrici dell'elmetto corrispondano alla tensione nominale che è previsto di incontrare durante l'uso. L'utente deve essere consapevole del potenziale rischio di perdita della protezione a causa di invecchiamento e/o pulizia inappropriata. L'efficacia delle proprietà isolanti dell'elmetto può variare in base alle condizioni d'uso. Evitare di utilizzare un elmetto isolante in situazioni che presentano il rischio di compromissione di tali proprietà. La data di fabbricazione è impressa nella visiera. Solo un casco in buone condizioni è adatto allo scopo previsto. In caso di dubbio, procedere allo smaltimento del casco. In condizioni normali, Il casco ha una vita utile di 5 anni se utilizzato, o di 10 anni dalla data di produzione, a seconda della condizione che si verifica per prima. In nessun caso deve essere applicato sul casco un componente non originale JSP. Verificare che il sottogola sia saldamente fissato al guscio del casco in tutti e quattro i punti indicati. Verificare che il sottocasco antiurto interno non presenti alcun segno di rottura o danneggiamento.

CORRETTO POSIZIONAMENTO DEL CASCO: Per poter offrire una protezione adeguata, il presente casco deve essere regolato in base alle dimensioni della testa dell'operatore: Allungare la parte posteriore della fascia giro testa principale. Allungare il sottogola fino a raggiungere la lunghezza massima utilizzando la fibbia sottogola regolabile. Slacciare le due metà della fibbia sottogola regolabile. Posizionare il casco in testa con la visiera rivolta in avanti. I bordi inferiori del guscio del casco devono corrispondere al piano orizzontale nella posizione più comoda possibile. Serrare la parte posteriore della fascia giro testa principale. Allacciare le due metà della fibbia sottogola regolabile. Tirare la cinghia in eccesso attraverso la fibbia sottogola regolabile fino a bloccare in posizione comoda la fibbia al di sotto della mandibola. Aprire i sistemi di regolazione in corrispondenza delle guance e regolarli in modo che tutte le cinghie siano in tensione. È possibile allungare le cinghie regolando la fibbia di tensione sul retro del sottogola. In tal caso, sarà inoltre necessario regolare la fibbia sottogola per mantenerla in posizione centrale. Una volta raggiunta la lunghezza desiderata, potrebbe essere necessario mettere nuovamente a punto i sistemi di regolazione in corrispondenza delle guance.

UTILIZZO: Il presente casco è stato realizzato per assorbire la forza d'urto mediante parziale distruzione o danneggiamento del guscio o delle cinghie. Qualsiasi casco sottoposto a forte impatto, seppur non visibilmente danneggiato, deve essere sostituito.

RIMOZIONE DEL CASCO: Slacciare la fibbia sottogola, quindi allentare la parte posteriore della fascia girotesta principale.

PULIZIA: Per le operazioni di pulizia, manutenzione o disinfezione, utilizzare solo sostanze considerate innocue per l'operatore e senza particolari conseguenze sul casco, quando applicate in conformità con le informazioni e le istruzioni fornite dal fabbricante. Lavare il casco utilizzando sapone e acqua tiepida, quindi asciugarlo con un panno morbido. Non utilizzare solventi o materiali abrasivi per la pulizia e non conservare in ambienti esposti alla luce diretta del sole né a contatto con eventuali solventi. Lavare il casco utilizzando acqua, un panno morbido e detergenti per la casa, quindi asciugare accuratamente. Non utilizzare prodotti per la pulizia o panni abrasivi. Non utilizzare solventi.

CONSERVAZIONE: In caso di mancato utilizzo o trasporto, il presente casco deve essere conservato in un contenitore non esposto alla luce diretta del sole (i raggi UV possono infatti rovinare la plastica nel tempo), in un luogo asciutto, a temperatura ambiente (si consiglia di rispettare l'intervallo 2±55 °C), lontano da sostanze chimiche e abrasive e in modo da non poter essere danneggiato dal contatto fisico con oggetti o superfici dure. Non conservare in prossimità di fonti di calore. Le condizioni di conservazione sono di importanza fondamentale al fine di preservare le proprietà elettriche e meccaniche dei caschi isolanti.

SCADENZA/RITIRO: Si consiglia di ritirare dall'uso il casco in caso di: urto, segni di danneggiamento, decorrenza di 5 anni dalla data di fabbricazione (vedere sotto la visiera).

AVVERTENZA: Si richiama l'attenzione degli utenti sul pericolo derivante dal modificare o rimuovere qualsiasi componente originale del dispositivo di protezione, diversamente da quanto raccomandato da JSP Ltd. L'equipaggiamento di protezione non deve essere adattato in alcun modo non raccomandato da JSP Ltd. La modifica o l'adattamento possono influire in modo significativo sulla protezione offerta e causare gravi lesioni personali o morte.

MARCATURE: (Non tutti i contrassegni identificativi sotto riportati sono visibili sul prodotto)			
JSP	Marchio del fabbricante		
EN12492:2012	Numero della norma europea in materia di caschi per alpinisti e relativo anno di pubblicazione		
53-64 cm	Dimensione minima e massima della circonferenza del casco		
-40°C	Temperature minime di utilizzo del casco necessarie a garantire un'adeguata protezione		
+150°C	Temperature massime di utilizzo del casco necessarie a garantire un'adeguata protezione		
CE	Conformità alla legislazione europea 2016/425	UKCA	Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI) (recepito con modifiche dalla legislazione del Regno Unito)
bsi	Indica che la fabbricazione prodotto è conforme alle norme BSI relative alla gestione delle prestazioni e della qualità		

EL EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Μπορείτε να βρείτε ένα αντίγραφο του παρόντος εγχειριδίου και τη Δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν στη σελίδα προϊόντος: documents.jspsafety.com

ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ: Αυτό το κράνος έχει σχεδιαστεί για χρήση σε υψόμετρο, σε αναρριχήσεις, ορειβασίες και επιχειρήσεις διάσωσης στο βουνό. Το κράνος αυτό πληροί και υπερβαίνει τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού προτύπου EN12492:2012 για ορειβατικά κράνη.

*Το κράνος αυτό πληροί και υπερβαίνει τις απαιτήσεις απορρόφησης κραδασμών και αντίστασης σε διείσδυση του Ευρωπαϊκού προτύπου EN397:2012+A1:2012 για κράνη ασφαλείας βιομηχανικού τύπου. **Το κράνος συμμορφώνεται και υπερβαίνει τις απαιτήσεις ηλεκτρικής μόνωσης του EN50365:2002, του Ευρωπαϊκού Προτύπου για Ηλεκτρομονωτικά Κράνη για χρήση σε Εγκαταστάσεις Χαμηλής Τάσης.

ΧΡΗΣΗ: Το κράνος έχει κατασκευαστεί με τέτοιον τρόπο ώστε να απορροφά την ενέργεια κάποιου χτυπήματος από μερική καταστροφή ή ζημιά στο κέλυφος ή τους ιμάντες και, παρόλο που μια τέτοια ζημιά μπορεί να μην φανεί αμέσως, οποιοδήποτε κράνος υποστεί δυνατό χτύπημα θα πρέπει να αντικατασταθεί. Το κράνος αυτό σχεδιάστηκε με σκοπό να προστατεύει τον φέροντα από την ηλεκτροπληξία, εμποδίζοντας τη διέλευση επικίνδυνου ρεύματος από το σώμα μέσω του κεφαλιού. Το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται με άλλο μονωτικό εξοπλισμό προστασίας κατά την εργασία σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι τα όρια ηλεκτρικού ρεύματος του κράνους αντιστοιχούν στην πιθανότερη ονομαστική τιμή τάσης που μπορεί να αντιμετωπίσει ο χρήστης κατά τη χρήση. Επίσης, ο χρήστης θα πρέπει να προσέχει τον κίνδυνο τροποποίησης ή αφαίρεσης οποιουδήποτε πρωτότυπου εξαρτήματος του κράνους, εκτός εάν το συνιστά ο κατασκευαστής του κράνους. Δεν θα πρέπει να τοποθετούνται προσαρτήματα σύνδεσης στο κράνος με τρόπο που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. Ο χρήστης θα πρέπει να γνωρίζει ότι υπάρχει ενδεχόμενος κίνδυνος απώλειας της προστασίας λόγω γήρανσης και/ή ακατάλληλου καθαρισμού. Η αποτελεσματικότητα των μονωτικών ιδιοτήτων του κράνους ενδέχεται να επηρεαστεί από τις συνθήκες χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε μονωμένα κράνη σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος μείωσης των μονωτικών ιδιοτήτων τους. Αξεσουάρ και/ή ανταλλακτικοί ιμάντες, ιμάντες για το πηγούνι, ωτοασπίδες, γυαλιά και λυχνίες τοποθέτησης στο κράνος, διατίθενται από την JSP με τις αντίστοιχες οδηγίες τοποθέτησης. Μην εφαρμόσετε βαφή, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός εάν ακολουθείτε τις οδηγίες που παρέχει ο κατασκευαστής του κράνους.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Το κράνος είναι ένα ολοκληρωμένο σύστημα που αποτελείται από κέλυφος και ιμάντες. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής του κράνους επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες όπως το ψύχος, η ζέστη, τα χημικά, η ηλιακή ακτινοβολία και η κακή χρήση. Το κράνος θα πρέπει να υποβάλλεται καθημερινά σε έλεγχο για εμφανή σημάδια ρωγμών, ευθραυστότητα ή ζημιά στο κράνος ή τους ιμάντες. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας για το πηγούνι έχει σφίξει καλά στο κέλυφος του κράνους και στα τέσσερα καθορισμένα σημεία. Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική επένδυση προστασίας από κρούσεις δεν έχει υποστεί ρωγμή ή ζημιά με κανένα τρόπο.ο κράνος αυτό σχεδιάστηκε με σκοπό να προστατεύει τον φέροντα από την ηλεκτροπληξία, εμποδίζοντας τη διέλευση επικίνδυνου ρεύματος από το σώμα μέσω του κεφαλιού. Το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με άλλο μονωτικό εξοπλισμό προστασίας κατά την εργασία σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει ότι τα ηλεκτρικά όρια των κρανών αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που είναι πιθανό να παρουσιαστεί κατά τη διάρκεια της χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να γνωρίζει ότι υπάρχει πιθανός κίνδυνος απώλειας της παρεχόμενης προστασίας λόγω γήρανσης και/ή ακατάλληλου καθαρισμού. Η αποτελεσματικότητα των μονωτικών ιδιοτήτων του κράνους ενδέχεται να επηρεαστεί από τις συνθήκες χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε μονωτικά κράνη σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος μείωσης των ιδιοτήτων τους. Η ημερομηνία κατασκευής είναι αποτυπωμένη στην κορυφή του κράνους αυτού. Εφόσον το κράνος δεν φέρει ελαττώματα, είναι κατάλληλο για τη χρήση για την οποία προορίζεται. Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, καταστρέψτε το κράνος.Υπό κανονικές συνθήκες, Το κράνος έχει διάρκεια ζωής 5 χρόνια ή 10 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής, ανάλογα με το τι θα προηγηθεί. Σε κάθε περίπτωση, στο κράνος πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά εξαρτήματα της JSP. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας για το πηγούνι έχει σφίξει καλά στο κέλυφος του κράνους και στα τέσσερα καθορισμένα σημεία. Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική επένδυση προστασίας από κρούσεις δεν έχει υποστεί ρωγμή ή ζημιά με κανένα τρόπο.

ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ: Για να προσφέρει επαρκή προστασία, το κράνος αυτό πρέπει να προσαρμοστεί σωστά στο κεφάλι του χρήστη: Εκτείνετε το πίσω τμήμα του κύριου ιμάντα κεφαλής. Εκτείνετε τον ιμάντα για το πηγούνι μέχρι το μέγιστο μήκος του, χρησιμοποιώντας τη ρυθμιζόμενη πόρπη για το σαγόνι. Αποσυνδέστε τα δύο μισά τμήματα της ρυθμιζόμενης πόρπης για το σαγόνι. Τοποθετήστε το κράνος στο κεφάλι με την κορυφή στραμμένη προς τα εμπρός. Τα κάτω άκρα του κελύφους του κράνους θα πρέπει να φοριούνται όσο πιο οριζόντια είναι άνετο. Σφίξτε το πίσω τμήμα του κύριου ιμάντα κεφαλής. Δέστε τα δύο μισά τμήματα της ρυθμιζόμενης πόρπης για το σαγόνι. Τραβήξτε το εφεδρικό πλέγμα μέσα από τη ρυθμιζόμενη πόρπη για το σαγόνι μέχρις ότου η πόρπη εφαρμόσει άνετα κάτω από το σαγόνι. Ανοίξτε τους "ρυθμιστές εκκέντρου" στα μάγουλα και τοποθετήστε τους με τέτοιο τρόπο ώστε οι ιμάντες να είναι συμμετρικοί. Εάν χρειάζεται μεγαλύτερο μήκος, αυτό μπορεί να επιτευχθεί με τη ρύθμιση της πόρτης εντατήρα στο πίσω μέρος του ιμάντα για το πηγούνι. Παρόμοιο μήκος θα πρέπει επίσης να επιτευχθεί πέρα από τη ρυθμιζόμενη πόρπη για το σαγόνι, ώστε να διατηρηθεί η κεντρική θέση της πόρπης. Αφού προστεθεί το αναγκαίο πρόσθετο μήκος, μπορεί να χρειαστεί να ρυθμίσετε εκ νέου τους ρυθμιστές εκκέντρου.

ΧΡΗΣΗ: Το κράνος έχει κατασκευαστεί με τέτοιον τρόπο ώστε να απορροφά την ενέργεια κάποιου χτυπήματος από μερική καταστροφή ή ζημιά στο κέλυφος ή τους ιμάντες και, παρόλο που μια τέτοια ζημιά μπορεί να μην φανεί αμέσως, οποιοδήποτε κράνος υποστεί δυνατό χτύπημα θα πρέπει να αντικατασταθεί.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ: Αποσυνδέστε την πόρπη για το σαγόνι και, στη συνέχεια, χαλαρώστε το πίσω τμήμα του κύριου ιμάντα κεφαλής.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: Για τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την απολύμανση, χρησιμοποιήστε μόνο ουσίες που δεν έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στο κράνος ούτε στο χρήστη κατά την εφαρμογή σύμφωνα με τις οδηγίες και τις πληροφορίες του κατασκευαστή. Καθαρίστε το κράνος με σαπούνι και χλιαρό νερό και σκουπίστε με μαλακό πανί. Μην καθαρίζετε το κράνος με αποξεστικές ουσίες ή διαλύτες και μην το αποθηκεύετε σε σημείο με άμεσο ηλιακό φως ή σε επαφή με οποιονδήποτε διαλύτη. Καθαρίστε το κράνος με νερό, ένα μαλακό πανί και οικιακά απορρυπαντικά και ξεπλύντε το σχολαστικά μετά τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά πανιά ή καθαριστικά. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείται ή κατά τη μεταφορά, το κράνος αυτό θα πρέπει να αποθηκεύεται σε κάποιο δοχείο, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως (καθώς η ακτινοβολία UV μπορεί να προκαλέσει την αλλοίωση των πλαστικών με την πάροδο του χρόνου), σε περιβάλλον χωρίς υγρασία με θερμοκρασία δωματίου (οι προτεινόμενες συνθήκες αποθήκευσης είναι 2±55 °C), μακριά από χημικά και αποξεστικές ουσίες, καθώς και να μην υποστεί ζημιά από φυσική επαφή με σκληρές επιφάνειες/αντικείμενα. Να μην αποθηκεύεται κοντά σε πηγή θερμότητας. Οι συνθήκες αποθήκευσης είναι σημαντικός παράγοντας για τη διατήρηση της ηλεκτρικής και μηχανικής απόδοσης στα μονωτικά κράνη. **ΛΗΞΗ/ΑΠΟΣΥΡΣΗ:** Συνιστάται η απόσυρση του κράνους: Σε περίπτωση κρούσης. Εάν υπάρχουν σημάδια ζημιάς. Εάν περάσουν 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής (βλ. κάτω από την κορυφή).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εφιστάται η προσοχή των χρηστών στον κίνδυνο τροποποίησης ή αφαίρεσης οποιουδήποτε γνήσιου εξαρτήματος του προστατευτικού εξοπλισμού, διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από την JSP Ltd. Ο προστατευτικός εξοπλισμός δεν θα πρέπει να προσαρμόζεται με κανένα τρόπο που δεν συνιστάται από την JSP Ltd. Ενδεχόμενη τροποποίηση ή προσαρμογή μπορεί να επηρεάσει σημαντικά την παρεχόμενη προστασία, με ενδεχόμενο αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: (Δεν θα είναι ορατές στο προϊόν όλες οι παρακάτω σημάνσεις)			
JSP	Εμπορικό σήμα κατασκευαστή	bsi	Επισημαίνει ότι η κατασκευή του προϊόντος ανταποκρίνεται στα BSI πρότυπα απόδοσης και διαχείρισης ποιότητας'
EN12492:2012	Ο αριθμός του Ευρωπαϊκού προτύπου για ορειβατικά κράνη και το έτος δημοσίευσης		
53-64 cm	Το εύρος μεγέθους του κράνους, η περιφέρεια του κεφαλιού		
-40°C	Το κράνος παρέχει μερική προστασία κατά τη χρήση του σε περιβάλλον όπου επικρατούν θερμοκρασίες με τιμή ίση ή μεγαλύτερη από τις αναφερόμενες		
+150°C	Το κράνος παρέχει μερική προστασία κατά τη χρήση του σε περιβάλλον όπου επικρατούν θερμοκρασίες με τιμή ίση ή χαμηλότερη από τις αναφερόμενες		
CE	Συμμόρφωση με την Ευρωπαϊκή νομοθεσία 2016/425	UKCA	Κανονισμός ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 (όπως μεταφέρθηκε στο δίκαιο του ΗΒ και τροποποιήθηκε)

TR EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Bu kılavuzun bir kopyası ve ürün için Uygunluk Beyanı, ürün sayfasında bulunabilir: documents.jspsafety.com

KULLANIM ALANI: Bu Kask yüksekte çalışırken, tırmanırken, dağcılık yaparken ve dağ kurtarma çalışmaları sırasında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu Kask Dağcılık Kaskları için Avrupa Standardı EN12492:2012 koşulları ile tam olarak uyumlu ve bu koşulların üzerindedir.

*Bu Kask Endüstriyel Emniyet Kaskları için Avrupa Standardı EN397:2012+A1:2012 darbe emilimi ve penetrasyona direnç koşulları ile tam olarak uyumlu ve bu koşulların üzerindedir. **Bu Kask Endüstriyel Emniyet Alçak Gerilim Tesisatlarında kullanım için Elektrik Yalıtımlı Baretler için Avrupa Standardı olan EN50365:2002'nin elektrik yalıtım gereksinimlerine uygundur ve bu gereksinimleri aşar.

KULLANIM: Kask kısmen parçalanma ya da kabuk veya korumasının hasar görmesi ile meydana gelen bir darbe kaynaklı enerjiyi emmek üzere yapılmış olup bu tür bir hasar gözle görünür olmasa dahi ciddi bir darbeye maruz kalmış tüm kasklar değiştirilmelidir. Bu kask, kullanan kişiyi kafa üzerinden vücuttan tehlikeli akımın geçişini önleyerek elektrik çarpmalarına karşı korumak üzere tasarlanmıştır. Düşük gerilim montajlarında çalışılırken kask diğer yalıtıcı koruma ekipmanı ile birlikte kullanılmalıdır. Kullanıcı, kullanım sırasında karşılaşılması olası nominal gerilime ilişkin kaskların elektrik limitlerini kontrol etmelidir. Kullanıcılar ayrıca kask üreticisi tarafından dikkat çekilenler dışında kaskın üzerinde değişiklik yapılması ya da orijinal bileşen parçalarının çıkarılması konusunda da dikkatli olmalıdır. Kasklar, kask üreticisi tarafından tavsiye edilmeyen bir şekilde eklerin takılması amacıyla değiştirilmemelidir. Kullanıcı, eskime ve/veya uygun olmayan temizleme nedeniyle olası koruma kaybı riskine karşı dikkatli olmalıdır. Kaskın yalıtma özelliklerinin etkinliği kullanım koşullarından etkilenebilir. Yalıtıcı kaskları, yalıtıcı özelliklerinin azalma riskinin olduğu durumlarda kullanmayın. Aksesuarlar ve/veya yedek korumalar, çene kayışları, kulak koruyucular, vizörler ve kaska monte edilen lambalar JSP tarafından takılma talimatları ile birlikte sunulur. Kask üreticisi tarafından verilen talimatlara uygun olmayacak şekilde boya, çözücü, yapıştırıcı ya da kendinden yapıştırıcılı etiketler uygulamayın.

KULLANIMDAN ÖNCEKİ KONTROLLER: Bu kask çekirdek ve korumadan oluşan tam bir sistemdir. Kaskın yararlı kullanım ömrü soğuk, ısı, kimyasallar, güneş ışığı ve hatalı kullanımın da dahil olduğu çok sayıda etkenden etkilenir. Kask, kask ya da korumalarda gözle görülür çatlak, kırılganlık ya da hasara karşı günlük olarak kontrol edilmelidir. Çene kayışının belirtilen dört noktada Kask çekirdeğine sağlam bir şekilde sabitlenmiş olduğunu kontrol edin. Darbe hattının hiçbir şekilde çatlak ya da hasarlı olmadığını kontrol edin. Kullanıcı eskime ve/veya uygun olmayan temizlik nedeniyle potansiyel koruma kaybı riskleri konusunda bilgi sahibi olmalıdır. Baretin yalıtım özelliklerinin etkinliği kullanım koşullarına bağlı olarak değişkenlik gösterebilir. İzolasyon özelliklerinin azalması riski olan ortamlarda izolasyonlu baretler kullanılamaz. Bu baret, tehlikeli akımların kafadan başlayarak vücut içerisinden geçmesini engelleyerek takan kişiyi korumak üzere tasarlanmıştır. Düşük voltajlı kurulumlarda çalışırken baret diğer yalıtım sağlayan koruyucu ekipmanlarla birlikte kullanılmalıdır. Kullanıcı baretlerin elektrik limitlerinin kullanım sırasında karşılaşılması muhtemel nominal voltaja karşılık geldiğini kontrol etmelidir. Üretim tarihi kaskın tepesine kabartmalı olarak yazılmıştır. Kaskta hasar olmadığı durumlarda kask kullanım amacı için uygundur. Herhangi bir şüphe halinde kaskı imha edin. Normal koşullar altında baret, hangisi önce gelirse, 5 yıl veya üretim tarihinden itibaren 10 yıllık bir kullanım ömrüne sahiptir. Hiçbir koşul altında kask üzerinde JSP bileşenleri dışında herhangi bir bileşen kullanılmamalıdır. Çene kayışının belirtilen dört noktada Kask çekirdeğine sağlam bir şekilde sabitlenmiş olduğunu kontrol edin. Darbe hattının hiçbir şekilde çatlak ya da hasarlı olmadığını kontrol edin.

KASKIN TAKILMASI: Uygun koruma için kask kullanıcının kafasına uyacak şekilde ayarlanmalıdır: Ana kafa bandının arka kısmını uzatın. Ayarlanabilir çene tokasını kullanarak Çene Kayışını uzatın. Ayarlanabilir çene tokasının iki yarısını gevşetin. Tepesi öne bakacak şekilde Kaskı kafa üzerine yerleştirin. Kaskın çekirdeğinin alt kenarları konforlu olacak şekilde yatay olarak giyilmelidir. Ana kafa bandının arka kısmını sıkın. Ayarlanabilir çene tokasının iki yarısını sabitleyin. Toka güvenli bir şekilde çene altında yerleşene kadar ayarlanabilir çene tokası üzerinden boşta kalan ağı çekin. Yanaklardaki "kam ayarlayıcıları" açın ve tüm şeritler eşit düzeyde yüklenene kadar düzenleyin. Daha fazla uzunluk gerekli olması durumunda bu, çene kayışının arka kısmındaki gerici toka ayarlanarak elde edilebilir. Tokanın merkezi konumunu korumak için ayarlanabilir çene tokasının haricinde benzer bir uzunluk elde edilmelidir. Gerekli ekstra uzunluğun elde edilmesinin ardından kam ayarlayıcıları yeniden ayarlamak gerekli olabilir.

KULLANIM: Kask kısmen parçalanma ya da kabuk veya korumasının hasar görmesi ile meydana gelen bir darbe kaynaklı enerjiyi emmek üzere yapılmış olup bu tür bir hasar gözle görünür olmasa dahi ciddi bir darbeye maruz kalmış tüm kasklar değiştirilmelidir.

KASKI ÇIKARMAK İÇİN: Çene tokasını sökün ve ardından ana kafa bandının arka kısmını gevşetin.

TEMİZLEME: Temizlik, bakım ya da dezenfeksiyon için üreticinin talimatları ve bilgilerine uygun şekilde uygulandığında kask üzerinde ters etkisi olmayan ya da kullanılan kişi üzerinde herhangi bir ters etkisi olmadığı bilinen maddeleri kullanın. Kask sabun ve sıcak su kullanılarak temizlenebilir ve yumuşak bir kumaş ile kurutulabilir. Kask aşındırıcı madde ya da çözücülerle temizlenmemelidir ve doğrudan güneş ışığı altında ya da herhangi bir çözücü ile temas halinde depolanmamalıdır. Kaskı su, yumuşak bir kumaş ve domestik deterjanlar kullanarak temizleyin, temizledikten sonra iyi bir şekilde durulayın. Aşındırıcı kumaş ya da temizleyici kullanmayın. Çözücü kullanmayın.

DEPOLAMA: Kullanılmadığında ya da taşınırken bu kask doğrudan güneş ışığından uzak (UV radyasyonu zaman içinde plastiklerin kalitesini düşürebilir), kuru bir ortamda, oda sıcaklığında (depolama ortamının 2±55°C aralığında olması tavsiye edilir), kimyasallar ve aşındırıcı malzemelerden uzakta depolanmalı ve sert yüzey/maddeler ile fiziksel temastan hasar almayacak şekilde olmalıdır. Bir ısı kaynağı yakınında depolamayın. Yalıtıcı kaskların elektrik ve mekanik performansının korunması için depolama koşulları önemli bir faktördür.

KULLANIM DÖNEMİ SONU/KULLANIMDAN ALMA: Kaskın şu durumlarda kullanımdan alınması tavsiye edilir: Bir darbe olması durumunda. Hasar gözlenmesi durumunda. Üretim tarihinden 5 yıl sonra (tepe altına bakın).

UYARI: Kullanıcı ayrıca JSP Ltd'nin önerileri dışına çıkılarak koruyucu ekipmanın orijinal bileşen parçalarını modifiye etmenin veya çıkarmanın tehlikeleri konusunda da dikkatli olmalıdır. Koruyucu ekipman, JSP Ltd'nin önerileri dışına çıkılarak adapte edilmemelidir. Modifikasyon veya adaptasyon, sunduğu korumayı önemli ölçüde etkileyerek ciddi kişisel yaralanma veya ölüme neden olabilir.

İŞARETLER: (Aşağıdaki tüm işaretler ürün üzerinde görünmeyebilir)			
JSP	Üretici Ticari Markası		
EN12492:2012	Dağcılık Kaskları için Avrupa Standart Numarası ve yayınlanma yılı		
53-64 cm	Kaskın boyut aralığı kafa çevresi		
-40°C	Kask bu sıcaklıklarda ya da üzerindeki ortamlarda kullanıldığında kısmi koruma sağlar		
+150°C	Kask bu sıcaklıklarda ya da altındaki ortamlarda kullanıldığında kısmi koruma sağlar		
CE	Avrupa yönetmeliklerine uyumluluk 2016/425	UKCA	Birleşik Krallık KKD Yönetmeliği (EU) 2016/425 (Birleşik Krallık yasalarında korunduğu ve değiştirildiği şekliyle)
bsi	Ürün imalatının, BSI performans ve kalite yönetimi standartlarıyla buluşmasını gösterir		

PL EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Kopia tej instrukcji i deklaracja zgodności produktu są dostępne na stronie produktu: documents.jspsafety.com

OBSZAR ZASTOSOWANIA: Kask został zaprojektowany do prac wysokościowych, wspinaczki, alpinizmu i ratownictwa górskiego. Kask spełnia w całości i wykracza poza wymogi europejskiej normy EN12492:2012 dotyczącej kasków alpinistycznych.

*Kask spełnia w całości i wykracza poza wymogi w zakresie pochłaniania wstrząsów oraz odporności na przebicie określone w europejskiej normie EN397:2012+A1:2012 dotyczącej przemysłowych kasków ochronnych. **Ten hełm spełnia i przekracza wymagania dotyczące izolacji elektrycznej normy EN50365:2002, europejskiej normy dotyczącej hełmów z izolacją elektryczną do użytku w instalacjach niskonapięciowych.

ZASTOSOWANIE: Kask ma na celu pochłanianie energii uderzeń poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i więźby. Mimo że uszkodzenia tego typu mogą nie być wyraźnie widoczne, każdy kask, który został mocno uderzony, musi zostać wymieniony. Kask ma chronić użytkownika przed porażeniem elektrycznym poprzez uniemożliwianie przepływu niebezpiecznego prądu od głowy przez ciało. Kasku należy używać razem z innym wyposażeniem izolacyjnym podczas prac przy instalacjach niskiego napięcia. Użytkownik powinien się upewnić, że limity elektryczne kasku odpowiadają spodziewanemu podczas prac napięciu znamionowemu. Zwracamy także uwagę na niebezpieczeństwo związane z modyfikowaniem lub usuwaniem jakichkolwiek oryginalnych części kasku w zakresie wykraczającym poza rekomendacje producenta kasku. Kasków nie należy przystosowywać do zakładania akcesoriów w sposób inny niż rekomendowany przez producenta kasku. Użytkownik powinien mieć świadomość, że upływ czasu i/lub niewłaściwe czyszczenie kasku mogą prowadzić do utraty właściwości ochronnych. Skuteczność właściwości izolacyjnych kasku może się zmieniać pod wpływem warunków użytkowania. Nie należy używać kasków elektroizolacyjnych w sytuacji, kiedy istnieje ryzyko pogorszenia właściwości izolacyjnych. Akcesoria i zamienne więźby, paski pod brodę, ochronniki słuchu, osłony twarzy i zakładane na kask lampki są dostępne wraz z instrukcjami montażu u JSP. Farby, rozpuszczalniki, kleje i etykiety samoprzylepne wolno nanosić na kask wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta kasku.

SPRAWDZIĆ PRZED UŻYCIEM: Kask stanowi kompletny system składający się ze skorupy i więźby. Na trwałość kasku wpływa wiele czynników, w tym zimno, ciepło, substancje chemiczne, światło słoneczne i niewłaściwe użytkowanie. Kask należy codziennie sprawdzać pod kątem wyraźnych pęknięć, kruchości lub uszkodzeń kasku lub więźby. Należy się upewnić, że pasek pod brodę jest mocno przytwierdzony do skorupy kasku we wszystkich czterech wyznaczonych punktach. Sprawdzić, czy wkładka chroniąca przed uderzeniami nie jest pęknięta ani uszkodzona. Kask chroni użytkownika przed wyładowaniami elektrycznymi, nie pozwalając na przepływ prądu przez ciało od strony głowy. Kask musi być używany wraz z innym izolacyjnym sprzętem ochronnym podczas prac przy instalacjach o niskim napięciu. Użytkownik powinien sprawdzić, czy ograniczenia elektryczne kasku odpowiadają nominalnemu napięciu, z którym można mieć styczność w trakcie użytkowania. Użytkownik powinien zdawać sobie sprawę z potencjalnego ryzyka utraty ochrony powodowanej starzeniem się produktu lub nieprawidłowym czyszczeniem. Na właściwości izolacyjne kasku mogą wpływać warunki użytkowania. Nie używać kasków izolacyjnych w sytuacjach, w których istnieje ryzyko pogorszenia ich właściwości izolacyjnych. Data produkcji znajduje się na daszku kasku. Dopóki kask jest wolny od wad, nadaje się do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zniszczyć kask. W normalnych warunkach okres użytkowania kasku wynosi 5 lat lub 10 lat od daty produkcji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. W żadnym wypadku nie wolno używać na kasku elementów niewyprodukowanych przez JSP. Należy się upewnić, że pasek pod brodę jest mocno przytwierdzony do skorupy kasku we wszystkich czterech wyznaczonych punktach. Sprawdzić, czy wkładka chroniąca przed uderzeniami nie jest pęknięta ani uszkodzona.

ZAKŁADANIE KASKU: Dla najlepszej ochrony należy dopasować kask do głowy: Rozciągnąć tylną część opaski na głowę. Rozciągnąć pasek pod brodę na maksymalną długość za pomocą regulowanej klamerki szczękowej. Rozpiąć dwie połówki regulowanej klamerki szczękowej. Założyć kask na głowę daszkiem skierowanym do przodu. Dolne krawędzie skorupy kasku powinny być ułożone na tyle poziomo, na ile jest to wygodne. Napiąć tylną część opaski na głowę. Zapiąć dwie połówki regulowanej klamerki szczękowej. Przeciągnąć wolny pasek przez regulowaną klamerkę szczękową, tak aby klamerka dobrze przylegała pod szczęką. Otworzyć regulatory na policzkach i ustawić je tak, aby wszystkie paski były równo naprężone. Dodatkową długość można uzyskać, regulując klamerkę naprężającą z tyłu paska pod brodę. Aby zachować centralne ułożenie klamerki szczękowej, należy uzyskać podobną długość paska za klamerką. Po zwiększeniu długości może być konieczne ponowne ustawienie regulatorów.

ZASTOSOWANIE: Kask ma na celu pochłanianie energii uderzeń poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i więźby. Mimo że uszkodzenia tego typu mogą nie być wyraźnie widoczne, każdy kask, który został mocno uderzony, musi zostać wymieniony.

ZDEJMOWANIE KASKU: Rozpiąć klamerkę szczękową i poluzować tylną część opaski na głowę.

CZYSZCZENIE: Do czyszczenia i dezynfekcji należy używać wyłącznie substancji, które stosowane zgodnie z instrukcjami oraz informacjami producenta nie będą szkodliwe dla kasku ani użytkownika. Kask można czyścić mydłem i ciepłą wodą i suszyć miękką ściereczką. Kasku nie należy czyścić substancjami ściernymi lub rozpuszczalnikami ani przechowywać w miejscach bezpośredniego nasłonecznienia lub w bliskim sąsiedztwie rozpuszczalników. Kask należy czyścić wodą, miękką ściereczką i odrobiną zwykłego detergentu, a po czyszczeniu dokładnie płukać. Nie używać materiału ściernego ani czyścików. Nie używać rozpuszczalników.

PRZECHOWYWANIE: Kask należy przechowywać i transportować w pojemniku chroniącym przed bezpośrednim nasłonecznieniem (promieniowanie UV może z czasem szkodliwie wpływać na plastik), w suchym otoczeniu, w temperaturze pokojowej (zaleca się temperaturę przechowywania w zakresie 2 ± 55°C) i z dala od substancji chemicznych oraz ściernych. Ponadto kask należy chronić przed uszkodzeniem na skutek kontaktu z twardymi powierzchniami/przedmiotami. Nie przechowywać w pobliżu źródeł wysokich temperatur. Warunki przechowywania mają duże znaczenie dla utrzymania ochrony elektrycznej i mechanicznej kasku elektroizolacyjnego.

UPŁYW OKRESU PRZYDATNOŚCI / WYCOFANIE Z UŻYTKU: Zaleca się wycofanie kasku z użytku: W przypadku uderzenia. Z chwilą wykrycia uszkodzeń. Po upływie 5 lat od daty wyprodukowania (patrz spód daszka).

OSTRZEŻENIE: Zwraca się uwagę użytkowników na niebezpieczeństwo modyfikacji lub usuwania jakichkolwiek oryginalnych części składowych sprzętu ochronnego, innych niż zalecane przez JSP Ltd. Sprzęt ochronny nie powinien być dostosowywany w żaden sposób niezalecany przez JSP Ltd. Modyfikacja lub adaptacja może znacząco wpłynąć na oferowaną ochronę, co może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

OZNACZENIA: (Nie wszystkie pokazane poniżej oznaczenia będą widoczne na produkcie)			
JSP	Znak towarowy producenta		
EN12492:2012	Numer europejskiej normy dotyczącej kasków alpinistycznych i data jej wydania		
53-64 cm	Rozmiary hełmu, obwód głowy		
-40°C	Hełm zapewnia ograniczoną ochronę w tych temperaturach lub wyższych		
+150°C	Hełm zapewnia ograniczoną ochronę w tych temperaturach lub niższych		
CE	Zgodność z europejskim prawodawstwem 2016/425	UKCA	Rozporządzenie (UE) 2016/425 (dotyczące środków ochrony indywidualnej wprowadzone w Wielkiej Brytanii i dostosowane)
bsi	Wskazuje, że producent produktu spełnia BSI normy wydajności i zarządzania jakością		

HU EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

A termék útmutatója és a megfelelőségi nyilatkozat a következő termékbemutató weboldalon is megtalálható: documents.jspsafety.com

FELHASZNÁLÁSI TERÜLET: A sisakot a magasban való munkavégzéshez tervezték, mint a mászás, hegymászás vagy a hegyi mentés. Ez a sisak tökéletesen, sőt magasabb követelményeknek is megfelel mint az EN12492:2012, a Hegymászó sisakok Európai Szabványa.

*Ez a sisak tökéletesen, sőt magasabb szinten nyeli el az ütést és áll ellen az átszakításnak, mint azt az EN397:2012+A1:2012, Hegymászó sisakok Európai Szabványa szerint követelik. **Ez a sisak megfelel az EN50365:2002 elektromos szigetelési követelményeinek, és meg is haladja az elektromos szigetelő sisakok kisfeszültségű berendezésekben történő használatára vonatkozó európai szabványát.

HASZNÁLAT: A sisakot úgy készítik, hogy kérgének részleges roncsolása vagy károsodása mellett elnyelje egy becsapódás energiáját még akkor is, ha az ilyen sérülés nem könnyen látható, a komoly becsapódást szenvedett sisak kicserélendő. Ezt a sisakot arra tervezték, hogy megóvja viselőjét az áramütéstől, úgy, hogy a veszélyes feszültség fejen keresztüli átjutását a testbe megakadályozza. A sisakot, más szigetelő védőfelszereléssel együtt kell használni, amikor kisfeszültségű telepítési munkát végez. A használónak ellenőriznie kell, hogy a sisak elektromos védő határértékei megfelelnek-e a használat közben fellépő névleges feszültséggel. Arra is fel kell hívni a használó figyelmét, hogy a gyártó által ajánlottakon kívül bármilyen sisakrész eltávolítása vagy módosítása veszélyes. A sisakhoz nem kapcsolható semmilyen más alkatrész azokon kívül, melyeket a sisak gyártója javasol. A használónak tisztában kell lennie azzal, hogy lehetséges veszélynek van kitéve a védelmi képesség romlásával ha nem megfelelően tisztítja a sisakot, vagy annak elöregedése miatt. A sisak szigetelőtulajdonságát befolyásolhatják a használati feltételek. Ne használjon szigetelt sisakot olyan helyzetekben, ahol fennáll a veszélye annak, hogy a szigetelőtulajdonság csökkenhet. Kiegészítők és/vagy cserehámok, áll-szíjak, fülvédők, napellenzők és a sisakba épített lámpák szerelési útmutatóikkal együtt elérhetőek a JSP-től. Ne használjon a sisakon festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó címkéket, hacsak azt nem a gyártó utasításai szerint teszi.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK: A sisak egy héjazatból és hámból álló egységes rendszer. A sisak hasznos élettartamát számos tényező határozza meg, beleértve a hideget, meleget, kemikáliákat, napfényt vagy a helytelen használatot. A sisakot naponta ellenőrizni kell a használat előtt, hogy található-e rajta látható nyoma repedésnek, ridegségnek vagy sérülésnek, akár a héjazaton akár a hámokon. Ellenőrizze, hogy az állszíj biztonságosan rögzítve van-e a sisak héjazatához annak mind a négy szükséges pontján. Ellenőrizze, hogy a belső ütés elnyelő bélés nincs-e bármi módon megrepedve vagy megsérülve. A sisakot úgy tervezték, hogy áramütés esetén megóvja a viselőjét azáltal, hogy a fejen keresztül megakadályozza a veszélyes áram áthaladását a testen. Kisfeszültségű villamos berendezéseken végzett munka esetén, a sisak mellett egyéb villamosan szigetelő védőfelszerelést is viselni kell. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a sisak által biztosított elektromos védelem megfelel-e a névleges feszültségnek, amellyel használat közben érintkezhet. A felhasználónak tisztában kell lennie azzal, hogy a termék élettartama és/vagy nem megfelelő tisztítása miatt fennáll a veszélye annak, hogy nem biztosít megfelelő védelmet. A sisak szigetelőtulajdonságait befolyásolhatják a használati feltételek. Ne használjon szigetelő védősisakot olyan helyzetekben, ahol fennáll a veszélye a mérsékelt szigetelőképességnek. A gyártás dátuma a sisak csúcsába van öntve. Amíg a sisak sérülésmentes, addig alkalmas rendeltetésszerű használatra. Bármilyen kétség esetén, semmisítse meg a sisakot. Normális körülmények között, a sisak élettartama a gyártás időpontjától számított 10 év, vagy hasznos élettartama 5 év, amelyik hamarabb bekövetkezik. Semmilyen körülmények között nem használható a JSP alkatrészen kívül más a sisakhoz. Ellenőrizze, hogy az állszíj biztonságosan rögzítve van-e a sisak héjazatához annak mind a négy szükséges pontján. Ellenőrizze, hogy a belső ütés elnyelő bélés nincs-e bármi módon megrepedve vagy megsérülve.

A SISAK FELVÉTELE: A megfelelő védelem érdekében, a sisakot a használó fejére kell igazítani: Engedje ki a fő fejpánt hátsó részét. Engedje ki az állszíjat teljesen az állítható áll-csat segítségével. Csatolja ki az állítható áll-csat mindkét felét. Helyezze a sisakot a fejre a csúcsával előre. A sisak alsó széleit annyira vízszintesen kell viselni, amennyire csak kényelmesen lehetséges. Húzza meg a fő fejpánt hátsó részét. Húzza meg az állítható áll-csat két felét. Húzza át a pótcsatlakozót az állítható áll-csaton addig, míg a csat kényelmesen az áll alá nem simul. Nyissa ki a 'csúszócsatot' az állon és irányítsa úgy, hogy minden szíjra egyforma terhelés jusson. Ha nagyobb hosszúságra van szükség, az elérhető úgy, ha az állszíjon található feszítő csatot beállítja. A csat középső pozíciójának megtartásához, ugyanilyen hosszt kell nyerni az állítható áll-csat alól is. Ha a szükséges extra hosszúságot hozzáadta, szükséges lehet a csúszócsatok újbóli beállítása.

HASZNÁLAT: A sisakot úgy készítik, hogy kérgének részleges roncsolása vagy károsodása mellett elnyelje egy becsapódás energiáját még akkor is, ha az ilyen sérülés nem könnyen látható, a komoly becsapódást szenvedett sisak kicserélendő.

A SISAK LEVÉTELE: Kapcsolja ki az áll-csatot és lazítsa meg a fő fejpánt hátsó részét.

TISZTÍTÁS: Tisztításhoz, karbantartáshoz vagy fertőtlenítéshez csak olyan anyagot használjon, melynek nincsen káros hatása a sisakra, vagy amelyről valószínűsíthető, hogy nincs káros hatása a viselőre, ha azt a gyártó utasításainak és információinak megfelelően alkalmazzák. A sisakot szappanos meleg vízzel tisztíthatja, majd törölje szárazra egy puha ronggyal. A sisakot ne tisztítsa súroló anyaggal, vagy -szerrel, és ne tárolja direkt napsütésben, vagy egyéb anyaggal érintkezve. Tisztítsa a sisakot víz és háztartási tisztítószer használatával, tisztítás után pedig alaposan öblítse le. Ne használjon súroló szivacsot vagy anyagot. Ne használjon oldószert.

TÁROLÁS: Használaton kívül, vagy szállításkor, a sisakot olyan tartóban kell tárolni, mely nincs direkt napsütésnek kitéve (mivel az UV sugárzás idővel roncsolhatja a műanyagokat), száraz helyen, szobahőmérsékleten, (javasolt a tárolást 2±55°C környékén tartani), kemikáliáktól és súrolószerektől távol, olyan helyen ahol nem sérülhet meg attól, hogy kemény felülettel/tárgyakkal érintkezik. Ne tárolja hőforrás közelében. A tárolási körülmények fontos részei a szigetelősisakok elektromos védőképessége megőrzésének.

LEJÁRAT/HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS: Javasolt a sisakot használaton kívül helyezni: Becsapódás esetén. Egyértelmű sérülés láttán. A gyártási dátumtól számított 5 év múltán (lásd a csúcs alatt).

VIGYÁZAT: Felhívjuk a felhasználók figyelmét arra, hogy a védőfelszerelés eredeti alkatrészeinek a JSP Ltd. utasításaival nem egyező módosítása vagy eltávolítása veszélyes. A védőfelszerelés nem módosítható a JSP Ltd. által nem javasolt módon. A módosítás jelentősen befolyásolhatja a biztosított védelmet, ami súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

JELÖLÉSEK: (Az alábbi jelölések közül nem mindegyik jelenik meg a terméken)	
JSP	A gyártó védjegye
EN12492:2012	Hegymászó sisakok Európai Szabványának száma és annak kiadási éve
53-64 cm	A sisak mérettartománya, a fej kerülete
-40°C	A sisak valamennyi védelmet nyújt, ha ezeken a hőmérsékleteken vagy efölötti tartományban viselik
+150°C	A sisak valamennyi védelmet nyújt, ha ezeken a hőmérsékleteken vagy ez alatti tartományban viselik
CE	Megfelel az európai jogszabályoknak 2016/425
UKCA	Az Egyesült Királyság egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelete (az Egyesült Királyság törvényeiben átvéve, illetve módosítva)
bsi	'Azt jelzi, hogy a termék gyártása megfelel a BSI teljesítmény- és minőségirányítási szabványoknak'

CS EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012 , EN397:2012 + A1:2012

Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uvedeny na straně produktu: documents.jspsafety.com

OBLAST POUŽITÍ: Tato přilba je určena pro práci ve výškách, šplhání, horolezectví a horskou službu. Tato přilba zcela splňuje a překračuje požadavky evropské normy EN 12492:2012 pro přilby pro horolezce.

*Tato přilba splňuje a překračuje požadavky evropské normy EN 397:2012 + A1:2012 pro průmyslové ochranné přilby na tlumení nárazů a odolnost proti průrazu. **Tato přilba odpovídá a překračuje požadavky na elektrickou izolaci podle EN50365:2002, evropské normy pro elektricky izolační přilby pro použití v nízkonapěťových instalacích.

POUŽITÍ: Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii nárazu částečnou destrukcí nebo poškozením skořepiny či náhlavní opěry, a i když takové poškození nemusí být na první pohled patrné, každá helma vystavená silnému nárazu se musí vyměnit. Tato přilba je určena k ochraně uživatele před úrazy elektrickým proudem tím, že brání průchodu nebezpečných proudů z hlavy do těla. Při práci na nízkonapěťových instalacích se musí přilba používat společně s dalšími izolačními ochrannými prostředky. Uživatel by měl zkontrolovat, zda meze elektrických veličin přilby odpovídají jmenovitému napětí, s nímž by mohl přijít do styku během práce. Také je třeba upozornit uživatele na nebezpečí úprav nebo odstraňování jakýchkoliv původních součástí přilby, kromě těch, které doporučuje výrobce přilby. Přilby se nesmí přizpůsobovat účelům instalace příslušenství takovými způsoby, které neodpovídají doporučením výrobce přilby. Uživatel si musí být vědom potenciálního rizika ztráty ochrany v důsledku stárnutí materiálu a/nebo nevhodného čištění. Účinnost izolačních vlastností přilby může být ovlivňována podmínkami používání. Nepoužívejte izolační přilby v takových situacích, v nichž hrozí riziko zhoršení izolačních vlastností. Společnost JSP nabízí příslušenství a/nebo náhradní náhlavní opěry, podbradní pásky, chrániče sluchu, zorníky a lampy k montáži na přilbu, které se dodávají společně s pokyny pro instalaci. Nepoužívejte nátěry, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky vyjma typů uvedených v pokynech od výrobce přilby.

KONTROLY PŘED POUŽITÍM: Přilba je kompletní systém tvořený skořepinou a náhlavní opěrou. Životnost přilby je ovlivňována mnoha faktory, mezi něž patří chlad, horko, chemikálie, sluneční světlo a nesprávné používání. Přilba se musí denně kontrolovat, zda nejeví známky popraskání, zkřehnutí nebo poškození skořepiny či náhlavní opěry. Zkontrolujte, zda je podbradní pásek pevně připevněn ke skořepině přilby ve všech čtyřech určených bodech. Zkontrolujte, zda není vnitřní protinárazová vložka prasklá nebo jinak poškozená. Tato přilba chrání uživatele před zasažením elektrickým proudem tím, že brání průchodu nebezpečného proudu tělem přes hlavu. Při práci na nízkonapěťových zařízeních je nutné společně s přilbou používat další izolační ochranné prostředky. Uživatel by si měl ověřit, že elektrické mezní hodnoty přilby odpovídají jmenovitému napětí, se kterým během používání pravděpodobně přijde do styku. Uživatel by měl vzít na vědomí, že v souvislosti se stárnutím a/nebo nevhodným čištěním přilby hrozí potenciální riziko ztráty ochrany. Účinnost izolačních prvků přilby může být ovlivněna podmínkami použití. Izolační přilby nepoužívejte v situacích, kdy hrozí riziko snížení jejich izolačních schopností. Datum výroby je vylisováno na štítku této přilby. Přilba je vhodná k určenému účelu, pokud nemá žádné vady. V případě jakýchkoliv pochybností přilbu zlikvidujte. Za normálních okolností doba použitelnosti přilby je 5 let a životnost 10 let od data výroby podle toho, co nastane dříve. Na přilbě se za žádných okolností nesmí používat jiné součásti než od společnosti JSP. Zkontrolujte, zda je podbradní pásek pevně připevněn ke skořepině přilby ve všech čtyřech určených bodech. Zkontrolujte, zda není vnitřní protinárazová vložka prasklá nebo jinak poškozená.

NASAZOVÁNÍ PŘILBY: Tato přilba musí být seřízena podle velikosti hlavy uživatele, aby poskytovala náležitou ochranu: Roztáhněte zadní část hlavního týlního pásku. Pomocí nastavitelné čelistní přezky roztáhněte podbradní pásek na maximální délku. Povolte obě poloviny nastavitelné čelistní přezky. Nasaďte si přilbu na hlavu se štítkem otočeným dopředu. Spodní okraje skořepiny přilby by měly být tak vodorovné, jak to pohodlí dovolí. Utáhněte zadní část hlavního týlního pásku. Zapněte obě poloviny nastavitelné čelistní přezky. Protahujte volný popruh nastavitelnou čelistní přezkou, dokud se přezka pohodlně nepřitiskne pod čelist. Otevřete „nastavovací kotouče" na lících a natočte je tak, aby byly všechny pásky rovnoměrně napnuté. Je-li nutná větší délka, lze ji dosáhnout seřízením napínací přezky na zadní straně podbradního pásku. Podobná délka by se měla nastavit také ze spodní strany nastavitelné čelistní přezky, aby přezka zůstala uprostřed. Až dosáhnete požadovaného prodloužení, možná budete muset jemně upravit nastavovací kotouče.

POUŽITÍ: Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii nárazu částečnou destrukcí nebo poškozením skořepiny či náhlavní opěry, a i když takové poškození nemusí být na první pohled patrné, každá helma vystavená silnému nárazu se musí vyměnit.

SNÍMÁNÍ PŘILBY: Povolte čelistní přezku a potom povolte zadní část hlavního týlního pásku.

ČIŠTĚNÍ: Při čištění, údržbě nebo dezinfikování používejte pouze takové látky, které nemají žádné nepříznivé účinky na přilbu a o nichž je známo, že pokud se aplikují podle pokynů a informací od výrobce, nemají žádné nepříznivé účinky na uživatele. Přilbu lze čistit mýdlem a teplou vodou a sušit měkkou tkaninou. Přilba se nesmí čistit látkami s brusnými účinky ani rozpouštědly, nesmí se skladovat na přímém slunečním světle a nesmí přijít do styku s rozpouštědly. Čistěte přilbu vodou, měkkou látkou a čisticími prostředky pro domácnost; po vyčištění ji důkladně opláchněte. Nepoužívejte brusné tkaniny ani čisticí prostředky s brusnými účinky. Nepoužívejte rozpouštědla.

SKLADOVÁNÍ: Když se přilba nepoužívá nebo přepravuje, měla by se skladovat v obalu, aby byla chráněna před přímým slunečním světlem (protože ultrafialové záření způsobuje postupnou degradaci plastů), v suchém prostředí, při pokojové teplotě (doporučuje se udržovat podmínky skladovacího prostředí v rozsahu 2 ± 55 °C), mimo dosah chemikálií a látek s brusnými účinky a tak, aby nemohla být poškozena fyzickým kontaktem s tvrdými povrchy nebo předměty. Neskladujte ji v blízkosti zdrojů tepla. Skladovací podmínky představují důležitý faktor pro zachování elektrických a mechanických vlastností izolačních přileb.

KONEC ŽIVOTNOSTI/VYŘAZENÍ: Doporučuje se vyřadit přilbu z provozu: v případě nárazu; po zjištění známky poškození; po uplynutí 5 let od data výroby (viz spodní strana štítku).

VÝSTRAHA: Upozorňujeme uživatele na nebezpečí plynoucí z provádění úprav nebo odstranění kterékoli z originálních součástí ochranného vybavení jiným způsobem, než jak doporučila společnost JSP Ltd. Ochranné prostředky by neměly být upravovány žádným způsobem, který společnost JSP Ltd nedoporučuje. Úprava či přizpůsobení mohou výrazně narušit poskytovanou ochranu, což by mohlo vést k vážnému zranění nebo smrti.

ZNAČENÍ: (Na výrobku nebudou vidět všechna níže uvedená označení)			
JSP	Ochranná známka výrobce		
EN12492:2012	Číslo evropské normy pro přilby pro horolezce a rok jejího vydání		
53-64 cm	Rozsah velikostí přilby, obvod hlavy		
-40°C	Přilba bude poskytovat jistou míru ochrany při používání v prostředí s těmito nebo vyššími teplotami		
+150°C	Přilba bude poskytovat jistou míru ochrany při používání v prostředí s těmito nebo nižšími teplotami		
CE	Shoda s evropskou legislativou 2016/425	UK CA	Nařízení o OOP pro UK (EU) 2016/425 (jak je uvedeno v zákoníku Spojeného království a ve znění pozdějších předpisů)
bsi	Označuje, že výroba produktu odpovídá BSI normám výkonu a řízení jakosti		

SK EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na produktovej webovej stránke: documents.jspsafety.com

OBLASŤ POUŽITIA: Táto prilba je navrhnutá pre prácu vo výškach, lezenie, horolezectvo a pre zachraňovanie v kopcoch. Táto prilba je komplete v súlade a prekračuje požiadavky normy EN12492:2012, ktorá predstavuje európsku normu pre horolezecké prilby.

*Táto prilba spĺňa a prekračuje požiadavky pre absorpciu nárazov a odolnosť voči prerazeniu normy EN397:2012+A1:2012, ktorá predstavuje európsku normu pre priemyselné bezpečnostné prilby. **Táto prilba vyhovuje a prekračuje požiadavky na elektrickú izoláciu podľa EN50365:2002, Európskej normy pre elektricky izolačné prilby na použitie v nízkonapäťových inštaláciách.

POUŽITIE: Táto prilba bola vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením schránky alebo upínania a aj napriek tomu, že takéto poškodenie nemusí byť viditeľné, akákoľvek prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by sa mala vymeniť. Táto prilba bola navrhnutá tak, aby chránila nositeľa pred zásahom elektrickým prúdom tak, že zabraňuje prechodu nebezpečného prúdu cez telo prostredníctvom hlavy. Prilba sa musí používať s iným izolačným ochranným vybavením, keď pracujete na nízkonapäťových inštaláciách. Používateľ by mal skontrolovať, či elektrické obmedzenia prilieb sú v súlade s nominálnym napätím, s ktorým sa môžete pravdepodobne stretnúť počas používania. Pozornosť používateľov chceme tiež nasmerovať na nebezpečenstvo úpravy alebo odstránenia ktoréhokoľvek z originálnych komponentov prilby, a to hlavne iných komponentov ako tie, pri ktorých to odporúča výrobca prilby. Prilby by sa nemali prispôsobovať za účelom uchytenia nástavcov akýmkoľvek spôsobom, ktorý neodporúča výrobca prilby. Používateľ by si mal byť vedomý, že existuje potenciálne riziko straty ochrany z dôvodu zastarania a/alebo nedostatočného čistenia. Efektívnosť izolačných vlastností prilby môžu ovplyvniť podmienky používania. Nepoužívajte izolačné prilby v situáciách, kde existuje riziko, že by sa izolačné vlastnosti mohli obmedziť. Príslušenstvo a/alebo náhradné popruhy, bradové pásiky, chrániče uší, priezory a svetlá namontované na prilbe dodáva spoločnosť JSP spolu s pokynmi pre montáž. Nenanášajte farbu, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace nálepky, a to s výnimkou tých, ktoré sú v súlade s pokynmi od výrobcu prilby.

KONTROLY PRED POUŽITÍM: Prilba predstavuje kompletný systém, ktorý pozostáva zo schránky a popruhov. Životnosť prilby ovplyvňuje mnoho faktorov, medzi ktoré patrí chlad, teplo, chemikálie, slnečné svetlo a zneužívanie na iné účely. Prilbu by sa mali každodenne kontrolovať, či nevykazuje viditeľné známky prasknutia, štiepenia alebo poškodenia prilby alebo popruhov. Skontrolujte, či sa bradový pásik bezpečne upevní k schránke prilby, a to vo všetkých štyroch určených bodoch. Skontrolujte, či vnútorná nárazová výstelka nie je prasknutá alebo akýmkoľvek spôsobom poškodená.Skontrolujte, či vnútorná nárazová výstelka nie je prasknutá alebo akokoľvek poškodená. Táto helma bola navrhnutá tak, aby chránila používateľa pred elektrickými šokmi tým, že bráni prechodu nebezpečného prúdu cez hlavu. Pri práci na inštaláciách nízkeho napätia musí byť helma používaná spolu s iným izolačným ochranným prostriedkom. Používateľ by mal skontrolovať, či elektrické obmedzenia heliem zodpovedajú menovitému napätiu, ktoré sa pravdepodobne vyskytne počas používania. Používateľ by si mal uvedomiť, že existuje potenciálne riziko straty ochrannej schopnosti v dôsledku zastarania a/alebo nevhodného čistenia. Účinnosť izolačných vlastností helmy môže byť ovplyvnená podmienkami používania. Nepoužívajte izolačné helmy v situáciách, kde existuje riziko, že sa izolačné vlastnosti môžu zníižiť. Dátum výroby je zatavený v hornej časti prilby. Pokiaľ prilba nevykazuje chyby, je vhodná na svoj určený účel. Ak máte akékoľvek pochybnosti, prilbu zlikvidujte. Za bežných okolností lehota použiteľnosti prilby je 5 rokov a životnosť 10 rokov od dátumu výroby podľa toho, čo nastane skôr. Za žiadnych okolností nepoužívajte na prilbe iný komponent ako komponent od spoločnosti JSP. Skontrolujte, či sa bradový pásik bezpečne upevní k schránke prilby, a to vo všetkých štyroch určených bodoch. Skontrolujte, či vnútorná nárazová výstelka nie je prasknutá alebo akýmkoľvek spôsobom poškodená.

NASADENIE PRILBY: Z dôvodu dostatočnej ochrany sa táto prilba musí nastaviť, aby vyhovovala hlave používateľa: Roztiahnite zadnú časť hlavného hlavového pásika. Roztiahnite bradový pásik do maximálnej dĺžky pomocou nastaviteľnej čeľusťovej pracky. Uvoľnite dve polovice nastaviteľnej čeľusťovej pracky. Nasaďte si prilbu na hlavu, pričom jej vrchná časť má smerovať dopredu. Spodné hrany schránky prilby by sa mali nosiť horizontálne tak, aby to bolo pohodlné. Dotiahnite zadnú časť hlavného hlavového pásika. Upevnite dve polovice nastaviteľnej čeľusťovej pracky. Pretiahnite zostávajúce časti cez nastaviteľnú čeľusťovú pracku, kým pracka nebude pevne priliehať pod čeľusťou. Otvorte „nastavovače vačky" na tvári a otočte ich tak, aby sa pásiky vsúvali rovnomerne. Ak je potrebná väčšia dĺžka, môžete ju získať nastavením napínacej pracky v zadnej časti bradového pásika. Podobnú dĺžku by ste mali tiež získať spopod nastaviteľnej čeľusťovej pracky, aby ste uchovali jej stredovú polohu. Po pridaní potrebnej dodatočnej dĺžky môže byť potrebné, aby ste vrátili nastavovače vačky na svoje miesto.

POUŽITIE: Táto prilba bola vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením schránky alebo upínania a aj napriek tomu, že takéto poškodenie nemusí byť viditeľné, akákoľvek prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by sa mala vymeniť.

ZLOŽENIE PRILBY: Odistite čeľusťovú pracku a následne uvoľnite zadnú časť hlavného hlavového pásika.

ČISTENIE: Na čistenie, údržbu alebo dezinfekciu použite len látky, ktoré nemajú nepriaznivý efekt na prilbu a je u nich známe, že nemajú nepriaznivý vplyv na nositeľa, keď sa použijú v súlade s pokynmi a informáciami od výrobcu. Prilba sa môže čistiť pomocou mydla a teplej vody a osušiť jemnou handričkou. Prilba by sa nemala čistiť drsnými látkami alebo rozpúšťadlami a nemôže sa skladovať na priamom slnečnom svetle alebo v kontakte s akýmkoľvek rozpúšťadlom. Vyčistite prilbu pomocou vody, jemnej handričky a domácich čistiacich prostriedkov a po čistení poriadne opláchnite. Nepoužívajte drsné handričky alebo čistiace prostriedky. Nepoužívajte rozpúšťadlá.

USKLADNENIE: Keď sa prilba nepoužíva alebo počas jej prepravy by sa mala skladovať v obale, aby nebola na priamom slnečnom svetle (pretože UV žiarenie môže časom znehodnotiť plasty), v suchom prostredí, pri izbovej teplote (odporúča sa, aby sa uskladňovala v teplotnom rozsahu 2 ± 55 °C), mimo dosahu chemikálií a drsných látok a na miestach, kde sa nemôže poškodiť fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi/predmetmi. Neskladujte v blízkosti tepelného zdroja. Podmienky uskladnenia predstavujú dôležitý faktor pre uchovanie elektrického a mechanického výkonu izolačných prilieb.

EXSPIRÁCIA/ZASTARANIE: Odporúča sa, aby sa prilba prestala používať: V prípade nárazu. Po výskyte poškodenia. 5 rokov po dátume výroby (pozrite sa pod vrchnou časťou).

VÝSTRAHA: Upozorňujeme používateľa na nebezpečenstvo plynúce z vykonávania úprav alebo odstránenia ktorejkoľvek z originálnych súčastí ochranného vybavenia iným spôsobom, než ako odporúča spoločnosť JSP Ltd. Ochranné prostriedky by sa nemali upravovať žiadnym spôsobom, ktorý spoločnosť JSP Ltd neodporúča. Úprava či prispôsobenie môžu výrazne narušiť poskytovanú ochranu, čo by mohlo viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

KENNZEICHNUNGEN: (Na produkte nebudú viditeľné všetky nižšie uvedené označenia)			
JSP	Obchodná známka výrobcu		
EN12492:2012	Číslo európskej normy pre prilby pre horolezcov a jej rok publikovania		
53-64 cm	Veľkostný rozsah prilby, obvod hlavy		
-40°C	Prilba zabezpečí nejakú ochranu, keď sa nosí v prostredí s týmito teplotami alebo presahujúcom tieto teploty		
+150°C	Prilba zabezpečí nejakú ochranu, keď sa nosí v prostredí s týmito teplotami alebo nižšími, ako tieto teploty		
CE	Zhoda s európskou legislatívou 2016/425	UK CA	Nariadenie o OOP pre Spojené kráľovstvo (EÚ) 2016/425 (podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva a v znení zmien a doplnení)
bsi	Označuje, že výroba produktu zodpovedá BSI normám pre výkonnosť amanažment kvality		

SL EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Kopija teh navodil in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani izdelka: documents.jspsafety.com

PODROČJE UPORABE: Čelada je oblikovana in izdelana za delo na višini, plezanje, gorništvo in gorsko reševanje. Čelada izpolnjuje in presega zahteve EN12492:2012, evropskega standarda za alpinistične čelade.

*Čelada izpolnjuje in presega zahteve za prestrezanje šokov in odpornost proti predrtju EN397:2012+A1:2012, evropskega standarda za industrijske zaščitne čelade. **Ta čelada ustreza in presega zahteve glede električne izolacije EN50365:2002, evropskega standarda za električno izolacijske čelade za uporabo v nizkonapetostnih napravah.

UPORABA: Čelada je oblikovana in izdelana, da absorbira energijo udarca; pri tem se delno uniči in poškoduje lupina ali trakovi; tudi če takšne poškodbe niso vidne na prvi pogled, je treba zamenjati čelado, ki je prestregla močen udarec. Čelada je oblikovana in izdelana za zaščito delavca, ki jo nosi, pred električnimi udari tako, da prepreči prehod nevarnega toka skozi telo v glavo. Pri delu na nizkonapetostnih napravah je treba poleg čelade uporabljati tudi ostalo zaščitno izolacijsko opremo. Uporabnik je dolžen preveriti in potrditi, da električna omejitev čelade ustreza imenski napetosti, s katero se bo morda spopadel med delom. Uporabnik mora tudi upoštevati nevarnost, ki jo ustvari, če kakor koli spremeni sestavne dele čelade ali odstrani posamezne dele čelade, če tega ne priporoča izdelovalec čelade. Čelade ni dovoljeno predelati, da ustreza namestitvi dodatkov, če tako ne priporoča izdelovalec čelade. Uporabnik mora upoštevati, da lahko čelada po dolgotrajni uporabi ali zaradi neustreznega čiščenja, izgubi lastnosti zaščite. Učinkovitost izolacijskih lastnosti čelade je lahko odvisna od pogojev uporabe. Izolacijskih čelad ni dovoljeno uporabljati v okoljih, v katerih se lahko zmanjšajo izolacijske lastnosti. Dodatke in/ali nadomestne trakove, trakove za brado, ščitnike za ušesa in oči ter nameščene svetilke ISP dobavi z navodili za namestitev. Na čelade ni dovoljeno nanašati barv, topil, lepil ali samolepilnih nalepk, če te možnosti ni v navodilih, ki jih pripravi izdelovalec čelade.

PRED UPORABO PREVERITE: Čelada je popoln sistem lupine in trakov. Uporabna tehnična življenjska doba čelade je odvisna od različnih dejavnikov, tudi mraza, vročine, kemikalij, sončne svetlobe in nepravilne uporabe. Čelado in trakove je treba vsak dan pregledati, če so morda razpokani, zdrobljeni ali drugače poškodovani. Pred uporabo je treba preveriti in potrditi, da je trak za brado pravilno pritrjen na lupino čelade, in sicer na vseh določenih mestih. Preverite in potrdite, da notranja obloga za zaščito proti udarcem ni razpokana ali drugače poškodovana. Čelada je zasnovana za zaščito uporabnika pred električnim udarom tako, da prepreči prevajanje nevarnega električnega toka skozi telo prek glave. Pri delu na nizkonapetostnih instalacijah uporabljajte čelado skupaj z ostalo izolacijsko zaščitno opremo. Uporabnik se mora prepričati, da je čelada primerna za imensko električno napetost, s katero bo imel opravka. Uporabnik se mora zavedati potencialnega tveganja izgube zaščite zaradi staranja in/ali neustreznega čiščenja. Na učinkovitost izolacijskih lastnosti čelade lahko vplivajo tudi pogoji uporabe. Izolacijskih čelad ne uporabljajte v situacijah, kjer obstaja tveganje zmanjšanja izolacijskih lastnosti. Datum izdelave je vtisnjen na vrh čelade. Čelada brez napak je primerna za uporabo in namen, za katera je bila izdelana. Ob morebitnih in kakršnih koli dvomih čelado uničite. V normalnih pogojih Čelado lahko od prvega dne uporabe neprekinjeno uporabljate 5 let oz. 10 let od datuma proizvodnje, kar pride prej. V nobenem primeru ni dovoljeno uporabiti na čeladi sestavnega dela, ki ni ISP. Pred uporabo je treba preveriti in potrditi, da je trak za brado pravilno pritrjen na lupino čelade, in sicer na vseh določenih mestih. Preverite in potrdite, da ni razpokana ali drugače poškodovana notranja obloga proti udarcem.

PRAVILNA NAMESTITEV ČELADE: Za ustrezno zaščito je treba čelado namestiti tako, da se prilega glavi uporabnika: Razširite zadnji del osnovne naglavne ploske. Razširite trak za brado do konca giba, in sicer z nastavljivo sponko za čeljust. Odpnite obe polovici nastavljive sponke za čeljust. Namestite čelado na glavo tako, da je vrh čelade obrnjen naprej. Spodnje robove lupine čelade namestite čim bolj horizontalno, kolikor je možno za ohranitev udobja. Zategnite zadnji del osnovne naglavne ploske. Pritrdite obe polovici nastavljive sponke za čeljust. Povlecite nadomestne trakove skozi nastavljivo sponko za čeljust, tako da sponko udobno namestite pod čeljust. Odprite ""nastavljalne dele gredi" na licih in jih poravnajte, tako da so trakovi enakomerno obremenjeni. Za večjo dolžino po potrebi nastavite napenjalno sponko zadaj na traku za brado. Podobno dolžino nastavite od zadaj za nastavljivo sponko za čeljust, tako da zadržite sponko v položaju na sredini. Ko dodate dodatno dolžino, po potrebi poravnajte "nastavljalne enote za gred".

UPORABA: Čelada je oblikovana in izdelana, da absorbira energijo udarca; pri tem se delno uniči in poškoduje lupina ali trakovi; tudi če takšne poškodbe niso vidne na prvi pogled, je treba zamenjati čelado, ki je prestregla močen udarec.

SNETJE ČELADE: Odpnite sponko za čeljust in nato sprostite zadnji del glavnega naglavnega traku.

ČIŠČENJE: Čelado čistite, vzdržujte ali razkužujte s snovmi, ki nimajo neželenih učinkov na čelado, in za katere ni znano, da bi povzročale neželene učinke na uporabnika, če jih nanesete v skladu z navodili in informacijami, kot jih pripravi izdelovalec. Čelado je dovoljeno čistiti z milom in toplo vodo ter jih brisati z mehko krpo. Čelade ni dovoljeno čistiti s strgalnimi snovmi ali topili in je ni dovoljeno hraniti na neposredni sončni svetlobi ali v stiku s topili. Čelado čistite z vodo, mehko krpo in gospodinjskimi čistili; po čiščenju dobro sperite. Ni dovoljeno čistiti s strgalnimi krpami ali čistili. Ni dovoljeno čistiti s topili.

HRAMBA: Čelado, ki je ne boste uporabljali ali pred prenosom oziroma prevozom, shranite v posodo, ki ni na neposredni sončni svetlobi (UV žarki s časom poškodujejo plastične dele), na suhem mestu pri sobni temperaturi (priporočena temperatura hrambe 2±55 °C), ločeno od kemikalij in strgalnih snovi, kjer ni nevarnosti poškodb zaradi fizičnega stika s površino/predmeti. Ni dovoljeno hraniti v bližini virov toplote. Pogoji hrambe so pomembni dejavnik ohranitve električnih in mehanskih lastnosti izolacijskih čelad.

ROK UPORABE/UMIK IZ UPORABE: Priporočamo, da čelado umaknete iz uporabe: po morebitnem udaru; ob vidnih in predvidevanih poškodbah; 5 let po datumu izdelave (glej pod vrhom).

OPOZORILO: Uporabnike opozarjamo na nevarnost v primeru kakršnega koli spreminjanja ali odstranjevanja originalnih sestavnih delov čelade, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca JSP Ltd. Zaščitne opreme se ne sme spreminjati na način, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca JSP Ltd. Spremembe ali prilagoditve lahko bistveno vplivajo na zaščito, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

OZNAKE: (Vse označbe v nadaljevanju niso vidne na izdelku)	
JSP	Blagovna znamka izdelovalca
EN12492:2012	Številka evropskega standarda za industrijske zaščitne čelade in leto objave
53-64 cm	Velikosti čelade, glave
-40°C	Čelada zagotovi določeno raven zaščite med uporabo v tem območju temperatur
+150°C	Čelada zagotovi določeno raven zaščite med uporabo v območju teh ali nižjih temperatur
CE	Skladnost z evropsko zakonodajo 2016/425
UK CA	Uredba Združenega kraljestva o OVO (EU) 2016/425 (kot je navedena in spremenjena v zakonodaji Združenega kraljestva)
bsi	Navaja, da proizvodnja izpolnjuje BSI standarde delovanja in upravljanja kakovosti

JSP®

©2013-22 JSP Ltd. | RFAZ-005-200_22-03 | JSP Safety GmbH.
JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

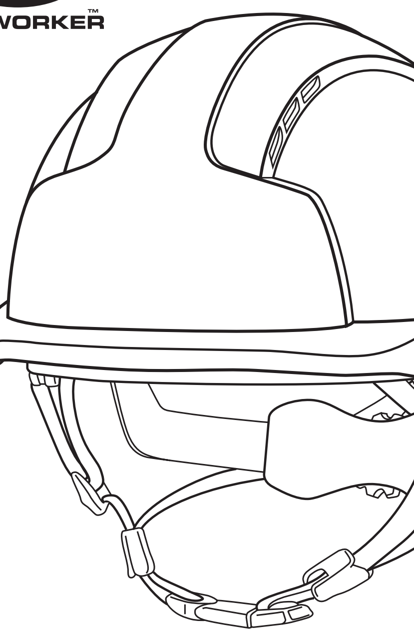
CE Certified by: Notified Body 2797. BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

UK CA Certified by: Approved Body 0086. BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom.

jspgo.com

evo lite® evolution lite

SKYWORKER™



HR EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Kopiju ovog priručnika i Izjave o sukladnosti za proizvod možete pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

PODRUČJE PRIMJENE: Ova kaciga je namijenjena za rad na visini, penjanje, planinarenje i gorske službe spašavanja. Ova kaciga je potpuno u skladu i nadmašuje zahtjevima europskog standarda za kacige za planinare EN12492:2012 i nadmašuje ih.

*Ova kaciga je potpuno u skladu i nadmašuje zahtjeve apsorpcije udara i otpornosti na probijanje europskog standarda za industrijske kacige EN397:2012+A1:2012. **Ova kaciga odgovara i premašuje zahtjeve električne izolacije EN50365:2002, europskog standarda za električno izolacijske kacige za uporabu u niskonaponskim instalacijama.

UPORABA: Ova kaciga je napravljena da apsorbira energiju udara uslijed djelomičnog uništenja ili oštećenja školjke ili traka i, iako to oštećenje možda nije očigledno, bilo koja kaciga koja je bila izložena ozbiljnom udaru treba biti zamijenjena. Ova kaciga je namijenjena zaštiti onoga tko je nosi od električnih udara sprječavanjem prolaska opasne struje kroz tijelo preko glave. Kaciga se mora nositi sa drugom izolacijskom zaštitnom opremom tijekom rada na instalacijama pod niskim naponom. Korisnik mora provjeriti da li električna ograničenja kacige odgovaraju nominalnom naponu koji se obično sreće tijekom uporabe. Korisnicima se također skreće pažnja na opasnost od mijenjanja ili uklanjanja bilo kojeg od originalnih sastavnih dijelova kacige, osim onih koje preporučuje proizvođač kacige. Kaciga se ni na koji način ne treba prilagođavati radi postavljanja dodataka koje nije preporučio proizvođač kacige. Korisnik mora biti svjestan potencijalnog rizika od gubitka zaštite uslijed starenja i/ili nepriklednog čišćenja. Na učinkovitost izolacijskih svojstava kacige mogu utjecati uvjeti uporabe. Nemojte koristiti izolacijske kacige u situacijama kada postoji opasnost od smanjenja izolacijskih osobina. Dodatna oprema i/ili trake za zamjenu, trake za bradu, štitnici za uši, viziri i lampe za kacige dostupni su sa uputama za postavljanje proizvođača JSP. Ne nanosite boju, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim u skladu s uputama proizvođača kacige.

PROVJERITI PRIJE UPORABE: Kaciga je kompletni sustav koji se sastoji od školjke i traka. Vijek trajanja kacige ovisi o brojnim faktorima, uključujući hladnoću, vrućinu, kemikalije, sunčevu svjetlost i zlouporabu. Kacigu treba svakodnevno ispitati na očite znakove pucanja, gubitak sjaja ili oštećenja kacige ili traka. Provjerite da li je traka za bradu sigurno učvršćena na školjki kacige na sva četiri označena mjesta. Provjerite da li unutrašnja obloga za zaštitu nije napukla ili na bilo koji način oštećena. Kaciga je namijenjena za zaštitu korisnika od strujnih udara tako što onemogućava prolazak opasne struje kroz tijelo preko glave. Kacigu treba koristiti s drugom izolacijskom zaštitnom opremom prilikom rada na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba provjeriti odgovaraju li električna ograničenja kacige nazivnom naponu s kojim će se vjerojatno susresti prilikom upotrebe. Korisnik treba biti svjestan potencijalnog rizika gubitka zaštite uslijed dotrajalosti i/ili nepravilnog čišćenja. Na učinkovitost izolacijskih svojstava kacige mogu utjecati uvjeti upotrebe. Nemojte upotrebljavati izolacijske kacige u situacijama kada postoji opasnost od smanjenja izolacijskih svojstava. Datum proizvodnje utisnut je na štitniku ove kacige. Dok je kaciga bez oštećenja, prikladna je za predviđenu uporabu. Ako ste u nedoumici, uništite kacigu. Pod normalnim uvjetima, kaciga ima korisni vijek trajanja 5 godina ili opći vijek trajanja 10 godina od datuma proizvodnje, ovisno o tome koji od uvjeta nastupi prvi. Ova kaciga se ne smije koristiti sa sastavnim dijelovima koji nisu sastavni dijelovi proizvođača JSP. Provjerite da li je traka za bradu sigurno učvršćena na školjki kacige na sva četiri označena mjesta. Provjerite da li unutrašnja obloga za zaštitu nije napukla ili na bilo koji način oštećena.

NAMJEŠTANJE KACIGE: Da bi pružila adekvatnu zaštitu, ova se kaciga mora prilagoditi kako bi odgovarala glavi korisnika: Proširite zadnji dio glavne trake za glavu. Proširite traku za bradu do maksimalne dužine pomoću podesive kopče za bradu. Otkopčajte dvije polovice podesive kopče za bradu. Stavite kacigu na glavu sa štitnikom okrenutim prema naprijed. Donji rubovi školjke kacige trebaju biti u horizontalnom položaju kako bi kaciga bila udobna prilikom nošenja. Pritegnite zadnji dio glavne trake za glavu. Zakopčajte dvije polovice podesive kopče za bradu. Povucite traku kroz podesivu kopču za bradu tako da kopča prijatno nalegne ispod vilice. Otvorite „podešivače" na obrazima i usmjerite ih tako da su sve trake ravnomjerno opterećene. Ako je potrebna veća dužina, to se može postići podešavanjem zatezača na zadnjem dijelu trake za bradu. Slična dužina može se postići i sa druge strane podesive kopče za bradu kako bi se održao središnji položaj kopče. Kada se postigne neophodna dodatna dužina, možda će biti potrebno ponovno podesiti podešivače.

UPORABA: Ova kaciga je napravljena da apsorbira energiju udara uslijed djelomičnog uništenja ili oštećenja školjke ili traka i, iako to oštećenje možda nije očigledno, bilo koja kaciga koja je bila izložena ozbiljnom udaru treba biti zamijenjena.

SKIDANJE KACIGE: Otkopčajte kopču za bradu, a potom olabavite zadnji dio glavne trake za glavu.

ČIŠĆENJE: Za čišćenje, održavanje i dezinfekciju koristite isključivo tvari koje ne djeluju štetno na kacigu te za koje se zna da neće štetno utjecati osobu koja nosi kacigu kada je nosi u skladu sa uputama proizvođača. Kaciga se može čistiti pomoću sapuna i tople vode, te osušiti mekanom krpom. Kaciga ne treba čistiti abrazivnim tvarima ili otapalima; kaciga se ne smije izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti i ne smije doći u dodir s bilo kakvim otapalima. Očistite kacigu vodom, mekanom krpom i deterdžentima za kućansku uporabu, te je temeljito osušite nakon čišćenja. Ne koristiti abrazivne tkanine ili sredstva za čišćenje. Nemojte koristiti otapala.

ČUVANJE: Kada se ne koristi ili tijekom transporta, kaciga se treba čuvati u spremniku, zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti (pošto UV zračenje može oštetiti plastiku tijekom vremena), na suhom mjestu, na sobnoj temperaturi (preporučuje se održavanje skladišnih uvjeta u rasponu od 2±55°C), podalje od kemikalija i abrazivnih tvari. Ne držite je blizu izvora topline. Uvjeti skladištenja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih izolacijskih svojstava kacige.

ROK ISTEKA/RASHODOVANJE: Preporučuje se da se kaciga povuče iz uporabe: U slučaju udarnog oštećenja. Na osnovu dokaza oštećenja. 5 godina od datuma proizvodnje (pogledajte ispod štitnika).

UPOZORENJE: Korisnici moraju znati da su sve izmjene ili uklanjanje izvornih sastavnih dijelova zaštitne opreme, mimo preporuka tvrtke JSP Ltd, opasne. Zabranjeno su i sve prilagodbe zaštitne opreme osim onih koje preporučuje tvrtka JSP Ltd. Izmjene ili prilagodbe mogle bi znatno utjecati na ponuđenu razinu zaštite što bi moglo dovesti do teških ozljeda ili smrti.

OZNAKE: (Az alábbi jelölések közül nem mindegyik jelenik meg a terméken)			
JSP	Robna oznaka proizvođača		
EN12492:2012	Broj europskog standarda za kacige za planinare i godina njegovog objavljivanja		
53-64 cm	Raspon veličina kacige, obujam glave		
-40°C	Kaciga će osigurati određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili iznad ovih temperatura		
+150°C	Kaciga će osigurati određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili ispod ovih temperatura		
CE	Usklađenost s europskim zakonodavstvom 2016/425	UK CA	Uredba (EU) za OZO 2016/425 za Ujedinjenu Kraljevinu (kako je zadržana i nadopunjena u zakonskim propisima Ujedinjene Kraljevine
bsi	Označava da je proizvodnja usklađena s BSI normama za učinkovitost i upravljanje kvalitetom		

SR EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Kopija ovog priručnika i deklaracija o usaglašenosti proizvoda se mogu pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

OBLAST PRIMENE: Ovaj šlem je namenjen za rad na visini, penjanje, planinarenje i gorske službe spašavanja. Ovaj šlem je potpuno usklađen sa zahtevima evropskog standarda za šlemove za planinare EN12492:2012 i nadmašuje ih.

*Ovaj šlem je potpuno usklađen sa zahtevima za apsorpciju udara i otpornost na probijanje evropskog standarda za zaštitne šlemove u industriji EN397:2012+A1:2012 i nadmašuje ih. **Ова кацига је у складу са захтевима за електричну изолацију ЕН50365:2002, европског стандарда за електрично изолационе шлемове за употребу у нисконапонским инсталацијама, и превазилази их.

UPOTREBA: Ovaj šlem je predviđen da apsorbuje energiju udara usled delimičnog uništenja ili oštećenja školjke ili traka i, iako to oštećenje možda nije očigledno, bilo koji šlem koji je bio izložen ozbiljnom udaru mora da se zameni. Ovaj šlem je namenjen da osobu koja ga nosi zaštiti od električnih udara sprečavajući da opasna struja preko glave prođe kroz telo. Šlem mora da se nosi zajedno sa drugom izolacionom zaštitnom opremom tokom rada na instalacijama pod niskim naponom. Korisnik mora da proveri da li električna ograničenja šlema odgovaraju normalnom naponu koji se obično sreće tokom upotrebe. Korisnicima se takođe skreće pažnja na opasnost od menjanja ili uklanjanja bilo kog od originalnih sastavnih delova šlema, osim onih koje preporučuje proizvođač šlema. Šlem se ni na koji način ne sme prilagođavati radi postavljanja dodataka koje nije preporučio proizvođač šlema. Korisnik mora da bude svestan potencijalnog rizika od gubitka zaštite usled starenja i/ili neodgovarajućeg čišćenja. Na učinak izolacionih karakteristika šlema mogu uticati uslovi korišćenja. Nemojte koristiti izolacione šlemove u situacijama kada postoji opasnost od smanjenja izolacionih osobina. Dodatna oprema i/ ili trake za zamenu, trake za bradu, štitnici za uši, viziri i lampe za šlemove dostupni su sa uputstvima za postavljanje kompanije JSP. Ne nanosite boju, rastvarače, lepkove ili samolepljive nalepnice, osim u skladu s uputstvom proizvođača šlema.

PROVERITI PRE UPOTREBE: Šlem predstavlja kompletan sistem koji se sastoji od školjke i traka. Vek trajanja šlema zavisi od većeg broja faktora, uključujući hladnoću, vrućinu, hemikalije, sunčevu svetlost i zloupotrebu. Šlem treba svakodnevno pregledati na očigledne znakove pucanja, gubitak sjaja ili oštećenja šlema ili traka. Proverite da li je traka za bradu sigurno učvršćena na školjki šlema na sva četiri označena mesta. Proverite da li unutrašnja obloga za zaštitu nije napukla ili na bilo koji način oštećena. Ovaj šlem je dizajniran da zaštiti nosioca od strujnih udara sprečavanjem prolaska opasne struje kroz telo preko glave. Šlem se mora koristiti sa drugom izolacionom zaštitnom opremom pri radu na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba da proveri da li električna ograničenja šlema odgovaraju nominalnom naponu koji se može javiti tokom korišćenja. Korisnik treba da ima u vidu da postoji potencijalna opasnost od gubitka zaštite usled starenja i/ili nepravilnog čišćenja. Na efikasnost izolacionih karakteristika šlema mogu da utiču uslovi korišćenja. Ne koristite izolacione šlemove u situacijama u kojima postoji opasnost da se izolacione karakteristike mogu smanjiti. Datum proizvodnje je utisnut na štitniku ovog šlema. Ako šlem nema oštećenja, prikladan je za predviđenu upotrebu. Ako ste u nedoumici, uništite šlem. Pod normalnim uslovima, šlem ima korisni radni vek od 5 godina ili trajanje od 10 godina od datuma proizvodnje, šta god od ta dva se prvo desi.Ovaj šlem se ne sme koristiti sa sastavnim delovima koji nisu sastavni delovi proizvođača JSP. Proverite da li je traka za bradu sigurno učvršćena na školjki šlema na sva četiri označena mesta. Proverite da li unutrašnja obloga za zaštitu nije napukla ili na bilo koji način oštećena.

NAMEŠTANJE ŠLEMA: Da bi pružio adekvatnu zaštitu, ovaj šlem mora da se prilagodi tako da odgovara glavi korisnika: Proširite zadnji deo glavne trake za glavu. Proširite traku za bradu do maksimalne dužine pomoću podesive kopče za bradu. Otkopčajte dve polovine podesive kopče za bradu. Stavite šlem na glavu sa štitnikom okrenutim napred. Donje ivice školjke šlema treba da budu u horizontalnom položaju da bi šlem bio udoban prilikom nošenja.. Pritegnite zadnji deo glavne trake za glavu. Zakopčajte dve polovine podesive kopče za bradu. Povucite traku kroz podesivu kopču za bradu tako da kopča prijatno nalegne ispod vilice. Otvorite „podešivače" na obrazima i usmerite ih tako da su sve trake ravnomerno opterećene. Ako je potrebna veća dužina, to se može postići podešavanjem zatezača na zadnjem delu trake za bradu. Slična dužina može se postići i sa druge strane podesive kopče za bradu da bi se održao središnji položaj kopče. Kada se postigne neophodna dodatna dužina, možda će biti potrebno ponovno podesiti podešivače.

UPOTREBA: Ovaj šlem je predviđen da apsorbuje energiju udara usled delimičnog uništenja ili oštećenja školjke ili traka i, iako to oštećenje možda nije očigledno, bilo koji šlem koji je bio izložen ozbiljnom udaru mora da se zameni. **SKIDANJE ŠLEMA:** Otkopčajte kopču za bradu, a zatim olabavite zadnji deo glavne trake za glavu. **ČIŠĆENJE:** Za čišćenje, održavanje i dezinfekciju koristite isključivo sredstva koja ne deluju štetno na šlem, kao ni ona za koja se zna da neće štetno delovati na osobu koja nosi šlem kada ga nosi u skladu sa uputstvima proizvođača. Šlem se može očistiti pomoću sapuna i tople vode i osušiti mekanom krpom. Šlem ne treba čistiti abrazivnim sredstvima ili rastvaračima; šlem ne sme da se izlaže direktnoj sunčevoj svetlosti i ne sme da dođe u dodir sa bilo kakvim rastvaračima. Očistite šlem vodom, mekanom krpom i deterdžentima za kućnu upotrebu i dobro ga osušite nakon čišćenja. Ne koristiti abrazivne tkanine ili sredstva za čišćenje. Nemojte koristiti rastvarače.

SKLADIŠTENJE: Kada se ne koristi ili tokom transporta, šlem treba čuvati u kutiji, zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti (pošto UV zračenje može oštetiti plastiku tokom vremena), na suvom mestu, na sobnoj temperaturi (preporučuje se održavanje skladišnih uslova u opsegu od 2±55°C), dalje od hemikalija i abrazivnih materija. Ne držite ga blizu izvora toplote. Uslovi skladištenja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih izolacionih osobina šlema. **ROK ISTEKA/RAŠHODOVANJE:** Preporučuje se da šlem povuče iz upotrebe: U slučaju udarnog oštećenja. Na osnovu dokaza oštećenja. 5 godina od datuma proizvodnje (pogledajte ispod štitnika).

UPOZORENJE: Pažnja korisnika se usmerava na opasnost od izmene ili uklanjanja bilo kog dela originalnih komponenti zaštitne opreme, osim po preporuci kompanije JSP Ltd. Zaštitnu opremu ne treba adaptirati ni na jedan način koji ne preporučuje kompanija JSP Ltd. Izmena ili adaptacija može znatno da utiče na nivo zaštite, što može da rezultira ozbiljnom telesnom povredom ili smrću.

OZNAKE: (Na proizvodu se ne vide sve donje oznake)	
JSP	Robna oznaka proizvođača
EN12492:2012	Broj evropskog standarda za šlemove za planinare i godina njegovog objavljivanja
53-64 cm	Opseg veličina šlemova, obim glave
-40°C	Šlem će obezbediti određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili iznad ovih temperatura
+150°C	Šlem će obezbediti određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili ispod ovih temperatura
CE	Usaglašenost sa evropskim regulativama 2016/425
UK CA	Regulativa UK PPE (EU) 2016/425 (kao što je zadržano i dopunjeno u zakonodavstvu UK-a)
bsi	Ukazuje na to da proizvodnja zadovoljava BSI standarde učinka i standarde upravljanja kvalitetom

BS EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Primjerak ovog priručnika i Izjavu o usklađenosti za proizvod možete naći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

PODRUČJE PRIMJENE: Ova kaciga je namijenjena za rad na visini, penjanje, alpinizam i gorsko spašavanje. Ova kaciga je potpuno usklađena i prevazilazi zahtjeve standarda EN12492:2012, europskog standarda za kacige za planinare.

*Ova kaciga je potpuno usklađena i prevazilazi zahtjeve standarda za ublažavanje udara i otpornost na probijanje EN397:2012+A1:2012, europskog standarda za kacige za planinare. **Ova kaciga je usklađena sa zahtjevima za električnu izolaciju EN50365:2002, europskim standardom za električno izolacijske šlemove za upotrebu u niskonaponskim instalacijama i premašuje ih.

UPOTREBA: Kaciga je napravljena tako da apsorbira energiju udara od djelomičnog uništenja oklopa ili pojasa, i premda takvo oštećenje možda nije očito, potrebno je zamijeniti svaku kacigu izloženu jakom udaru. Ova kaciga je namijenjena za zaštitu od strujnih udara tako što sprječava prolazak opasne struje kroz glavu u tijelo. Kaciga se mora koristiti s drugom izolacijskom zaštitnom opremom prilikom rada na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba provjeriti da li električna ograničenja kacige odgovaraju nazivnom naponu koji je očekivan tokom korištenja.Korisnike se također upozorava na opasnost izmjene ili uklanjanja originalnih dijelova kacige, osim u slučaju preporuka proizvođača kacige. Kacige se ne smiju prilagođavati u svrhu uklapanja dodataka na bilo koji način koji nije preporučio proizvođač kacige. Korisnik mora biti svjestan da postoji potencijalna opasnost od gubitka zaštite zbog habanja i/ili nepravilnog čišćenja. Efikasnost izolacijskih osobina kacige može biti ugrožena uvjetima korištenja. Nemojte koristiti izolacijske kacige u situacijama u kojima postoji opasnost da se izolacijske osobine mogu biti umanjene. Oprema i/ili zamjensko remenje, trake za bradu, zaštita za uši, viziri i lampice na kacigi dostupne su s uputstvima za postavljanje od JSP-a. Nemojte koristiti boje, rastvarače, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim u skladu s uputstvima od proizvođača kacige.

PREGLEDI PRIJE UPOTREBE: Kaciga je kompletan sistem koji se sastoji od oklopa i pojasa. Na životni vijek kacige utječe puno faktora, uključujući hladnoću, vrućinu, kemikalije, sunčevo svjetlo i pogrešnu upotrebu. Kacigu treba svakodnevno pregledati na očite znakove pukotina, krhkost ili oštećenja kacige ili pojasa. Provjerite da li je traka za bradu dobro pričvršćena na oklop kacige na svim namjenskim tačkama. Pregledajte da unutrašnja podstava nije pokidana ili na drugi način oštećena. Ova kaciga je namijenjena za zaštitu od strujnih udara tako što sprječava prolazak opasne struje kroz glavu u tijelo. Kaciga se mora koristiti s drugom izolacijskom zaštitnom opremom prilikom rada na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba provjeriti da li električna ograničenja kacige odgovaraju nazivnom naponu koji je očekivan tokom korištenja. Nemojte koristiti izolacijske kacige u situacijama u kojima postoji opasnost da se izolacijske osobine mogu biti umanjene. Korisnik mora biti svjestan da postoji potencijalna opasnost od gubitka zaštite zbog habanja i/ili nepravilnog čišćenja. Efikasnost izolacijskih osobina kacige može biti ugrožena uvjetima korištenja. Datum proizvodnje utisnut je na vrh ove kacige. Ako kaciga nema nikakvih nedostataka, prikladna je za namijenjenu svrhu upotrebe. U slučaju bilo kakve sumnje, uništite kacigu. U normalnim uslovima, kaciga ima rok korištenja od 5 godina ili trajanja od 10 godina od datuma proizvodnje, zavisi od toga šta se prvo ispuni. Ni u kakvim okolnostima se ne smije koristiti neka druga komponenta na kacigi umjesto JSP komponente. Provjerite da li je traka za bradu dobro pričvršćena na oklop kacige na svim namjenskim tačkama. Pregledajte da unutrašnja podstava nije pokidana ili na drugi način oštećena.

STAVLJANJE KACIGE: Da bi se postigla odgovarajuća zaštita, kacigu treba prilagoditi glavi korisnika: Proširite zadnji dio glavnog pojasa za glavu. Produžite traku za bradu na maksimalnu dužinu s pomoću podesive kopče za čeljust. Otpustite dvije polovine podesive kopče za čeljust. Postavite kacigu na glavu s vrhom okrenutim prema naprijed. Donji rubovi oklopa kacige trebaju biti što vodoravnije postavljeni, uz zadržavanje komfora. Zategnite zadnji dio glavnog pojasa za glavu. Zategnite dvije polovine podesive kopče za čeljust. Povucite višak tkanine kroz podesivu kopču za čeljust dok kopča ne nalegne udobno ispod čeljusti. Otvorite elemente za podešavanje na obrazima i usmjerite ih tako da su sve trake budu ravnomjerno opterećene. Ako je potrebna dodatna dužina, to se može postići podešavanjem kopče zatezača na zadnjoj strani trake za bradu. Sličnu dužinu možete postići i od podesive kopče za čeljust da biste održali centralni položaj kopče. Nakon što dodate dodatnu dužinu, možda ćete morati ponovo namjestiti elemente za podešavanje.

UPOTREBA: Kaciga je napravljena tako da apsorbira energiju udara od djelomičnog uništenja oklopa ili pojasa, i premda takvo oštećenje možda nije očito, potrebno je zamijeniti svaku kacigu izloženu jakom udaru.

ZA UKLANJANJE KACIGE: Otpustite kopču za čeljust te otpustite zadnji dio glavnog pojasa za glavu.

ČIŠĆENJE: Za čišćenje, održavanje ili dezinfekciju koristite samo supstance koje nemaju negativan utjecaj na kacigu i za koje je poznato da neće imati negativan utjecaj na korisnika, ako se primjenjuju u skladu s uputstvima i podacima proizvođača. Kaciga se može čistiti sapunicom i toplom vodom te sušiti mekanom krpom. Kaciga se ne smije čistiti abrazivnim sredstvima ili otapalima i ne smije se držati na direktnom sunčevom svjetlu ili u kontaktu s bilo kakvim otapalima. Kacigu čistite vodom, mekanom krpom i deterdžentom za kućnu upotrebu, i temeljito isperite nakon čišćenja. Nemojte koristiti abrazivne krpe ili sredstva za čišćenje. Nemojte koristiti otapala.

SKLADIŠTENJE: Kada se ne koristi ili tokom transporta, kaciga se treba pohraniti u spremniku koji se čuva podalje od direktne sunčeve svjetlosti (jer UV zračenje može s vremenom razgraditi plastiku), na suhom mjestu, pri sobnim temperaturama (preporučuje se da uvjeti skladištenja budu u rasponu +2 do +55 °C), podalje od kemikalija i abrazivnih supstanci te da se ne može oštetiti fizičkim kontaktom s tvrdim površinama/predmetima. Nemojte je pohranjivati u blizini izvora topline. Uvjeti skladištenja su važan faktor za održavanje električnih i mehaničkih performansi izoliranih kacigа.

ISTEK / ROK TRAJANJA: Preporučuje se da se kaciga povuče iz upotrebe: U slučaju udara. U slučaju dokaza o oštećenju. 5 godina nakon datuma proizvodnje (pogledajte ispod vrha).

UPOZORENJE: Upozoravamo korisnike na opasnost od izmjene ili uklanjanja originalnih dijelova zaštitne opreme, osim onoga što preporučuje kompanija JSP Ltd. Zaštitna oprema ne smije se podešavati ni na koji način koji ne preporučuje kompanija JSP Ltd. Izmjena ili podešavanje može značajno utjecati na zaštitu, što može rezultirati teškim ili smrtonosnim povredama.

OZNAKE: (Neće sve oznake ispod biti vidljive na proizvodu)			
JSP	Zaštitni znak proizvođača	bsi	Označava da proizvodnja proizvoda ispunjava BSI standarde upravljanja performansama i kvalitetom
EN12492:2012	Broj evropske norme za alpinističke kacige i godinu izdanja		
53-64 cm	Raspon veličina kacige, obim glave		
-40°C	Kaciga pruža zaštitu ako se nosi u okruženju pri ili iznad sljedećih temperatura		
+150°C	Kaciga pruža zaštitu ako se nosi u okruženju pri ili ispod sljedećih temperatura		
CE	Usaglašenost s evropskim regulativama 2016/425	UK CA	Uredba o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 (kako je zadržana i izmijenjena u zakonodavstvu Ujedinjenog Kraljevstva)

BG EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Копие от този наръчник и от декларацията за съответствие на продукта може да се открие на продуктовата страница: documents.jspsafety.com

ОБЛАСТ НА УПОТРЕБА: Тази каска е проектирана за височинна работа, катерене, алпинизъм и планински спасителни дейности. Тази каска напълно съответства и надвишава изискванията на EN12492:2012, европейският стандарт за алпинистки каски.

*Тази каска съответства и надвишава изискванията за поглъщане на удари и устойчивост на проникване на EN397:2012+A1:2012, европейският стандарт за промишлени защитни каски. **Тази каска отговаря на и надвишава изискванията за електрическа изолация на EN50365:2002, Европейския стандарт за електрически изолационни каски за използване в инсталации с ниско напрежение.

УПОТРЕБА: Каската е направена с цел абсорбиране на енергия от удар чрез частично разрушаване или щета на корпуса или ремъците и дори такава щета да не е видима, всяка каска подложена на сериозен удар, трябва да бъде сменена. Тази каска е проектирана да предпази този, който я носи от електрически удари чрез предотвратяване преминаването на опасни токове през тялото от главата. При работа по ниско волтови инсталации, каската трябва да бъде използвана заедно с друго предпазно изолационно оборудване. Потребителят трябва да провери дали електрическият упор на каската съответства на номиналното напрежение, което може да бъде налично по време на употреба. Трябва да се обърне внимание на потребителите към опасността от модифициране или отстраняване на каквито и да е оригинални компоненти на каската, различни от тези, препоръчани от производителя ѝ. Каските не трябва да бъдат адаптирани за целите на поврдигане на приспособления по никакъв начин, който не е препоръчан от производителя. Потребителят трябва да бъде наясно, че съществува потенциален риск от загуба на защита поради стареене и/или неправилно почистване. Ефективността на изолационните свойства на каската може да бъде повлияни от условията на ползване. Не използвайте изолационни каски в ситуации, при които има риск от намаляване на изолационните свойства. Аксесоари и/или резервни ремъци, подбрадници, защита за ушите, козирки и монтирани на каската лампи, челници се предлагат с инструкции за поставяне от JSP. Не нанасяйте никаква боя, разтворители, адхезиви или самозалепващи етикети, освен в съответствие с инструкциите от производителя на каската.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ПОЛЗВАНЕ: Каската е пълна система, състояща се от корпус и ремъци. Експлоатационният живот на каската се влияе от много фактори, включително студ, топлина, химикали, слънчева светлина и неправилна употреба. Каската трябва да бъде проверявана ежедневно за видими признаци на спукване, уязвимост или повреди по самата нея или по ремъците. Проверете дали подбрадникът е затегнат сигурно към корпуса на каската към четирите точки, предназначени за това. Проверете дали вътрешната облицовка против удар не е напукана или повредена по какъвто и да е начин. Тази каска е замислена да защитава носещия от електроудари чрез предотвратяване преминаването на опасен ток през тялото от главата. Каската трябва да се използва с друго изолиращо защитно оборудване при работа по нисковолтови инсталации. Потребителят трябва да проверява дали електрическите лимити на каската отговарят на номиналното напрежение, което може да се получи при употреба. Потребителят трябва да е наясно, че има потенциален риск от загуба на защита поради остаряване и/или неправилно почистване. Ефикасността на изолационните свойства на каската може да се засегне от условията на употреба. Не използвайте изолиращи каски в ситуации, в които има риск изолиращите свойства да се намалят. Датата на производство е запоена в най-горната част на тази каска. Докато каската не е повредена, тя е подходяща за употреба по предназначение. Ако имате някакви съмнения, разрушете каската. При нормални обстоятелства Каската има полезен живот от 5 години или живот от 10 години от датата на производството, според това, което се случи първо. При никакви обстоятелства с каската не трябва да се използват компоненти, различни от JSP компоненти. Проверете дали подбрадникът е затегнат сигурно към корпуса на каската към четирите точки, предназначени за това. Проверете дали вътрешната облицовка против удар не е напукана или повредена по какъвто и да е начин.

СЛАГАНЕ НА КАСКАТА: За адекватна защита, тази каска трябва да бъде регулирана така, че да пасне на главата: Удължете задната част на основната лента за главата. Удължете подбрадника до максимална дължина като използвате регулируемата катарама. Отпуснете двете половини от регулируемата катарама. Поставете каската на главата като върхът и сочи нагоре. Долните ръбове на корпуса на каската трябва да бъдат възможно най-хоризонтално, доколкото е удобно. Затегнете задната част на основната лента за главата. Затегнете двете половини от регулируемата катарама. Издърпайте резервната лента през регулируемата катарама докато тя не застане плътно под челюстта. Отворете устройствата за регулиране на обтягането откъм бузите и ги ориентирайте така, че лентите да са натоварени равномерно. Ако е необходима по-голяма дължина, това може да бъде постигнато с регулиране на катарамата за обтягане от задната страна на подбрадника. Подобна дължина може да бъде постигната и чрез регулируемата катарама на челюстта, така че да се постигне определена позиция на катарамата. След като бъде добавена нужната допълнителна дължина, може да е необходимо да се регулират отново устройствата за регулиране на обтягането при бузите.

УПОТРЕБА: Каската е направена с цел абсорбиране на енергия от удар чрез частично разрушаване или щета на корпуса или ремъците и дори такава щета да не е видима, всяка каска подложена на сериозен удар, трябва да бъде сменена.

ЗА ОСТРАНЯВАНЕ НА КАСКАТА: Разхлабете регулируемата катарама и разхлабете задната част на основната лента за главата.

ПОЧИСТВАНЕ: За почистване, поддръжка и дезинфекция, използвайте само субстанции, които нямат адхезивен афект върху каската и за които не е известно да имат адхезивен ефект върху ползвателя, когато се нанасят съгласно инструкциите и информацията от производителя. Каската може да бъде почистена с помощта на сапун и топла вода и изсушена с суха кърпа. Тази каска не трябва да бъде почиствана с абразивни препарати или разтворители и не трябва да бъде съхранявана на директна слънчева светлина или в контакт с каквито и да е разтворители. Почиствайте каската с вода, мек плат и битови почистващи препарати, измийте след почистване. Не използвайте абразивни кърпи или почистващи препарати. Не използвайте разтворители.

СЪХРАНЕНИЕ: Когато не използвате или по време на транспортиране, тази каска трябва да бъде съхранявана в контейнер, който не е изложен на директна слънчева светлина (тъй като UV радиацията може с течение на времето да разруши пластмасата), в суха среда, при стайна температура (препоръчително е да се съхранява в температурен диапазон от 2+55°C), далеч от химикали и абразивни субстанции и където не може да бъде повредена от физически контакт с твърди повърхности/предмети. Не съхранявайте в близост до топлинен източник. Условията на съхранение са важен фактор за запазването на електрическите и механични свойства на изолационните каски.

СРОК НА ГОДНОСТ / БРАКУВАНЕ: Препоръчително е каската да бъде изведена от употреба: В случай на удар. При доказателство за повреда. 5 години след датата на производство (вик под върха на корпуса).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Вниманието на потребителите следва да бъде насочено към риска от модифициране или премахване на която и да е от оригиналните съставни части на защитното оборудване, различни от препоръчаните от JSP Ltd. Защитното оборудване не трябва да се адаптира по никакъв начин, който не е препоръчан от JSP Ltd. Модификацията или адаптацията може да се отрази сериозно върху качеството на предлаганата защита, което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

МАРКИРОВКИ: (Не всички маркировки по-долу ще бъдат видими на продукта)			
JSP	Търговска марка на производителя	bsi	Указва, че производството на продукта отговаря на BSI стандарти за управление на работата и качеството
EN12492:2012	Номер на европейски стандарт за каски за алпинисти и годината на публикацията му		
53-64 cm	Обхват на размера на каската, обиколка на главата		
-40°C	Каската ще осигури защита при носене в среда при горните или по-ниски температури		
+150°C	Каската ще осигури защита при носене в среда при или под тези температури		
CE	Съответствие на европейското законодателство 2016/425	UK CA	Регламент (ЕС) 2016/425 на Обединеното кралство за ЛПС (както е отразен и изменен в законодателството на Обединеното кралство)

RO EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

O copie a acestui manual și a Declarației de conformitate aferente produsului sunt disponibile pe pagina de produs: documents.jspsafety.com

DOMENIU DE UTILIZARE: Această cască este concepută pentru lucrul la înălțime, cățărare, alpinism și salvamont. Această cască este complet în conformitate și chiar depășește cerințele Standardului european pentru căștile de alpinism EN 12492:2012.

*Această cască este în conformitate și chiar depășește cerințele referitoare la amortizarea șocurilor și rezistența la penetrare din Standardul european pentru căștile industriale de siguranță EN 397:2012+A1:2012. **Această cască respectă și depășește cerințele de izolare electrică ale EN50365:2002, Standardul european pentru căști cu izolare electrică pentru utilizare în instalații de joasă tensiune.

UTILIZARE: Casca este concepută pentru a absorbi energia unui impact prin distrugerea sau avarierea parțială a învelișului exterior sau a sistemului de ajustare și, chiar dacă astfel de avarieri nu sunt evidente imediat, orice cască supusă impacturilor severe trebuie înlocuită. Această cască a fost proiectată pentru a-l proteja pe purtător împotriva șocurilor electrice, prin prevenirea trecerii curenților periculoși de la nivelul capului spre corp. Casca trebuie utilizată cu alte echipamente de protecție izolatoare, atunci când se lucrează în instalații de joasă tensiune. Utilizatorul trebuie să verifice ca limitele electrice ale căștilor să corespundă tensiunii nominale care poate fi întâlnită în timpul utilizării. Se atrage atenția utilizatorilor și la pericolul modificării sau îndepărtării oricăreia dintre părțile componente ale căștii, altele decât cele recomandate de producătorul căștii. Căștile nu trebuie adaptate pentru scopul de a fixa accesorii pe ele în niciun mod care nu este recomandat de producătorul căștii. Utilizatorul trebuie să fie conștient de faptul că există un risc potențial de pierdere a protecției datorat vechimii și/sau curățeniei necorespunzătoare. Eficacitatea proprietăților izolatoare ale căștii poate fi afectată de condițiile de utilizare. Nu utilizați căști izolatoare în situații în care există un risc ca proprietățile izolatoare să fie reduse. Sistemele de ajustare, centurile pentru barbă, protecțiile pentru urechi, vizoarele și lanternele montate pe cască, de înlocuire și/sau cu accesorii, sunt disponibile cu instrucțiuni de montare de la JSP. Nu aplicați vopsea, solvenți, adezivi sau etichete autocolante, cu excepția cazului în care aceasta este în conformitate cu instrucțiunile producătorului căștii.

VERIFICĂRI ANTERIOARE UTILIZĂRII: Casca este un sistem complet ce include un înveliș exterior și un sistem de ajustare. Durata de viață utilă a căștii este afectată de mulți factori, inclusiv de frig, căldură, chimicale, lumina solară și utilizarea necorespunzătoare. Casca trebuie examinată în fiecare zi pentru semne evidente de crăpare, fragilitate sau avarierea căștii sau a sistemului de ajustare. Verificați dacă centura pentru barbă este fixată bine pe învelișul căștii la toate cele patru puncte desemnate. Verificați să nu existe crăpături sau orice fel de avarieri pe căptușeala internă pentru impact. Această cască a fost concepută pentru a proteja purtătorul împotriva șocurilor electrice, împiedicând trecerea curentului periculos prin corp dinspre cap. Casca trebuie utilizată împreună cu alte echipamente de protecție izolator atunci când se lucrează în instalații de joasă tensiune. Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căștii corespund tensiunii nominale care poate fi întâlnită în timpul utilizării. Utilizatorul trebuie să fie conștient că există un risc potențial de pierdere a protecției datorat îmbătrânirii și/sau curățării necorespunzătoare. Eficacitatea proprietăților izolatoare ale căștii poate fi afectată de condițiile de utilizare. Nu utilizați căști izolatoare în situații în care există riscul ca proprietățile izolatoare să fie reduse. Data fabricației este mulată pe vârful căștii. Casca este adecvată pentru domeniul său de utilizare dacă nu conține defecte. Dacă aveți dubii, distrugeți casca. În condiții normale, casca are o durată de viață de 5 ani începând de la prima utilizare sau o durată de viață de 10 ani de la data fabricației, în funcție de care condiție este îndeplinită prima. În niciun caz nu se vor folosi alte componente decât cele de la JSP pe o cască. Verificați dacă centura pentru barbă este fixată bine pe învelișul căștii la toate cele patru puncte desemnate. Verificați să nu existe crăpături sau orice fel de avarieri pe căptușeala internă pentru impact.

PUNEREA CĂȘTII: Pentru o protecție adecvată, această cască trebuie ajustată pentru a se potrivi pe capul purtătorului. Extindeți porțiunea posterioară a benzii principale pentru cap. Extindeți centura pentru barbă la lungimea sa maximă, utilizând cataramа ajustabilă pentru maxilar. Desfaceți cele două părți ale catarameі ajustabile pentru maxilar. Puneți casca pe cap, cu vârful orientat înspre față. Marginile joase ale învelișului căștii trebuie purtate la un nivel orizontal confortabil. Strângeți porțiunea posterioară a benzii principale pentru cap. Fixați cele două părți ale catarameі ajustabile pentru maxilar. Trageți banda liberă prin cataramа ajustabilă pentru maxilar până când cataramа stă confortabil sub maxilar. Deschideți „dispozitivele de reglare ale camelor" de pe obraji și orientați-le astfel ca benzile să aibă sarcină egală. Dacă este nevoie de mai multă lungime, acest lucru se poate obține prin reglarea catarameі de tensionare din spatele centurii pentru barbă. Aceeași lungime trebuie obținută și din spatele catarameі ajustabile pentru maxilar pentru a menține poziția centrală a catarameі. După ce lungimea suplimentară necesară a fost adăugată, poate fi necesară re-ajustarea elementelor de reglare pentru came.

UTILIZARE: Casca este concepută pentru a absorbi energia unui impact prin distrugerea sau avarierea parțială a învelișului exterior sau a sistemului de ajustare, chiar dacă astfel de avarieri nu sunt evidente imediat, orice cască supusă impacturilor severe trebuie înlocuită.

PENTRU A SCOATE CASCA: Desfaceți cataramа pentru maxilar, iar apoi slăbiți porțiunea posterioară a benzii principale pentru cap.

CURĂȚARE: Pentru curățare, întreținere sau dezinfectare, utilizați doar substanțe care nu au niciun efect negativ asupra căștii și despre care se știe că nu este posibil să aibă efecte negative pentru purtător, atunci când sunt aplicate în conformitate cu instrucțiunile și informațiile producătorului. Casca poate fi curățată cu săpun și apă caldă, apoi uscată cu un material textil moale. Casca nu trebuie curățată cu substanțe abrazive sau solvenți și nu trebuie depozitată în lumină solară directă sau în contact cu niciun fel de solvenți. Curățați casca cu apă, un material textil moale și detergenți domestici, clătiți bine după curățare. Nu utilizați materiale textile sau substanțe de curățare abrazive. Nu utilizați solvenți.

DEPOZITARE: Atunci când nu este utilizată, sau în timpul transportării, casca trebuie depozitată într-un container, astfel încât să nu fie în lumină solară directă (deoarece razele UV pot degrada plasticul în timp), într-un mediu uscat, la temperatura camerei (se recomandă ca temperatura de depozitare să fie menținută între 2±55°C), departe de chimicale și substanțe abrazive și astfel încât să nu poată fi avariată de contactul fizic cu suprafețe/obiecte dure. Nu depozitați în apropiere de o sursă de căldură. Condițiile de depozitare reprezintă un factor important pentru conservarea performanței electrice și mecanice ale căștilor izolatoare.

EXPIRARE/SCOATERE DIN UZ: Se recomandă scoaterea din uz a căștii: În cazul unui impact. Dacă se găsesc avarii. La 5 ani după data fabricației (vedeți sub vârf).

AVERTISMENT: Atenția utilizatorilor trebuie îndreptată asupra pericolului prezentat de modificarea sau îndepărtarea componentelor originale ale echipamentului de protecție, în alte moduri decât cele recomandate de JSP Ltd. Echipamentul de protecție nu trebuie adaptat în niciun mod nerecomandat de JSP Ltd. Modificarea sau adaptarea pot afecta în mod semnificativ protecția garantată, ceea ce poate cauza vătămarea corporală gravă sau decesul.

MARCAJE: (Nu toate marcajele de mai jos vor fi vizibile pe produs)			
JSP	Marca comercială a producătorilor		
EN12492:2012	Numărul standardului european pentru căști de alpinism și anul de publicare al acestuia		
53-64 cm	Gama de dimensiuni a căștii, circumferința capului		
-40°C	Casca va asigura protecție atunci când este purtată într-un mediu în care se înregistrează aceste temperaturi sau temperaturi mai mari		
+150°C	Casca va asigura protecție atunci când este purtată într-un mediu în care se înregistrează aceste temperaturi sau temperaturi mai mici		
CE	În conformitate cu legislația europeană 2016/425	UK CA	Regulament (UE) 2016/425 privind echipamentul de protecție individual în Regatul Unit (astfel cum este menționat și modificat în legislația britanică)
bsi	Indică faptul că procesul de fabricare a produsului este în conformitate cu standardele BSI privind performanța și gestionarea calității		

UA EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Копію цієї інструкції, а також декларацію про відповідність чинним нормам можна знайти на веб-сторінці виробу: documents.jspsafety.com
ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ: Ця каска призначена для використання під час здійснення висотних і верхолазних робіт, занять альпінізмом, а також проведення рятувальних робіт у горах. Ця каска повністю відповідає і перевищує вимоги стандарту EN12492:2012 щодо касок для альпіністів, а також перевищує ці вимоги. *Ця каска відповідає вимогам до поглинання удару та опору проникненню, передбаченим Європейським стандартом EN397:2012+A1:2012 щодо промислових захисних касок, а також перевищує ці вимоги. **Цей шолом відповідає і перевищує вимоги до електроізоляції EN50365:2002, Європейського стандарту електроізоляційних шоломів для використання в низьковольтних установках. **ВИКОРИСТАННЯ:** Каска призначена для поглинання енергії удару за рахунок часткового руйнування або пошкодження корпусу або внутрішньої оснастки; навіть якщо таке пошкодження не можна виявити візуально, каска, яка зазнала впливу значного ударного навантаження, підлягає заміні. Ця каска призначена для захисту власника від ударів електричним струмом: вона не допускає проходження небезпечного струму через голову в тіло. Під час виконання робіт на низьковольтному обладнанні каску необхідно використовувати у поєднанні з іншими ізоляційними засобами захисту. При цьому користувач має переконатися, що граничні значення електричного захисту, передбачені для цієї каски, відповідають номінальним значенням напруги, які можуть досягатися під час виконання робіт. Увагу користувачів слід також звернути на те, що зміна або видалення будь-якого елемента конструкції каски може становити небезпеку (за винятком випадків, коли це рекомендує зробити виробник каски). Каску не слід модифікувати з метою закріплення на ній будь-якого приладдя, якщо це суперечить рекомендаціям виробника каски. Користувач повинен пам'ятати, що існує потенційний ризик втрати касокою своїх захисних властивостей внаслідок старіння та/або неналежного чищення. На ефективність ізоляційного захисту, який надає каска, можуть впливати умови її використання. Не використовуйте каску, яка має ізоляційний захист, у ситуаціях, де існує можливість зниження її ізоляційних характеристик. Компанія JSP пропонує приладдя та/або запасні деталі для касок, а саме: внутрішню оснастку, ремінці для підборіддя, засоби захисту органів слуху, візори та лампи, які встановлюються на каску. Не слід наносити на каску фарбу, розчинники, клейкі речовини, а також прикріплювати до неї самоклейні етикетки – за винятком випадків, коли це допускається інструкціями виробника каски. **ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ:** Каска є повноукомплектованою системою, яка складається з корпусу і внутрішньої оснастки. На тривалість терміну експлуатації каски впливають багато чинників, у тому числі холод, тепло, хімічні речовини, сонячне світло та порушення правил використання. Каску слід щодня оглядати на наявність тріщин, крихких ділянок або пошкоджень на корпусі та на внутрішній оснастці. Перевірте, чи надійно прикріплений ремінець для підборіддя до корпусу каски в усіх чотирьох передбачених місцях фіксації. Переконайтеся, що внутрішня амортизаційна вставка не тріснула та не пошкоджена тим або іншим чином. Ця каска призначена для захисту власника від ударів електричним струмом: вона не допускає проходження небезпечного струму через голову в тіло. Під час виконання робіт на низьковольтному обладнанні каску необхідно використовувати у поєднанні з іншими ізоляційними засобами захисту. При цьому користувач має переконатися, що граничні значення електричного захисту, передбачені для цієї каски, відповідають номінальним значенням напруги, які можуть досягатися під час виконання робіт. Не використовуйте каску, яка має ізоляційний захист, у ситуаціях, де існує можливість зниження її ізоляційних характеристик. Користувач повинен пам'ятати, що існує потенційний ризик втрати каскою своїх захисних властивостей внаслідок старіння та/або неналежного чищення. На ефективність ізоляційного захисту, який надає каска, можуть впливати умови її використання. Дата виготовлення проштампована на козирку каски. Якщо каска не містить дефектів, вона придатна для використання за призначенням. У разі будь-яких сумнівів розбийте каску. За звичайних умов корисний термін служби каски становить 5 років, а термін придатності – 10 років з дати виготовлення (залежно від того, що настане раніше). За жодних обставин не дозволяється встановлювати на каску компоненти, відмінні від компонентів, вироблених компанією JSP. Перевірте, чи надійно прикріплений ремінець для підборіддя до корпусу каски в усіх чотирьох передбачених місцях фіксації. Переконайтеся, що внутрішня амортизаційна вставка не тріснула та не пошкоджена тим або іншим чином. **НАДЯГАННЯ КАСКИ:** Для забезпечення належного захисту каску слід відрегулювати відповідно до розмірів голови користувача: Висуньте задню частину основної несучої стрічки. Витягніть ремінець для підборіддя на максимальну довжину за допомогою регульованої розмінної пряжки. Розщепніть дві половини регульованої розмінної пряжки. Надягніть каску на голову козирком уперед. Нижні краї внутрішньої оснастки каски мають бути розташовані настільки горизонтально, наскільки це можливо для забезпечення оптимального комфорту користувача. Затягніть задню частину основної несучої стрічки. З'єднайте дві половини регульованої розмінної пряжки. Просуньте вільний ремінець через регульовану розмінну пряжку таким чином, щоб пряжка щільно прилягала до нижньої поверхні щелепи. Відкрийте регульовані пристрої з кулачковим фіксатором, розташовані біля щік, та розташуйте їх таким чином, щоб рівномірно розподілити навантаження на усі ремінці. Якщо потрібна більша довжина ремінця, можна відрегулювати пряжку натяжного пристрою із задньої сторони ремінця для підборіддя. Таку ж довжину ремінця можна отримати із задньої сторони регульованої розмінної пряжки, щоб вона залишалася по центру. Після додавання потрібної довжини може знадобитися знову скористатися регульовальними пристроями з кулачковим фіксатором. **ВИКОРИСТАННЯ:** Каска призначена для поглинання енергії удару за рахунок часткового руйнування або пошкодження корпусу або внутрішньої оснастки; навіть якщо таке пошкодження не можна виявити візуально, каска, яка зазнала впливу значного ударного навантаження, підлягає заміні. **ЗНЯТТЯ КАСКИ:** Відкрийте розмінну пряжку та послабте задню частину основної несучої стрічки. **ЧИЩЕННЯ:** Для чищення, догляду або дезінфекції використовуйте тільки ті речовини, які не будуть негативно впливати на каску і які не є шкідливими для здоров'я власника у разі нанесення згідно з інструкціями та рекомендаціями виробника. Для чищення каски можна використовувати мило та теплу воду, а для її просушування – м'яку тканину. Не слід чистити каску абразивними речовинами або розчинниками. Забороняється зберігати каску в місці, де вона піддаватиметься впливу прямих сонячних променів або розчинників. Видаляйте забруднення з каски водою, м'якою тканиною та побутовими засобами для миття. Ретельно промивайте каску після чищення. Не використовуйте абразивні тканини або абразивні засоби для чищення. Не використовуйте розчинники. **ЗБЕРІГАННЯ:** Під час зберігання або транспортування каска має знаходитися в контейнері, захищеному від впливу прямих сонячних променів (ультрафіолетове випромінювання може з часом руйнувати пластик), у сухому місці за кімнатної температури (рекомендується підтримувати температуру зберігання в діапазоні від +2 °C до +55 °C) подалі від хімічних та абразивних речовин, де каска не може бути пошкоджена внаслідок фізичного контакту з твердими поверхнями або предметами. Не зберігайте виріб поблизу джерел тепла. Умови зберігання є важливим чинником підтримки електрозахисних та механічних властивостей касок, які мають ізоляційний захист. **ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ/ВИЛУЧЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ:** Експлуатацію каски рекомендується припиняти у таких випадках: У разі впливу на неї ударного навантаження. У разі виявлення слідів пошкодження. Через 5 років після дати виготовлення (проштамповані під козирком). **ОБЕРЕЖНО!** Модифікація або видалення будь-якого елемента конструкції захисного обладнання може становити небезпеку для користувача (за винятком випадків, коли це рекомендує зробити компанія JSP Ltd.). Засоби індивідуального захисту заборонено адаптувати, якщо це суперечить рекомендаціям компанії JSP Ltd. Модифікація або адаптація захисних виробів може суттєво погіршити їхні захисні властивості та призвести до серйозних травм або смерті.

МАРКУВАННЯ: (не всі наведені нижче елементи маркування нанесені на виріб)					
JSP	Торговельна марка виробника	(знак)	Відповідність Технічному регламенту	bsi	Вказує на те, що процес створення продукції відповідає експлуатаційним стандартам та нормам контролю якості BSI
CE	Відповідність Регламенту ЄС 2016/425	UK CA	Регламент Великої Британії про засоби індивідуального захисту (EU) 2016/425 (як зазначено в законодавстві Великої Британії з урахуванням чинних змін)		
EN12492:2012	Номер Європейського стандарту щодо касок для альпіністів та рік його публікації				
TP TC 019/2011	Технічний регламент Євразійський союз безпеки засобів захисту				
53–64 см	Діапазон розмірів каски, обхват голови				
-40 °C	Каска забезпечує певний захист під час використання в умовах, коли температура навколишнього середовища відповідає вказаному значенню або перевищує його				
+150 °C	Каска забезпечує певний захист під час використання в умовах, коли температура навколишнього середовища відповідає вказаному значенню або є нижчою за нього				

RU EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

EAC

Копию настоящей инструкции, а также декларацию о соответствии действующим нормам можно найти на веб-сайте documents.jspsafety.com
СФЕРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: Эта каска предназначена для работы на высоте, скалолазания, альпинизма и горно-спасательных работ. Эта каска полностью соответствует и превышает требования директивы EN12492:2012, Европейского стандарта для альпинистских касок.
*Эта каска соответствует и превышает требования по ударопоглощению и сопротивлению проникновению директивы EN397:2012+A1:2012, Европейского стандарта для промышленных защитных касок. **Эта каска соответствует и превосходит требования к электроизоляции EN50365:2002, европейского стандарта для электроизоляционных касок для использования в установках низкого напряжения.
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: Каска предназначена для поглощения энергии удара путем частичного разрушения или повреждения оболочки или системы фиксации, и даже несмотря на то, что такое повреждение может быть сразу незаметно, любые каски, подверженные сильным ударам, подлежат замене. Эта каска рассчитана на защиту ее владельца от ударов электрическим током, предотвращая прохождение опасного тока через голову в тело. Каска должна использоваться с другими изолирующими средствами защиты при выполнении работ на установках низкого напряжения. Пользователь должен проверить, что предельные электрические параметры каски соответствуют номинальному напряжению, которое вероятно может возникнуть во время использования. Внимание пользователей также привлекается к опасности изменения или снятия любых оригинальных компонентов каски, кроме случаев, когда это рекомендовано производителем каски. Каски не должны адаптироваться в целях установки навесных элементов каким-либо образом, не рекомендованным производителем каски. Пользователь должен знать о возможной опасности потери защиты из-за старения и/или ненадлежащей очистки. На эффективность изолирующих свойств каски могут влиять условия использования. Запрещается использовать каски в ситуациях, когда существует опасность снижения их изолирующих свойств. Аксессуары и/или сменные жгуты, подбородные ремни, беруши, визоры и установленные на каске фонари можно получить вместе с инструкциями по установке в компании JSP. Запрещается наносить краску, растворители, адгезивы или самоклеящиеся ленты, кроме случаев, когда это соответствует инструкциям производителя каски.
ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: Каска представляет собой комплексную систему, состоящую из оболочки и системы фиксации. На полезный срок службы каски влияет множество факторов, включая холод, жару, химические вещества, солнечный свет и неправильное использование. Каску следует каждый день проверять на видимые признаки трещин, хрупкости или повреждения каски или системы фиксации. Проверьте, что подбородный ремень надежно фиксируется на оболочке каски во всех четырех предназначенных точках. Проверьте, что внутренняя противоударная прокладка не треснула и не имеет каких-либо иных повреждений. Эта каска рассчитана на защиту ее владельца от ударов электрическим током, предотвращая прохождение опасного тока через голову в тело. Каска должна использоваться с другими изолирующими средствами защиты при выполнении работ на установках низкого напряжения. Пользователь должен проверить, что предельные электрические параметры каски соответствуют номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Пользователь должен знать о возможной опасности потери защиты из-за старения и/или ненадлежащей очистки. На эффективность изоляционной защиты каски могут влиять условия ее использования. Не используйте каску, обладающую изоляционной защитой, в ситуациях, в которых существует вероятность снижения ее изоляционных характеристик. Данная каска предотвращает прохождение опасных электрических разрядов через голову в тело, защищая тем самым пользователя от поражения электрическим током со стороны головы. Пока каска не имеет дефектов, она пригодна для предназначенного использования. В случае каких-либо сомнений уничтожьте каску. При обычных обстоятельствах Полезный срок службы каски составляет 5 лет, а ее срок годности – 10 лет с даты изготовления (в зависимости от того, что наступит раньше). Ни в коем случае нельзя использовать на каске компоненты, кроме компонентов компании JSP. Проверьте, что подбородный ремень надежно фиксируется на оболочке каски во всех четырех предназначенных точках. Проверьте, что внутренняя противоударная прокладка не треснула и не имеет каких-либо иных повреждений.
ОДЕВАНИЕ КАСКИ: Для надлежащей защиты эта каска должна быть отрегулирована согласно размерам головы пользователя: Раздвиньте заднюю часть основного головного ремня. Раздвиньте подбородный ремень до его максимальной длины с помощью регулируемого замка. Отстегните две половины регулируемого замка. Наденьте каску на голову козырьком вперед. Нижние края оболочки каски должны располагаться настолько горизонтально, чтобы пользователю было комфортно. Затяните заднюю часть основного головного ремня. Закрепите две половины регулируемого замка. Проденьте запасной тканый ремень через регулируемый замок, пока замок плотно не расположится под защелкой. Откройте «приспособления регулировки опережения кулачка» по бокам и расположите их так, чтобы все ремни были равномерно нагружены. Если требуется большая длина, ее можно увеличить, отрегулировав замок натяжителя сзади подбородного ремня. Аналогичная длина должна быть также настроена сзади регулируемого замка, чтобы обеспечить центральное положение замка. После необходимого увеличения длины может потребоваться повторно настроить приспособления регулировки опережения кулачка.
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: Каска предназначена для поглощения энергии удара путем частичного разрушения или повреждения оболочки или системы фиксации, и даже несмотря на то, что такое повреждение может быть сразу незаметно, любые каски, подверженные сильным ударам, подлежат замене.
ЧТОБЫ СНЯТЬ КАСКУ: Отстегните замок и затем ослабьте заднюю часть основного головного ремня.
ОЧИСТКА: Для очистки, технического обслуживания или дезинфекции используйте только вещества, не оказывающие вредного воздействия на каску, и о которых нет информации о том, что они могут оказывать вредное воздействие на владельца при использовании согласно инструкциям и информации производителя. Каску можно чистить раствором мыла и теплой воды, после чего насухо вытереть мягкой тканью. Запрещается чистить каску абразивными веществами или растворителями. Запрещается хранить каску под прямыми солнечными лучами или в контакте с какими-либо растворителями. Очищайте каску с помощью воды, мягкой ткани и бытовых чистящих средств; тщательно промывайте после очистки. Запрещается использовать абразивные ткани или очистители. Запрещается использовать растворители.
ХРАНЕНИЕ: Когда каска не используется или транспортируется, ее следует хранить в контейнере вдали от солнечного света (т.к. УФ-излучение может со временем ухудшить качество пластмассы), в сухом месте, при комнатной температуре (рекомендуется поддерживать условия хранения в диапазоне 2±55°C), вдали от химических и абразивных веществ; не допускать повреждения вследствие физического контакта с твердыми поверхностями/предметами. Запрещается хранить рядом с источниками тепла. Условия хранения являются важным фактором для сохранения электрических и механических свойств изолирующих касок.
ИСТЕЧЕНИЕ СРОКА ГОДНОСТИ/ИЗЪЯТИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ: Рекомендуется изымать каску из эксплуатации: В случае удара. При наличии признаков повреждения. Через 5 лет после даты изготовления (см. под козырьком).
ОСТОРОЖНО: Внесение изменений в конструкцию изделия, а также установка компонентов, которые не рекомендованы компанией JSP Ltd, несут опасность для лица, использующего такое изделие. Запрещено адаптировать данное средство индивидуальной защиты, если такая адаптация не была рекомендована компанией JSP Ltd. Модификация или адаптация изделия могут существенно снизить его защитные свойства, что может привести к серьезным травмам или смерти.
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: Джей Эс Пи Лимитед, Уоршам Милл, Минстер Ловелл, Оксфорд, Великобритания, индекс OX29 0TA.

ОЗНАЧЕНИЯ: (Не все указанные ниже знаки будут видны на изделии)					
JSP	Торговая марка производителя	EAC	Соответствие Техническому регламенту	bsi	Указывает на то, что процесс создания продукции соответствует BSI
CE	Соответствие нормам европейского законодательства 2016/425	(знак)	Соответствие Техническому регламенту	UK CA	Регламент Великобритании по СИЗ (ЕС) 2016/425 (сохранен в законодательстве Великобритании с поправками)
EN12492:2012	Номер Европейского стандарта для касок для альпинистов и год его публикации				
53-64 cm	Размерный диапазон каски, окружность головы				
-40°C	Каска обеспечивает некоторую защиту при использовании в условиях с такими температурами или выше				
+150°C	Каска обеспечивает некоторую защиту при использовании в условиях с такими температурами или ниже				

MK EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Копија од ова упатство и од Изјавата за сообразност за производот, може да ја најдете на веб-страната на производот: documents.jspsafety.com
ОБЛАСТ НА ПРИМЕНА: Овој шлем е дизајниран за работа на височина, искачување, планинарење и планинско спасување. Овој шлем целосно ги исполнува и надминува барањата на EN12492:2012, Европскиот стандард за шлемови за планинарење.
*Овој шлем ги исполнува и надминува барањата за амортизација и отпорност на пробивање на EN397:2012+A1:2012, Европскиот стандард за шлемови за индустриска безбедност. **Овој шлем е во согласност и ги надминува барањата за електрична изолација на EN50365:2002, европски стандард за електрично изолациски шлемови за употреба во нисконапонски инсталации.
УПОТРЕБА: Шлемот е изработен за да ја апсорбира енергијата на ударот, со делумно уништување или оштетување на школката или на каишот, и покрај тоа што таквата штета не е јасно видлива, секој шлем подложен на силен удар треба да се замени. Шлемот е наменет да го заштити корисникот од електрични шокови, преку спречување на проток на струја со висок напон низ телото преку главата. Шлемот мора да се користи со друга заштитна опрема за изолација при работа на нисконапонски инсталации. Корисникот треба да провери дали електричното ограничување на шлемот одговара со номиналниот напон присутен за време на работата. Корисниците се изложени на опасност доколку ги заменат или отстранат оригиналните делови на шлемот, препорачани од страна на производителот. На шлемовите не треба да им се закачуваат додатоци, кои не се препорачани од страна на производителот. Корисникот треба да биде свесен дека постои потенцијален ризик од губење на заштитните својства поради застареност и/или неадекватно чистење. Ефективноста на изолациските својства на шлемот, може да зависи од условите во коишто се употребува. Не употребувајте изолациски шлемови каде што постои опасност од намалување на изолациските својства на шлемот. Додатоци и/или резервни појаси, ленти за брада, антифони, визири и светилки за шлемот се достапни со упатствата за монтирање од JSP. Не ставајте боја, растворувачи, лепила или самолепливи етикети, освен во согласност со упатствата од производителот на шлемот.
ПРОВЕРКИ ПРЕД УПОТРЕБА: Шлемот е комплетен систем кој се состои од школка и каиш. Животниот век на шлемот зависи од многу фактори, вклучувајќи студ, топлина, хемикалии, сончева светлина и неправилна употреба. Шлемот треба секојдневно да се проверува за да се утврди дали има испукување, кршливост или оштетување на шлемот или каишот. Проверете дали лентата за брада е безбедно прицврстена за школката на шлемот, на сите четири назначени точки. Проверете дали внатрешната заштитна постава не е распукана или оштетена.Корисникот треба да биде свесен дека постои потенцијален ризик од губење на заштитните својства поради застареност и/или неадекватно чистење. Ефективноста на изолациските својства на шлемот, може да зависи од условите во коишто се употребува. Не употребувајте изолациски шлемови каде што постои опасност од намалување на изолациските својства на шлемот. Овој шлем е наменет да го заштити корисникот од електрични шокови, преку спречување на проток на струја со висок напон низ телото преку главата. Шлемот мора да се користи со друга заштитна опрема за изолација при работа на нисконапонски инсталации. Корисникот треба да провери дали електричното ограничување на шлемот одговара со номиналниот напон присутен за време на работата. Шлемот мора да се користи со друга заштитна опрема за изолација при работа на нисконапонски инсталации. Корисникот треба да провери дали електричното ограничување на шлемот одговара со номиналниот напон присутен за време на работата. Не употребувајте изолациски шлемови каде што постои опасност од намалување на изолациските својства на шлемот. Корисникот треба да биде свесен дека постои потенцијален ризик од губење на заштитните својства поради застареност и/или неправилно чистење. Ефективноста на изолациските својства на шлемот, може да зависи од условите во коишто се употребува. Датумот на производство е втиснат на горниот дел на овој шлем. Доколку шлемот не е оштетен, тогаш е погоден за наменетата употреба. Доколку е потребно, отстранете го од употреба. Во нормални услови, шлемот има животен век на користење од 5 години, односно 10 години од датумот на производство, зависно од тоа кое ќе се случи прво. Под никакви околности не смее да се употребува друг дел освен дел од JSP. Проверете дали лентата за брада е безбедно прицврстена за школката на шлемот, на сите четири назначени точки. Проверете дали внатрешната заштитна постава не е распукана или оштетена.
СТАВАЊЕ НА ШЛЕМ: За соодветна заштита, шлемот мора да се прилагоди на главата на корисникот: Продолжете го задниот дел од главната лента за глава. Продолжете ја лентата за брада до нејзината максимална должина со користење на прилагодливата копча. Олабавете ги двете половини на прилагодливата копча. Ставете го шлемот на глава со врвот завртен напред. Долниот раб на школката на шлемот треба да биде хоризонтално поставена и удобна за носење. Затегнете го задниот дел на главната лента за глава. Прицврстете ги двете половини на прилагодливата копча. Повлечете го системот за регулирање преку прилагодливата копча, додека копчата не налегне под забецот. Отворете ги „навоите за подесување" на образите и поставете ги така што сите ленти ќе бидат рамномерно поставени. Доколку е потребна поголема должина, тоа може да се постигне со прилагодување на копчата за затегнување на задниот дел од лентата за брадата. Слична должина треба да се добие и надвор од прилагодливата копча за да се одржи централната позиција на копчата. Откако ќе се додаде потребната дополнителна должина, можеби ќе биде неопходно повторно да се постават навоите за подесување.
УПОТРЕБА: Шлемот е изработен за да ја апсорбира енергијата на ударот, со делумно уништување или оштетување на школката или на каишот, и покрај тоа што таквата штета не е јасно видлива, секој шлем подложен на силен удар треба да се замени.
ВАДЕЊЕ НА ШЛЕМ: Одврзете ја копчата и потоа олабавете го задниот дел на главната лента за глава.
ЧИСТЕЊЕ: За чистење, одржување и дезинфекција, употребувајте исклучиво супстанци коишто немаат штетно влијание врз шлемот, и нема да му штетат на корисникот при употреба согласно упатствата и информациите од производителот. Шлемот може да се чисти со сапун и млака вода, а да се исуши со мека крпа. Шлемот не треба да се чисти со абразивни средства или растворувачи, и не смее да се чува на директна сончева светлина, или да биде во контакт со други растворувачи. Исчистете го шлемот со вода, мека крпа и детергент за домашна употреба, и исплакнете го темелно по чистењето. Не употребувајте абразивни крпи или средства за чистење. Не употребувајте растворувачи.
ЧУВАЊЕ: Кога не се употребува, или при транспорт, овој шлем треба да се чува во кутија, подалеку од директна сончева светлина (бидејќи УВ-зрачењето може да ја разгради пластиката со текот на времето), на суво место и на собна температура (се препорачува температурата да биде во опсег +2+55°C), подалеку од хемикалии и абразивни средства, и да се заштити од оштетување при физички контакт со цврсти површини/предмети. Да не се чува во близина на извор на топлина. Условите на чување се важен фактор за зачувување на електричните и механичките карактеристики на изолациските шлемови.
ИСТЕКУВАЊЕ НА РОКОТ/ОТСТРАНУВАЊЕ ОД УПОТРЕБА: Се препорачува шлемот да се отстрани од употреба: Во случај на удар. По утврдување на штета. 5 години од датумот на производство (видете под горниот дел).
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Корисниците не треба да ги менуваат или отстрануваат составните делови на заштитната опрема на кој било начин што не е препорачан од JSP Ltd. Заштитната опрема не треба да се прилагодува на кој било начин што не е препорачан од JSP Ltd. Менувањето или прилагодувањето може значително да влијае на понудената заштита што може да резултира со сериозна лична повреда или смрт.

ОЗНАКИ: (Не сите ознаки подолу ќе бидат видливи на производот)			
JSP	Трговска марка на производители		
EN12492:2012	Број и година на објавување на Европски стандард за шлемови за планинари		
53-64 cm	Опсег на големина на шлем, обем на глава		
-40°C	Шлемот ќе обезбеди одредена заштита при носење на температура од или повисока од овие температури		
+150°C	Шлемот ќе обезбеди одредена заштита при носење на температура од или пониска од овие температури		
CE	Сообразност со Европското законодавство 2016/425	UK CA	Регулатива за лична заштитна опрема на Велика Британија (ЕУ) 2016/425 (како што е задржана во законот на Велика Британија и изменета и дополнета)
bsi	Укажува дека производството на производите е во согласност со BSI стандарди за карактеристики и управување со квалитет		

ET EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Selle juhendi koopia ja toote vastavusdeklaratsioon on saadaval tootelehel: documents.jspsafety.com

KASUTUSALA: See kiiver on ette nähtud kasutamiseks kõrgustes töötamisel, ronimisel, mägironimisel ja mägipäästetöödel. See kiiver täidab täielikult ja isegi ületab mägedes kasutamiseks mõeldud kiivrite Euroopa standardi EN12492:2012 nõudeid.

*See kiiver täidab täielikult ja isegi ületab tööstuslike kaitsekiivrite Euroopa standardi EN397:2012+A1:2012 löögisummutuse ja läbistamiskindluse nõudeid. **See kiiver vastab standardi EN 50365:2002 elektriisolatsiooninõuetele, mis on madalpingepaigaldistes kasutatavate elektriisolatsioonikiivrite Euroopa standard, ja ületab neid.

KASUTAMINE: kiiver on välja töötatud kesta või turvarihmade osalise purunemise või kahjustumise teel löögijõu neelamiseks. Kuigi kahjustused ei pruugi olla silmnähtavad, tuleb tugeva löögi saanud kiiver välja vahetada. Kiiver on välja töötatud selliselt, et see hoiaks ära ohtliku pinge liikumise peast läbi keha, kaitstes kiivri kandjat elektrilöökide eest. Madalpingepaigaldiste juures töötamisel tuleb kiivrit kanda koos muude isoleerivate kaitsevahenditega. Kasutaja peaks kontrollima, kas tööl esinev nimipinge vastab kiivrite elektripinge piirangutele. Kasutaja peaks arvestama, et kiivri muutmise või selle originaalosade eemaldamisega viisil, mida kiivri tootja pole heaks kiitnud, võib põhjustada ohtu. Kiivreid ei tohiks kohandada, et paigaldada neile tarvikuid viisil, mida kiivri tootja pole heaks kiitnud. Kasutaja peab teadma, et vananemisest ja/või valest puhastamisest tingituna võib kiiver pakkuda vähem kaitset. Kiivri elektriisolatsiooni tõhustust võivad mõjutada kasutustingimused. Ärge kasutage elektriisolatsiooniga kiivreid olukordades, kus nende isoleerivad omadused nõrgenevad. Ettevõttelt JSP saab soetada lisatarvikutena ja/või asendamiseks rihmu, lõuarihmu, kõrvatroppe, visiire ja kiivrilampe. Ärge kandke ega paigaldage kiivri pinnale värvi, lahusteid, liimaineid või kleebiseid mingil muul viisil, kui ainult vastavalt kiivri tootja juhistele.

KASUTUSEELNE KONTROLLIMINE: kiiver on kestast ja turvarihmadest koosnev terviklik süsteem. Kiivri tööiga mõjutavad mitmed tegurid (sh pakane, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus ja väärkasutus). Kiivrit ja turvarihmasid tuleks igapäevaselt kontrollida nähtavate pragude, rabeduse ja kahjustuste suhtes. Kontrollige, kas lõuarihm on kõigis neljas kinnituspunktis kindlalt kiivri kesta külge kinnitatud. Kontrollige sisemist pehmendusvoodrit pragude ja kahjustuste suhtes. Kiiver on välja töötatud selliselt, et see hoiaks ära ohtliku pinge liikumise peast läbi keha, kaitstes kiivri kandjat elektrilöökide eest. Madalpingepaigaldiste juures töötamisel tuleb kiivrit kanda koos muude isoleerivate kaitsevahenditega. Kasutaja peaks kontrollima, kas tööl esinev nimipinge vastab kiivrite elektripinge piirangutele. Ärge kasutage elektriisolatsiooniga kiivreid olukordades, kus nende isoleerivad omadused nõrgenevad. Kasutaja peab teadma, et vananemisest ja/või valest puhastamisest tingituna võib kiiver pakkuda vähem kaitset. Kiivri elektriisolatsiooni tõhustust võivad mõjutada kasutustingimused. Tootmiskuupäev on kiivri sirmil. Kui kiivril pole vigu, saab seda kasutada ettenähtud eesmärgil. Kahtluste korral kõrvaldage kiiver kasutuselt. Tavapärastes tingimustes on kiivri tööiga 5 aastat ja säilivusaeg 10 aastat alates tootmiskuupäevast, olenevalt sellest, kumb tähtaeg saabub varem. Kiivrile tohib paigaldada vaid JSP osi. Kontrollige, kas lõuarihm on kõigis neljas kinnituspunktis kindlalt kiivri kesta külge kinnitatud. Kontrollige sisemist pehmendusvoodrit pragude ja kahjustuste suhtes.

KIIVRI KANDMINE: Piisava kaitse tagamiseks tuleb kiivrit reguleerida vastavalt kandja pea suurusele: Sirutage peavõru tagaosa välja. Lõuarihma suurima pikkuse saavutamiseks reguleerige lõuarihma pannalt. Vabastage reguleeritava lõuarihma mõlemad pooled. Asetage kiiver pähe, nii et sirm oleks suunatud ettepoole. Kiivri alaservad peaksid asetsema rõhtsalt, et kiivrit oleks mugav kanda. Pingutage peavõru tagaosa. Kinnitage omavahel reguleeritava lõuarihma mõlemad pooled. Tõmmake rihma vaba osa läbi reguleeritava lõuarihma pandla, kuni pannal on mugavalt lõua all. Avage põseosa nukkreguleaatorid ja paigutage need selliselt, et kõik rihmad oleksid ühtlase koormusega. Kui pikkust on vaja rohkem, reguleerige lõuarihma tagaosas asuvat pingutuspannalt. Sarnane pikkus tuleks saavutada ka teisel pool reguleeritavat lõuapannalt, et pannal jääks keskele. Kui soovitud lisapikkus on saadud, võib olla vajalik nukkregulaatorid uuesti paika sättida.

KASUTAMINE: kiiver on välja töötatud kesta või turvarihmade osalise purunemise või kahjustumise teel löögijõu neelamiseks. Kuigi kahjustused ei pruugi olla silmnähtavad, tuleb tugeva löögi saanud kiiver välja vahetada.

KIIVRI EEMALDAMINE: vabastage lõuarihma pannal ja peavõru tagaosa.

PUHASTAMINE: puhastage, hooldage ja desinfitseerige kiivrit ainult ainetega, mille kannate kiivrile tootja juhise ja teabe järgi ning mis ei kahjusta kiivrit ega avalda negatiivset mõju kandjale. Kiivrit võib puhastada seebi ja sooja veega ning kuivatada pehme lapiga. Kiivrit ei tohiks puhastada abrasiivsete ainete ega lahustega ja seda ei tohiks hoida otsese päikesevalguse käes ega lahuste läheduses. Puhastage kiivrit vee, pehme lapi ja majapidamises kasutatava pesuainega ning loputage seda pärast puhastamist korralikult. Ärge kasutage karedaid riideid ega puhastusvahendeid. Ärge kasutage lahuseid.

HOIULEPANEK: kui kiivrit ei ole kasutata, tuleks seda hoida ja transportida kaitseümbrises, hoida kuivas kohas toatemperatuuril (soovitatavalt säilitamistingimustes, kus temperatuur on vahemikus +2...+55 °C), eemal otsesest päikesevalgusest (kuna plast UV-kiirguse toimel aja jooksul nõrgeneb), kemikaalidest ja abrasiivsetest vahenditest, vältides kõvade pindade või esemetega füüsilisest kokkupuutest tingitud kahjustusi. Hoida eemal soojusallikatest. Säilitustingimused on kaitsekiivrite elektri- ja mehaaniliste isolatsiooni omaduste säilimise seisukohalt olulised.

AEGUMINE JA KASUTUSELT KÕRVALDAMINE: Kiiver on soovitatav kasutuselt kõrvaldada: löögi või põrutuse korral;. silmnähtava kahjustuse korral;. kui tootmiskuupäevast (sirmi all) on möödunud viis aastat.

HOIATUS: Kasutaja tähelepanu juhitakse kaitsevarustuse mis tahes originaalosa muutmise või eemaldamise ohtlikkusele, kui sellist muutmist või eemaldamist pole soovitanud JSP Ltd. Kaitsevahendeid ei tohi kohandada ühelgi viisil, mida JSP Ltd. pole soovitanud. Selline muutmine või kohandamine võib oluliselt mõjutada vahendi kaitsetaset, mille tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

TÄHISED: (Kõik allpool toodud tähised ei pruugi tootel nähtavad olla)			
JSP	Tootja kaubamärk	EN12492:2012	Euroopa mägironijate kiivrite standardi number ja avaldamiskuupäev
53-64 cm	Kiivri suurusvahemik, pea ümbermõõt		
-40°C	Kandmisel selle või sellest kõrgema temperatuuriga keskkonnas pakub kiiver mõnetist kaitset		
+150°C	Kandmisel selle või sellest madalama temperatuuriga keskkonnas pakub kiiver mõnetist kaitset		
CE	Vastavus Euroopa seadustele 2016/425	UK CA	Ühendkuningriigi isikukaitsevahendite eeskirjad (EL) 2016/425 (Ühendkuningriigi õigusaktides sisalduval kujul koos täiendustega)
bsi	Näitab, et toode on valmistatud vastavuses BSI jõudlus- ja kvaliteedistandarditega		

LV EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Šīs rokasgrāmatas un atbilstības deklarācijas kopiju var atrast produkta lapā: documents.jspsafety.com

IZMANTOŠANAS JOMA: Šī ķivere ir paredzēta darbam augstumā, kāpšanai, alpīnismam un glābšanai kalnos. Šī ķivere pilnībā atbilst un pārsniedz EN12492:2012 prasības, kas ir Eiropas standarts alpīnisma ķiverēm.

*Šī ķivere atbilst un pārsniedz EN397:2012+A1:2012 noteiktajām triecienu absorbcijas un izturības pret iespiešanos prasībām, kas ir Eiropas Standarts rūpnieciskajām drošības ķiverēm. **Šī ķivere atbilst un pārsniedz elektriskās izolācijas prasības, kas noteiktas EN 50365:2002, Eiropas standartā par elektriski izolējošām ķiverēm lietošanai zemsprieguma instalācijās.

LIETOŠANA: Ķivere ir izgatavota tā, lai trieciens tiktu absorbēts, daļēji salaužot vai bojājot korpusu vai stiprinājuma siksnas, un pat ja šāds bojājums nav acīmredzams, ķivere, kas bijusi pakļauta stipram triecienam, ir jānomaina. Šī ķivere ir paredzēta, lai pasargātu nēsātāju no elektriskiem triecieniem, novēršot bīstamās strāvas plūsmu caur galvu un ķermeni. Strādājot pie zemsprieguma instalācijām, ķiveri jālieto apvienojumā ar citiem izolējošiem aizsardzības līdzekļiem. Lietotājam jāpārliecinās, ka ķiveres strāvas aizsardzības robežvērtības atbilst nominālajam spriegumam tās izmantošanas laikā. Lietotāji tiek brīdināti par bīstamību, kas rodas, ja ķivere tiek pārveidota, vai tai tiek noņemtas oriģinālās daļas, neņemot vērā ķiveres ražotāja ieteikumus. Ķiveres nedrīkst nekādā veidā pielāgot vai piestiprināt tām piederumus, kas neatbilst ražotāja ieteikumiem. Lietotājam jāapzinās, ka pastāv aizsardzības īpašību izzušanas risks nolietošanās un/vai nepareizas tīrīšanas dēļ. Ķiveres izolācijas īpašības var negatīvi ietekmēt tās lietošanas apstākļi. Neizmantojiet izolācijas ķiveres tādās situācijās, kurās pastāv risks, ka izolācijas īpašības varētu tikt mazinātas. Aksesuāri un/vai rezerves siksnas, zoda sprādzes, ausu aizsargi, vizieri un uz ķiveres piestiprināmas lampas ir pieejamas ar JSP nodrošinātām montāžas instrukcijām. Neuzklājiet krāsu, šķīdinātājus, līmvielas vai pašlīmējošas etiķetes, izņemot tās, kas ir saskaņā ar ķiveres ražotāja norādījumiem.

PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS: Ķiverei ir vienota sistēma, kas veidota no ārējā apvalka un stiprinājumiem. Ķiveres darbmūžu negatīvi ietekmē daudzi faktori, piemēram, aukstums, karstums, ķimikālijas, saules gaisma, nepareiza lietošana. Ķiveri jāpārbauda katru dienu un jāpārliecinās, vai ķiverē un tās stiprinājumos nav redzamu plaisu, tie nav trausli vai citādi bojāti. Pārbaudiet, vai zoda sprādze ir cieši nostiprināta pie ķiveres visos četros noteiktajos punktos. Pārbaudiet, vai iekšējais prettrieciena ieliktnis nav ieplīsis vai citādi bojāts. Šī ķivere ir paredzēta, lai pasargātu nēsātāju no elektriskiem triecieniem, novēršot bīstamās strāvas plūsmu caur galvu un ķermeni. Strādājot pie zemsprieguma instalācijām, ķiveri jālieto apvienojumā ar citiem izolējošiem aizsardzības līdzekļiem. Lietotājam jāpārliecinās, ka ķiveres strāvas aizsardzības robežvērtības atbilst nominālajam spriegumam tās izmantošanas laikā. Neizmantojiet izolācijas ķiveres tādās situācijās, kurās pastāv risks, ka izolācijas īpašības varētu tikt mazinātas. Lietotājam jāapzinās, ka pastāv aizsardzības īpašību izzušanas risks nolietošanās un/vai nepareizas tīrīšanas dēļ. Ķiveres izolācijas īpašības var negatīvi ietekmēt tās lietošanas apstākļi. Izgatavošanas datums ir iekausēts ķiveres nagā. Ja ķivere nav bojāta, tā ir piemērota izmantošanai paredzētajam mērķim. Ja pastāv kādas šaubas, ķivere jāiznīcina. Parastos apstākļos individuālā aizsardzības līdzekļa lietderīgās izmantošanas laiks ir 5 gadi vai 10 gadi no ražošanas datuma atkarībā no tā, kas pienāk pirmais. Nekādā gadījumā ķiverei nedrīkst pievienot citas daļas kā vien tās, kas izgatavotas JSP. Pārbaudiet, vai zoda siksna ir cieši nostiprināta pie ķiveres visos četros noteiktajos punktos. Pārbaudiet vai iekšējais prettrieciena ieliktnis nav ieplīsis vai citādā veidā bojāts.

ĶIVERES UZLIKŠANA: Lai ķivere tiktu izmantota pareizi, tā jāpielāgo lietotāja galvai: Atvelciet galvenā galvas lenti tās aizmugurējā daļā. Izmantojot regulējamo zoda sprādzi, iespējams pagarināt zoda siksnu līdz tās maksimālajam garumam. Atsprādzējiet abas regulējamās zoda sprādzes puses. Uzlieciet ķiverē galvā ar nagu uz priekšu. Ķiveres apakšējām malām jābūt novietotām pēc iespējas horizontālā līmenī, lai tas būtu ērti. Pievelciet galveno galvas lenti tās aizmugurējā daļā. Aizsprādzējiet abas regulējamās zoda siksnas puses. Izvelciet pārējo lenti cauri regulējamajai zoda siksnai, līdz siksna ērti novietojas zem zoda. Atveriet uz vaigiem esošos "regulētājus" un orientējiet tos tā, lai visas siksnas būtu vienmērīgi noslogotas. Ja nepieciešams lielāks garums, to var iegūt, noregulējot spriegotāja sprādzi zoda siksnas aizmugurē. Lai saglabātu siksnas centrālo pozīciju, līdzīgu garumu var iegūt arī, izmantojot regulējamo zoda siksnu. Kad nepieciešamais papildu garums ir pievienots, var būt nepieciešams atkārtoti pielāgot regulētājus.

LIETOŠANA: Ķivere ir izgatavota tā, lai trieciens tiktu absorbēts daļēji salaužot vai bojājot korpusu vai stiprinājuma siksnas, un pat ja šāds bojājums nav acīmredzams, ķivere, kas bijusi pakļauta stipram triecienam, ir jānomaina.

ĶIVERES NOŅEMŠANA: Atsprādzējiet zoda sprādzi un atbrīvojiet galvenās galvas lentes aizmugurējo daļu.

TĪRĪŠANA: Tīrīšanai, apkopei vai dezinfekcijai izmantojiet tikai tādas vielas, kas nekaitē ķiverei un kas nerada kaitīgu ietekmi uz valkātāju saskaņā ar ražotāja pamācībām un informāciju. Ķiveri var notīrīt, izmantojot ziepes un siltu ūdeni, un noslaucīt ar mīkstu drānu. Ķiveri nedrīkst tīrīt, izmantojot abrazīvus līdzekļus vai šķīdinātājus kā arī to nedrīkst uzglabāt tiešos saules staros vai saskarē ar šķīdinātājiem. Triet ķiveri ar ūdeni, mīkstu drānu un mājsaimniecības tīrīšanas līdzekļiem, pēc tam rūpīgi noskalojet. Neizmantojiet abrazīvus audumus vai tīrīšanas līdzekļus. Neizmantojiet šķīdinātājus.

UZGLABĀŠANA: Kad aizsargcepure netiek lietota, vai tās transportēšanas laikā, tā jāuzglabā konteinerā, lai pasargātu no tiešiem saules stariem (jo UV stari ar laiku plastmasu padara trauslu), sausā vietā, istabas temperatūrā (ieteicamā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no +2°C līdz +55°C), nepieļaujot saskari ar ķimikālijām un abrazīvām vielām vai saskari ar cietām virsmām/priekšmetiem. Neuzglabājiet līdzās siltuma avotiem. Uzglabāšanas apstākļi ir svarīgs faktors, lai saglabātu ķiveres elektroaizsardzības un mehāniskās īpašības.

DERĪGUMA TERMIŅŠ/IZŅEMŠANA NO APGROZĪBAS: Ķiveri jāizņem no apgrozības: ja tā saņēmusi triecienu;. ja tai ir redzams bojājums;. pēc 5 gadiem no izgatavošanas dienas (skatīt zem naga).

BRĪDINĀJUMS: Lietotāju uzmanība tiek vērsta uz briesmām, kas saistītas ar jebkādu aizsardzības līdzekļa oriģinālo sastāvdaļu pārveidošanu vai noņemšanu, izņemot to, ko ieteicis SIA JSP. Aizsarglīdzekļi nedrīkst tikt pielāgoti nekādā veidā, ko neiesaka SIA JSP. Modifikācija vai pielāgošana var būtiski ietekmēt piedāvāto aizsardzību, kas var izraisīt nopietnus miesas bojājumus vai nāvi.

MARĶĒJUMI: (Ne visi tālāk norādītie marķējumi būs redzami uz produkta)			
JSP	Ražotāja preču zīme		
EN12492:2012	Eiropas standarta numurs, kas attiecas uz alpīnistu ķiverēm, un tā izdošanas gads		
53-64 cm	Ķiveres izmēra diapazons, galvas apkārtmērs		
-40°C	Ķivere sniegs zināmu aizsardzību, ja tiks lietota šādā vai augstākā vides temperatūrā		
+150°C	Ķivere sniegs zināmu aizsardzību, ja tiks lietota šādā vai zemākā vides temperatūrā		
CE	Atbilstība Eiropas normatīviem 2016/425	UK CA	Lielbritānijas PPE regula (ES) 2016/425 (kā saglabāts Lielbritānijas likumā un grozīts)
bsi	Norāda, ka produkta ražošana atbilst BSI veiktspējas un kvalitātes vadības prasībām		

LT EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012, EN397:2012 + A1:2012*, EN50365**

Šią instrukciją ir gaminio atitikties deklaraciją rasite gaminio puslapyje: documents.jspsafety.com

NAUDOJIMO SRITIS: Šis šalmas skirtas darbui aukštyje, kopimui, alpinizmui ir gelbėjimui kalnuose. Šis šalmas visiškai atitinka ir viršija EN12492:2012 Alpinistų šalmų Europos standarto reikalavimus.

*Šis šalmas visiškai atitinka ir viršija EN397:2012+A1:2012 Pramoninių apsauginių šalmų Europos standarto smūgio sugėrimo ir atsparumo prasiskverbimui reikalavimus. **Šis šalmas atitinka ir viršija elektros izoliacijos reikalavimus, nustatytus EN 50365:2002, Europos standarto dėl elektros izoliacijos šalmų, skirtų naudoti žemos įtampos įrenginiuose.

NAUDOJIMAS: Šalmas pagamintas taip, kad absorbuotų smūgio energiją iš dalies pažeidus arba atsiradus kiauto ar dirželių komplekto pažeidimų. Nors šie pažeidimai gali būt akivaizdžiai nematomi, stiprų smūgį patyrusį šalmą reikia pakeisti. Šis šalmas sukonstruotas taip, kad apsaugotų dėvėtoją nuo elektros smūgio, neleisdamas pavojingai srovei pereiti kūnu per galvą. Dirbant su žemos įtampos įrenginiais, šalmas turi būti naudojamas su kita izoliuojančia apsaugine įranga. Naudotojas turi patikrinti, ar šalmo elektros ribos atitinka vardinę įtampą, su kuria galbūt bus susidurta jį naudojant. Naudotojas taip pat informuojamas apie kylantį pavojų, jei bus modifikuojamos ar pašalinamos bet kurios originalios šalmo dalys, išskyrus atvejus, rekomenduojamus gamintojo. Šalmai turi būti pritaikomi priedams tvirtinti tik tokiais būdais, kuriuos rekomenduoja šalmų gamintojas. Naudotojas turi žinoti, kad dėl senėjimo ir (arba) netinkamo valymo galima prarasti apsaugą. Izoliacinių šalmų savybių efektyvumui gali turėti įtakos naudojimo sąlygos. Izoliacinių šalmų nenaudokite tais atvejais, kai yra pavojus, kad izoliacinės savybės gali suprastėti. Priedai ir (arba) pakaitiniai saugos diržai, smakro dirželiai, ausų apsaugos, antveidžiai ir ant šalmo tvirtinamos lempos siūlomos su JSP montavimo instrukcijomis. Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar lipnių etikečių, išskyrus kaip nurodyta šalmo gamintojo instrukcijose.

PATIKRINIMAS PRIEŠ NAUDOJANT: Šalmas yra visa sistema, sudaryta iš kiauto ir dirželių komplekto. Šalmo naudojimo laikui įtakos turi daug veiksnių, įskaitant šaltį, karštį, chemines medžiagas, saulės šviesą ir netinkamą naudojimą. Šalmą reikia kasdien apžiūrėti, ar nėra akivaizdžių šalmo ar dirželių komplekto įtrūkimo, trapumo ar pažeidimo požymių. Patikrinkite, ar smakro dirželis patikimai pritvirtintas prie šalmo kiauto visuose keturiuose tvirtinimo taškuose. Patikrinkite, ar vidinis nuo smūgio apsaugantis sluoksnis neįtrūkęs ar kitaip nepažeistas. Šis šalmas sukonstruotas taip, kad apsaugotų dėvėtoją nuo elektros smūgio, neleisdamas pavojingai srovei pereiti kūnu per galvą. Dirbant su žemos įtampos įrenginiais, šalmas turi būti naudojamas su kita izoliuojančia apsaugine įranga. Naudotojas turi patikrinti, ar šalmo elektros ribos atitinka vardinę įtampą, su kuria galbūt bus susidurta jį naudojant. Izoliacinių šalmų nenaudokite tais atvejais, kai yra pavojus, kad izoliacinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi žinoti, kad dėl senėjimo ir (arba) netinkamo valymo galima prarasti apsaugą. Izoliacinių šalmų savybių efektyvumui gali turėti įtakos naudojimo sąlygos. Pagaminimo data išlieta ant šio šalmo snapelio. Kol šalmas neturi defektų, jis tinkamas naudoti pagal paskirtį. Jei kyla abejonių, šalmą sunaikinkite. Įprastomis sąlygomis šalmo eksploatavimo laikas apribotas iki 5 metų arba 10 metų nuo pagaminimo datos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė. Jokiais atvejais šalme negali būti naudojami kitokie nei JSP komponentai. Patikrinkite, ar smakro dirželis patikimai pritvirtintas prie šalmo kiauto visuose keturiuose tvirtinimo taškuose. Patikrinkite, ar vidinis nuo smūgio apsaugantis sluoksnis neįtrūkęs ar kitaip nepažeistas.

ŠALMO UŽSIDĖJIMAS: Kad būtų užtikrinta tinkama apsauga, šis šalmas turi būti sureguliuotas pagal naudotojo galvą: Pailginkite galinę pagrindinės apygalvės dalį. Pailginkite smakro dirželį iki maksimalaus ilgio, naudodami reguliuojamą dantytą sagtelę. Atsekite dvi reguliuojamos dantytos sagtelės puses. Uždėkite šalmą ant galvos, kad snapelis būtų nukreiptas į priekį. Žemesni šalmo kiauto kraštai turi būti dėvimi tiek horizontaliai, kiek yra patogu. Priveržkite galinę pagrindinės apygalvės dalį. Suveržkite dvi reguliuojamos dantytos sagtelės puses. Traukite likusią dirželio juostą per reguliuojamą dantytą sagtelę, kol sagtelė priglus po dantyta dalimi. Atverkite kumštelinius reguliatorius ties skruostais ir nustatykite juos į tokią padėtį, kad dirželiai būtų vienodai įtempti. Jeigu reikia pailginti, tai galima padaryti reguliuojant įtempimo sagtį smakro dirželio gale. Siekiant išlaikyti sagtį centre, panašų ilgį reikia nustatyti ir už reguliuojamos žandikaulio sagties. Pailginus iki reikiamo ilgio, gali tekti iš naujo sureguliuoti kumštelinius reguliatorius.

NAUDOJIMAS: Šalmas pagamintas taip, kad absorbuotų smūgio energiją iš dalies pažeidus arba atsiradus kiauto ar dirželių komplekto pažeidimų. Nors šie pažeidimai gali būt akivaizdžiai nematomi, stiprų smūgį patyrusį šalmą reikia pakeisti.

ŠALMO NUSIĖMIMAS: Atlaisvinkite dantytą sagtelę, tada atlaisvinkite galinę pagrindinės apygalvės dalį.

VALYMAS: Valydami, prižiūrėdami ar dezinfekuodami naudokite tik medžiagas, kurios neturi neigiamo poveikio šalmui ir galimo neigiamo poveikio dėvėtojui, kai naudojamos pagal gamintojo instrukcijas ir informaciją. Šalmą reikia valyti muilu ir šiltu vandeniu ir nusausinti minkšta šluoste. Šalmo negalima valyti abrazyvinėmis medžiagomis ar tirpikliais, jo negalima laikyti tiesioginėje saulės šviesoje ar esant tiesioginiam sąlyčiui su tirpikliais. Valykite šalmą vandeniu, minkšta šluoste ir buitiniais valikliais, o nuvalę kruopščiai nuskalaukite. Nenaudokite abrazyvinių šluosčių ar valiklių. Nenaudokite tirpiklių.

LAIKYMAS: Nenaudojamas ar transportuojamas šis šalmas turi būti laikomas taroje, kad ant jo nepatektų tiesioginė saulės šviesa (nes dėl UV spinduliuotės per tam tikrą laiką gali suprastėti plastikas), sausoje aplinkoje, kambario temperatūroje (rekomenduojama laikyti temperatūros intervale nuo +2 °C iki +55 °C), toliau nuo cheminių ir abrazyvinių medžiagų, jis negali būti pažeistas dėl fizinio sąlyčio su kietais paviršiais / daiktais. Nelaikykite arti karščio šaltinio. Laikymo sąlygos yra svarbus veiksnys norint išlaikyti izoliacinių šalmų elektrinį ir mechaninį efektyvumą.

GALIOJIMO PABAIGA / NAUDOJIMO PABAIGA: Šalmo rekomenduojama nebenaudoti: patyrus smūgį;. pastebėjus pažeidimą;. praėjus 5 metams nuo pagaminimo datos (žr. po snapeliu).

ĮSPĖJIMAS: Naudotojai turėtų atkreipti dėmesį į kitokio nei rekomenduoja „JSP Ltd." originalių apsauginės įrangos dalių modifikavimo ar pašalinimo pavojų. Apsauginė įranga neturi būti adaptuojama jokiu kitu būdu, išskyrus rekomenduojamu „JSP Ltd.". Modifikacija ar adaptacija gali turėti reikšmingą poveikį teikiamai apsaugai, o tai gali nulemti rimtą asmens susižalojimą ar mirtį.

ŽYMĖJIMAS: (Ne visi toliau pateikiami ženklai yra ant gaminio)			
JSP	Gamintojo prekės ženklas	EN12492: 2012	Alpinistų šalmų Europos standarto numeris ir paskelbimo metai
53-64 cm	Šalmo dydžių intervalas, matuojant aplink galvą		
-40°C	Šalmas suteiks tam tikrą apsaugą dėvimas aplinkoje, esant šioms ar viršijančioms temperatūroms		
+150°C	Šalmas suteiks tam tikrą apsaugą dėvimas aplinkoje, esant šioms ar žemesnėms temperatūroms		
CE	Atitinka Europos įstatymus 2016/425	UK CA	JK AAP Reglamentas (ES) 2016/425 (kaip nurodyta JK įstatyme ir pataisose)
bsi	Nurodo, kad produkto gamintojas atitinka BSI veiklos ir kobybės valdymo standartus		

AR EVOLITE® SKYWORKER™ EN397:2012 + A1:2012* ،EN12492:2012

ستجد نسخة من هذا الدليل وبيان مطابقة المنتج في صفحة المنتج: documents.jspsafety.com

نطاق الاستخدام: تم تصميم هذه الخوذة للعمل على المرتفعات والتسلق وصعود الجبال والإنقاذ الجبلي. هذه الخوذة متوافقة تمامًا مع متطلبات المعيار EN12492:2012 وتتجاوزها، المعيار الأوروبي لخوذات صعود الجبال.

*هذه الخوذة متوافقة تماما مع متطلبات امتصاص الصدمات ومقاومة الاختراق للمواصفة EN397:2012+A1:2012 وتتجاوزها، المعيار الأوروبي لخوذات السلامة الصناعية.

** تتوافق هذه الخوذة وتتجاوز متطلبات العزل الكهربائي للمواصفة EN 50365: 2002 ، المعيار الأوروبي للخوذات العازلة كهربائياً للاستخدام في التركيبات ذات الجهد المنخفض.

الاستخدام: تم تصميم الخوذة بحيث تمتص الطاقة الناجمة عن الصدمات من خلال إحداث تلف أو ضرر جزئي بالصدفة أو حمّالة الأمان، وقد لا يكون هذا التلف ظاهرًا بوضوح، وأي خوذة تتعرض لصدمة شديدة يجب استبدالها. تم تصميم هذه الخوذة ل حماية مرتديها من الصدمات الكهربائية عن طريق منع مرور التيار الخطر إلى الجسم من خلال الرأس. يجب استخدام الخوذة مع معدات الحماية العازلة الأخرى عند العمل على التجهيزات منخفضة الجهد. يجب على المستخدم التحقق من الحدود الكهربائية الخاصة بالخوذات ومقارنتها بفرق الجهد الاسمي الذي من الوارد أن يتعرض له أثناء الاستخدام. ويجب أن ينصب اهتمام المستخدم كذلك على الخطر الذي قد ينجم عن تعديل أو إزالة أي من الأجزاء الرئيسية المكوّنة للخوذة، هذا بخلاف التوصيات الخاصة بالجهة المصنِّعة للخوذة. لا يجوز تهيئة الخوذات لغرض تثبيت الملحقات بأية وسيلة لم يتم التوصية بها من خلال الجهة المصنِّعة للخوذة. يجب أن يكون المستخدم على دراية بأن هناك خطرًا محتملًا من فقدان الحماية بسبب تقدم الخوذة في العمر و/أو تنظيفها بشكل غير مناسب. قد تتأثر كفاءة خصائص العزل للخوذة بالظروف المحيطة بالاستخدام. لا تستخدم الخوذات العازلة في المواقف التي يكون هناك فيها خطر من تراجع كفاءة خصائص العزل. تتوافر الإكسسوارات و/أو حمالات الأمان، وأحزمة الذقن، وواقيات الأذن، والأقنعة والمصابيح لا تضع أية دهانات أو مذيبات أو ملصقات أو JSP التي تثبت على الخوذة، مع التعليمات الخاصة بالتركيب من شركة ذاتية اللصق، ما لم يكن ذلك وفقًا للتعليمات الخاصة بالجهة المصنِّعة للخوذة.

تحذير: تلفت انتباه المستخدمين إلى خطورة تعديل أي من الأجزاء الأصلية لمعدات الحماية أو إزالتها، إلا بحسب توصيات شركة JSP Ltd. يجب عدم مواءمة معدات الحماية بأي شكل لا توصي به شركة JSP Ltd. قد يؤثر التعديل أو المواءمة بشكل كبير على مستوى الحماية مما قد يؤدي إلى حدوث إصابات شخصية خطيرة أو الوفاة.

الفحوصات قبل الاستخدام: الخوذة عبارة عن نظام متكامل يتكون من صدفة وحمّالة أمان. تتأثر الخصائص المفيدة للخوذة بعدة عوامل تتضمن البرودة والحرارة والكيماويات وأشعة الشمس وسوء الاستخدام. يجب فحص الخوذة يوميًا بحثًا عن أية علامات واضحة للتشققات أو الهشاشة أو التلف سواء في الصدفة أو حمّالة الأمان. تحقق من أن حزام الذقن مربوط بإحكام بصدفة الخوذة عند جميع النقاط الأربعة المخصصة لذلك. تحقق من أن البطانة الداخلية المقاومة للصدمات غير متصدعة أو تالفة بأي شكل من الأشكال. تم تصميم هذه الخوذة لحماية مرتديها من الصدمات الكهربائية عن طريق منع مرور التيار الخطر إلى الجسم من خلال الرأس. يجب استخدام الخوذة مع معدات الحماية العازلة الأخرى عند العمل على التجهيزات منخفضة الجهد. يجب على المستخدم التحقق من الحدود الكهربائية الخاصة بالخوذاتومقارنتها بفرق الجهد الاسمي الذي من الوارد أن يتعرض له أثناء الاستخدام. لا تستخدم الخوذات العازلة في المواقف التي يكون هناك فيها خطر من تراجع كفاءة خصائص العزل. يجب أن يكون المستخدم على دراية بأن هناك خطرًا محتملًا من فقدان الحماية بسبب تقدم الخوذة في العمر و/أو تنظيفها بشكل غير مناسب. قد تتأثر كفاءة خصائص العزل للخوذة بالظروف المحيطة بالاستخدام.تاريخ التصنيع مطبوع على الطرف المدبب لهذه الخوذة. في حالة خلو الخوذة من أية أضرار فهي ملائمة للغرض الذي صممت من أجله. إذا ساورك شك في هذا فتخلص من الخوذة. يبلغ العمر الافتراضي للخوذة في الظروف الاعتيادية 5 سنوات من الاستخدام أو 10 سنوات من تاريخ التصنيع، أيهما أقرب. يجب عدم استخدام أي جزء غير أجزاء JSP الأصلية في الخوذة تحت أي ظرف من الظروف. تأكد أن شريط الذقن مثبت جيدا في الخوذة عند نقاط التثبيت الأربع المخصصة لذلك. تأكد أن بطانة الوقاية من الصدمات الداخلية لم تتعرض لشقوق أو تلفيات بأي شكل من الأشكال.

ارتداء الخوذة: للاستخدام المثالي يجب مهايأة الخوذة لتناسب رأس المستخدم: قم بتمديد الجزء الخلفي من شريط الرأس الرئيسي. قم بتمديد شريط الذقن إلى طوله الأقصى باستخدام الإبزيم الفكي القابل للضبط. فك نصفي الإبزيم الفكي القابل للضبط. ضع الخوذة على الرأس بحيث يشير أعلاها للأمام. يجب أن تكون الحواف السفلية لهيكل الخوذة أثناء ارتدائها أفقية قدر الإمكان. أحكم ربط الجزء الخلفي من شريط الرأس الرئيسي. قم بربط نصفي الإبزيم الفكي القابل للضبط. اسحب الشريط الاحتياطي عبر الإبزيم الفكي القابل للضبط إلى أن يستقر الإبزيم بشكل مريح أسفل الفك. افتح «كامات الضبط» على الخدين واضبط اتجاهها بحيث يقع الحمل على جميع الأحزمة بالتساوي. إذا كنت بحاجة إلى مزيد من الطول، فيمكن عمل ذلك عن طريق ضبط مشبك الشد في الجزء الخلفي من حزام الذقن. ينبغي أيضًا الحصول على طول مماثل من وراء مشبك الذقن القابل للضبط للحفاظ على تمركز المشبك. فور إضافة الطول الإضافي المطلوب، قد يلزم إعادة موائمة كامات الضبط.

الاستخدام: الخوذة مصنعة لامتصاص طاقة الاصطدام في حالة تعرض الهيكل أو أشرطة الأمان لضرر أو تلف جزئي، حتى وإن كان ذلك التلف غير ظاهر بشكل واضح يجب تغيير أي خوذة تعرضت لصدمة كبيرة.

لخلع الخوذة: قم بحل الإبزيم الفكي وفك الجزء الخلفي من شريط الرأس الرئيسي.

التنظيف: لغرض التنظيف، أو الصيانة، أو التعقيم، اقتصر على استخدام المواد التي ليس لها تأثير ضار على الخوذة، والتي لا تُمثل أي تأثير ضار على مرتدي الخوذة، عند استخدامها طبقًا للتعليمات والمعلومات الصادرة عن الجهة الصانعة. احرص على تنظيف الخوذة باستخدام الصابون والماء الدافئ، وجففها باستخدام قطعة قماش ناعمة. ينبغي عدم تنظيف الخوذة باستخدام مواد كاشطة أو مذيبات، كما ينبغي ألا يتم تخزينها بحيث تتعرض مباشرة لأشعة الشمس أو لأي مذيبات. قم بتنظيف الخوذة باستخدام الماء، وقطعة قماش ناعمة ومنظفات منزلية، واشطفها جيدا بعد التنظيف. لا تستخدم منظفات أو قطع قماش خادشة. لا تستخدم مذيبات.

التخزين: في حالة عدم استخدام الخوذة أو عند نقلها، ينبغي تخزين الخوذة في صندوق، بحيث لا تتعرض لأشعة الشمس المباشرة (لأن الأشعة فوق البنفسجية تؤثر سلبا على البلاستيك بمرور الوقت)، كما ينبغي تخزينها في بيئة جافة، وفي درجة حرارة الغرفة (يُنصح بأن يتراوح نطاق درجة حرارة التخزين بين +2°م إلى +55°م)، وبعيدا عن المواد الكيميائية والمواد الخادشة، كما ينبغي ألا تكون هناك إمكانية لتعرضها لأضرار من جراء الاحتكاك الفيزيائي مع أشياء/أسطح صلبة. لا تقم بتخزينها بالقرب من مصدر حرارة. تعتبر ظروف التخزين عاملا مهما للحفاظ على الخصائص الكهربائية والميكانيكية للخوذات العازلة.

انتهاء الصلاحية/التكهين: ينصح بإخراج الخوذة من الخدمة: في حالة الصدمات. إذا تبين حدوث تلف بها. بعد 5 سنوات من أول استخدام للمنتج (انظر أسفل الجزء العلوي من الخوذة).

تحذير: تلفت انتباه المستخدمين إلى خطورة تعديل أي من الأجزاء الأصلية لمعدات الحماية أو إزالتها، إلا بحسب توصيات شركة JSP Ltd. يجب عدم مواءمة معدات الحماية بأي شكل لا توصي به شركة JSP Ltd. قد يؤثر التعديل أو المواءمة بشكل كبير على مستوى الحماية مما قد يؤدي إلى حدوث إصابات شخصية خطيرة أو الوفاة.

العلامات: (لن تظهر بعض العلامات التالية على هذا المنتج)	
العلامات التجارية للجهات الصانعة	JSP
رقم المواصفة الأوروبية لخوذات متسلقي الجبال وسنة نشرها	EN12492:2012
نطاق مقاسات الخوذات، ومحيط الرأس	53-64 cm
توفر الخوذة حماية جزئية في حالة ارتدائها في بيئة تكون درجة حرارتها في نفس نطاق تلك الدرجات أو أعلى منه	-40°C
توفر الخوذة حماية جزئية في حالة ارتدائها في بيئة تكون درجة حرارتها في نفس نطاق تلك الدرجات أو أقل منه	+150°C
مطابقة للتشريعات الأوروبية 2016/425	CE
لائحة تجهيزات الحماية الشخصية في المملكة المتحدة (الاتحاد الأوروبي) 2016/425 (على النحو الذي تم الاحتفاظ به في قانون المملكة المتحدة وتعديله)	UK CA
إشارة إلى أن عملية تصنيع المنتج تفي بالمعايير الدولية للأداء وإدارة الجودة BSI	bsi